



TEKA

User Manual
HLB SC

PY HU PL
BG RO UK
CS SK

teka.com

РУССКИЙ



Пожалуйста, перед использованием духовки в первый раз, прочитайте инструкции по установке и уходу за духовым шкафом.

В зависимости от модели, аксессуары вашей печи могут отличаться от показанных на рисунках.

MAGYAR



Kérjük, a sütő első használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a sütőhöz mellékelt beszerelési és karbantartási utasításokat.

Modelltől függően a képeken látható kiegészítők eltérhetnek a sütőjében található elemektől.

POLSKI



Przed pierwszym użyciem piekarnika należy dokładnie przeczytać dołączoną do niego instrukcję montażu i konserwacji.

W zależności od modelu akcesoria dołączone do piekarnika mogą się różnić od przedstawionych na rysunkach.

БЪЛГАРСКИ



Преди да използвате Вашата фурна за първи път, моля, прочетете внимателно инструкциите за монтаж и поддръжка, които се предоставят с нея.

В зависимост от модела, аксесоарите, включени във Вашата фурна, могат да се различават от показаните на снимките.

ROMÂNĂ



Înainte de a utiliza cuptorul pentru prima oară, citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și întreținere furnizate împreună cu acesta.

În funcție de model, accesoriile incluse cu cuptorul dumneavoastră pot diferi de cele ilustrate în imagini.

УКРАЇНСЬКА



Будь ласка перед використанням духовки вперше, ознайомтеся з інструкцією по установці і догляду за духовою шафою.

Залежно від моделі, аксесуари вашої печі можуть відрізнятися від показаних на малюнках.

ČEŠTINA



Před prvním použitím trouby si pečlivě přečtěte pokyny k instalaci a údržbě, které byly dodány spolu s troubou.

V závislosti na modelu se může příslušenství trouby lišit od příslušenství na obrázcích.

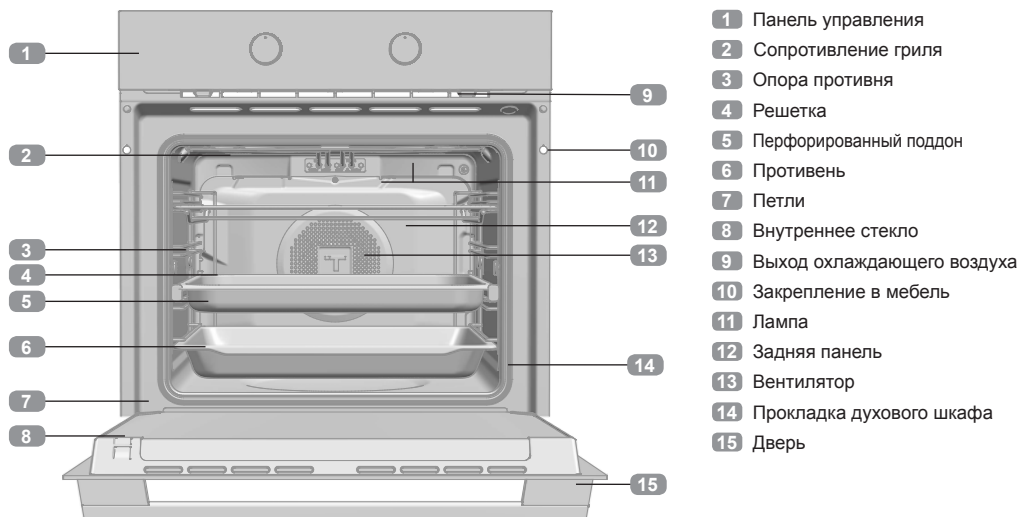
SLOVENSKY



Pred prvým použitím rúry, pozorne si prečítajte priložený návod na inštaláciu a údržbu.

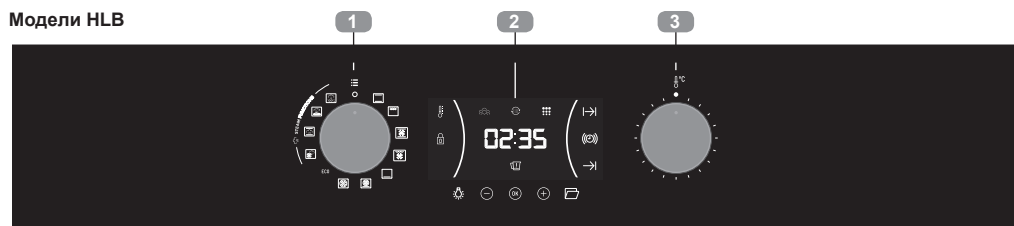
V závislosti od modelu, príslušenstvo zahrnuté v rúre sa môže líšiť od nižšie uvedených obrázkov.

Описание духового шкафа



Передняя панель управления

Модели HLB



- 1 Селектор функций
- 2 Электронные часы / выбранная температура
- 3 Выбор температуры

Символы селектора функций



Модели HLB 8550 SC BK



ECO



Функции духового шкафа



ИНФОРМАЦИЯ

Для ознакомления с описанием использования каждой отдельной функции, обратитесь к руководству по приготовлению прилагаемому к вашему духовому шкафу.

○ ОТКЛЮЧЕНИЕ ДУХОВОГО ШКАФА



ТРАДИЦИОННЫЙ РЕЖИМ/
ГРИЛЬ+НИЖНИЙ НАГРЕВ ↑↑



МАКСИГРИЛЬ ↑↑



ТРАДИЦИОННЫЙ РЕЖИМ
С КОНВЕКЦИЕЙ/ ГРИЛЬ+НИЖНИЙ
НАГРЕВ+ВЕНТИЛЯТОР ↑↑



ГРИЛЬ С КОНВЕКЦИЕЙ ↑↑



НИЖНИЙ НАГРЕВ ↑↑



ПИЦЦА ↑↑



ТУРБО ↑↑

ECO ФУНКЦИЯ ЭКО

РЕЖИМЫ, ИСПОЛЬЗУЮЩИЕ ПАР



ГОТОВКА НА ПАРУ

РЕЖИМЫ, КОМБИНИРОВАННЫЕ С ГОТОВКОЙ НА ПАРУ



РЕГЕНЕРАЦИЯ



ТРАДИЦИОННЫЙ РЕЖИМ/
ГРИЛЬ+НИЖНИЙ НАГРЕВ С ПАРОМ



ТУРБО С ПАРОМ

↑↑ Функции с автоматическим быстрым предварительным подогревом.

Автоматический быстрый предварительный подогрев

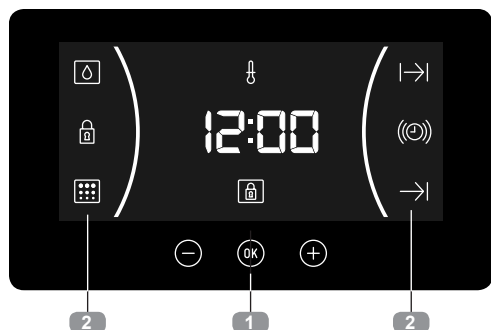
Функции, отмеченные символом , по умолчанию включают функцию автоматического быстрого предварительного подогрева. Когда диск управления находится в положении , нажимайте  или , до появления на экране сообщения «PrE».

Нажмите  для отображения текущего статуса.

Для изменения текущей настройки, вращайте диск и подтвердите требуемый параметр используя .

По достижении настройки температуры раздастся звуковой сигнал и символ быстрого предварительного подогрева исчезнет.

Описание электронных часов



1 КНОПКИ

,  и : Позволяют программировать функции электронных часов получив доступ к специальным настройкам.

 Включение и выключение внутреннего освещения. Удерживайте кнопку нажатой, чтобы включить внутреннее освещение максимум на 2 часа, до следующего открытия и закрытия двери или повторного нажатия кнопки.

 Открывает фронтальную панель.

2 СИМВОЛЫ

Функции часов

 **ТАЙМЕР:** Светится при выборе функции таймера. По окончании времени, подает звуковой сигнал. Когда время закончится, духовка не выключится. Эта функция может также использоваться когда духовка уже находится в работе.

 и  **ПРОГРАММИРОВАНИЕ:** Светится, указывая на то, что духовка запрограммирована (продолжительность, окончание или общее время).

-  **Продолжительность приготовления:** Позволяет готовить до определенного времени, после чего духовка отключится автоматически.

-  **Время окончания приготовления:** Позволяет готовить до определенного времени, после чего духовка отключится автоматически.

-  и  **Продолжительность и окончание приготовления:** позволяет запрограммировать продолжительность и время окончания приготовления. Духовой шкаф начнет автоматически готовить в течение выбранного времени (длительность) и автоматически выключится в указанное время (окончание приготовления).

 **БЛОКИРОВКА ЧАСОВ:** Указывает на то, что сенсорные клавиши часов заблокированы, для того, чтобы маленькие дети не могли ими пользоваться.

Другие функции

 **РАЗОГРЕВ:** Указывает, что духовка передает тепло продукту.

 **HYDROCLEAN:** Светится при функции TeKa Hydroclean®.

 **ФУНКЦИЯ ПАР:** подтверждает работу парогенератора.

 **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ:** Подсветка будет работать на протяжении процесса удаления накипи.

 **ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ:** Подсветка будет работать в процессе определения жесткости воды.

 **НЕХВАТКА ВОДЫ:** Подсветка будет работать до момента наполнения емкости.



ВНИМАНИЕ

Чувствительность сенсорных кнопок постоянно приспосабливается к условиям окружающей среды. При подключении духового шкафа к электросети, убедитесь в том, что поверхность передней панели контроля чистая и свободна от каких-либо препятствий.

Если при нажатии на кнопку, часы работают неверно, следует отключить духовой шкаф от электросети и вновь подключить его через небольшое время. Таким образом датчики будут скорректированы автоматически и снова начнут реагировать на прикосновение пальцем.

ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ

В демонстрационном режиме духовой шкаф выполняет все свои функции, но не включает нагрев.

Этот режим должен быть активирован перед установкой времени на часах, если они будут установлены на выставке с подключением к электросети.

Запуск демонстрационного режима

В режиме программирования одновременно удерживайте нажатыми кнопки  и , пока на дисплее не появится надпись SHO.

Установите текущее время.

Индекс SHO будет отображаться на дисплее каждую минуту для информирования о статусе устройства.

Духовой шкаф может использоваться в обычном режиме, но функция нагрева будет отключена.

Для отключения режима DEMO, отсоедините устройство от электросети.

УСТАНОВКА ЧАСОВ

- Для установления времени в духовке, ручки селектора функций и температуры должны находиться в положении .
- При подключении духовки, Вы увидите, что на часах появилось мигающее 12:00.
- Нажав на  или  можно установить на часах текущий час, а затем минуты. В качестве подтверждения выбранного времени Вы услышите 2 коротких сигнала.
- Если вы хотите изменить время, нажмите на  или  до тех пор, пока цифра часа не начнет мигать.

Нажмите  и следуйте шагам, описанным в предыдущем пункте.



ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши часы оснащены режимом ночной подсветки, таким образом интенсивность света экрана между 00:00 и 6:00 часами будет снижена.



ВНИМАНИЕ

В случае сбоя электропитания будут удалены все данные запрограммированные в электронных часах.

Когда это произойдет, поверните ручку выбора функций и температуры в положение .

Появится указание 12:00 и затем можно будет устанавливать время следуя вышеприведенным инструкциям.

Если дверца духовки была заблокирована до отключения тока, символ блокировки будет светиться до тех пор, пока дверь не будет разблокирована.

На это может уйти несколько минут, в зависимости от температуры внутри духовки. В течение этого периода невозможно устанавливать текущее время на часах.

После того, как дверь разблокирована можно установить время на часах следуя вышеприведенной инструкции.

ЖЁСТКОСТЬ ВОДЫ

- После настройки времени необходимо установить жёсткость воды.
- Выберите функцию Water Hardness (Жёсткость воды) на дисплее.
- Переход к следующей функции осуществляется при помощи правой рукоятки.
- Для выбора функции нажмите кнопку .
- Для изменения жесткости воды нажмите  или , до начала мигания символа .
- Для выбора функции нажмите кнопку .

- Установите требуемую жёсткость воды при помощи правой рукоятки.
- Для подтверждения нажмите кнопку .

Тип	Жёсткость воды			
	Ca + Mg (м.д.)	Английские градусы жёсткости [°eH]	Французские градусы жёсткости [°dF]	Немецкие градусы жёсткости [°dH]
Мягкая вода	от 0 до 150	от 0 до 11	от 0 до 15	от 0 до 8
Среднежёст- кая вода	от 151 до 350	от 12 до 25	от 16 до 35	от 9 до 20
Жёсткая вода	от 351 до 500	от 26 до 35	от 36 до 50	от 21 до 28



ВНИМАНИЕ

В случае сбоя питания настройки жёсткости воды будут сброшены. Повторно установите жёсткость воды после включения питания.

Управление духовкой

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

- После установки времени, ваша духовка готова к работе. При повороте диска управления для каждой функции будет отображаться предварительно заданная температура. Поворачивайте диск контроля температуры для выбора новой температуры и нажмите * для подтверждения выбора.



ИНФОРМАЦИЯ

В процессе приготовления у вас есть возможность изменения рабочей температуры, для этого вращайте диск контроля температуры и нажмите  для подтверждения выбора.

- Вы увидите, что символ  светится во время приготовления, это указывает на то, что продукт нагревается. Этот сим-

вол отключается при достижении заданной температуры.

- Выключите духовку, установив ручки в положение 0.



ИНФОРМАЦИЯ

Когда вы начинаете готовить, духовка покажет время которое уже прошло с момента начала приготовления.



ИНФОРМАЦИЯ

Если вы выбрали функцию парового приготовления, не забудьте проверить заполненность емкости с водой до начала работы.

Символ  будет подсвечиваться на дисплее на протяжении всего процесса приготовления.

Программирование таймера

1. Нажимайте на $\ominus$ или $\oplus$ до тех пор, пока не начнет мигать символ ⌚ на экране и нажмите OK . На экране будет светиться 00:00.
2. Выберите время, в которое желаете, чтобы часы Вас оповестили, дотронувшись до $\ominus$ или $\oplus$. В знак подтверждения прозвучат 2 коротких сигнала и появится изображение обратного отсчета начиная с выбранного времени. Символ ⌚ будет медленно мигать.
3. Когда завершиться время, в течение 90 секунд будет звучать сигнал и символ ⌚ будет быстро мигать.



ПРИМЕЧАНИЕ

С помощью функции Таймер, по окончании запрограммированного времени духовка отключится.

4. Для остановки сигнала достаточно нажать на любую клавишу, в этот момент символ ⌚ погаснет.

Если вы хотите изменить время таймера, повторите указанные шаги. При доступе к таймеру появится оставшееся время, его можно изменить.



ПРИМЕЧАНИЕ

С функцией Таймер, оставшееся время будет постоянно высвечиваться на экране. Когда запрограммирована эта функция, время и общее время приготовления не будут отображаться на экране.

Программирование продолжительности приготовления

1. Нажимайте $\ominus$ или $\oplus$ до тех пор, пока символ $\rightarrow|$ на экране не начнет мигать, затем нажмите OK . На экране появится 00:00.
2. Выберите время через которое Вы желаете, чтобы часы оповестили Вас, нажимая на $\ominus$ или $\oplus$. В знак подтвер-

ждения прозвучат 2 коротких сигнала и появится изображение обратного отсчета начиная с выбранного времени. Символ $\rightarrow|$ будет медленно мигать.

3. Выберите функцию и температуру приготовления при помощи ручек управления духовкой.
4. По окончании приготовления, духовка отключится, прозвучит сигнал и символ $\rightarrow|$ будет быстро мигать.
5. Для остановки сигнала достаточно нажать на любую кнопку и при включении духовки вновь, символ $\rightarrow|$, погаснет.
6. Выключите духовку, установив ручки в положение 0.

Вы можете изменить оставшееся время приготовления в любой момент. Для этого достаточно нажимать на $\ominus$ или $\oplus$, до тех пор, пока символ $\rightarrow|$ не начнет быстро мигать. Затем коснитесь OK чтобы изменить время.



ПРИМЕЧАНИЕ

С функцией Длительность приготовления, оставшееся время будет постоянно высвечиваться на экране. Когда запрограммирована эта функция, текущее время не будет отображаться на экране.

Программирование времени окончания приготовления

1. Нажимайте на $\ominus$ или $\oplus$ до тех пор пока символ $\rightarrow|$ на экране не начнет мигать, затем нажмите OK . На экране появится текущее время.
2. Выберите время, через которое Вы желаете, чтобы часы оповестили Вас, нажимая на $\ominus$ или $\oplus$. В знак подтверждения прозвучат 2 коротких сигнала и появится обратный отсчет времени начиная с выбранного значения. Символ $\rightarrow|$ будет медленно мигать.
3. Выберите температуру и функции приготовления.

4. По достижении запрограммированного времени окончания, духовка отключится, прозвучит сигнал и символ $\rightarrow|$ будет быстро мигать.
5. Для остановки звукового сигнала достаточно дотронуться до любой клавиши, для отключения символа $\rightarrow|$, следует вновь включить духовку.
6. Выключите духовку, установив ручки в положение $\bigcirc$.

Вы можете изменить оставшееся время приготовления в любой момент. Для этого достаточно нажимать на $\ominus$ или $\oplus$, до тех пор, пока символ $\rightarrow|$ не начнет быстро мигать. Затем коснитесь $\textcircled{\text{OK}}$ чтобы изменить время.

Программирование продолжительности и окончания приготовления

1. Нажимайте $\ominus$ или $\oplus$ до тех пор, пока символ $\rightarrow|$ на экране не начнет мигать, затем нажмите $\textcircled{\text{OK}}$. На экране появится 00:00.
2. Выберите время приготовления, нажав $\ominus$ или $\oplus$. Затем прозвучат 2 коротких сигнала, на экране появится оставшееся время приготовления и символ $\rightarrow|$ будет медленно мигать.
3. Нажимайте $\ominus$ или $\oplus$ до тех пор, пока символ $\rightarrow|$ на экране не начнет мигать, затем нажмите $\textcircled{\text{OK}}$. На экране появится заданное время окончания.
4. Установите времени окончания приготовления при помощи $\ominus$ или $\oplus$. Затем прозвучат 2 коротких сигнала и на экране появится текущее время.
5. Выберите температуру и функции приготовления. Духовка будет выключена и символы $\rightarrow|$ и $\rightarrow|$ светятся. Ваша духовка запрограммирована.
6. Когда будет достигнуто время начала приготовления, духовой шкаф включится автоматически и будет готовить в течение заданного времени.

7. Во время приготовления будет показано оставшееся время и символ $\rightarrow|$ будет медленно мигать.
8. По достижении запрограммированного времени окончания, духовка отключится, прозвучит сигнал и символ $\rightarrow|$ будет быстро мигать.
9. Для остановки звукового сигнала достаточно дотронуться до любой клавиши, для отключения символа $\rightarrow|$, следует вновь включить духовку.
10. Выключите духовку, установив ручки в положение $\bigcirc$.

Вы можете изменить оставшееся время приготовления в любой момент. Для этого достаточно нажимать на $\ominus$ или $\oplus$, до тех пор, пока символ $\rightarrow|$ не начнет быстро мигать. Затем коснитесь $\textcircled{\text{OK}}$ чтобы изменить время.

БЛОКИРОВКА. БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Эта функция может быть выбрана в любой момент использования духового шкафа.

Для подключения функции, нажимайте на клавишу $\textcircled{\text{OK}}$ до тех пор пока не услышите 1 короткий сигнал, а на экране появится символ $\textcircled{\text{B}}$ Часы заблокированы.

Если духовой шкаф выключен и режим безопасности детей включен, духовой шкаф не будет работать, даже при выбранной функции приготовления.

Если активировать эту функцию во время процесса приготовления, будут заблокированы только действия с электронными часами.

Для отмены функции нажимайте на клавишу $\textcircled{\text{OK}}$ до тех пор, пока не услышите 1 короткий сигнал.

Заполнение резервуара для воды

ОТКРЫВАНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

- Нажмите и удерживайте кнопку нажатой  в течение нескольких секунд.
- Передняя панель медленно откроется примерно на 15°.
- Полностью откройте панель вручную.



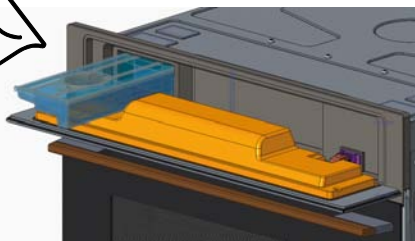
ИНФОРМАЦИЯ

Панель можно открыть во время приготовления пищи.

ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Резервуар для воды должен быть заполнен при использовании любой функции режима готовки на пару.

Заполните резервуар для воды чистой холодной питьевой водой до максимальной отметки и вставьте резервуар в отверстие за передней панелью (максимальный объем: 0,8 л).



ИНФОРМАЦИЯ

Не используйте стерилизованную или дистиллированную воду для приготовления пищи на пару. Содержащиеся в воде минералы необходимы для процесса приготовления пищи.



ИНФОРМАЦИЯ

При заполнении бака для воды верхняя часть бака НЕ закрывается полностью. Переполнение бака может привести к утечке при перемещении.

ДОЛИВ ВОДЫ В РЕЗЕРВУАР

Объем резервуара для воды рассчитан на 50-60 минут готовки.

Если требуется долить воду в резервуар, на дисплее появляется символ, изображенный ниже.



Заполняйте резервуар для воды максимум на 0,5 литра, с тем чтобы вода не вытекала, когда она будет перекачиваться обратно в бак с водой. СУЩЕСТВУЕТ РИСК ПЕРЕЛИВАНИЯ.

ОПОРОЖНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

При выключении духового шкафа остаточная вода снова попадает в резервуар.



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте осторожность. Вода в резервуаре может быть горячей!

В зависимости от температуры и времени приготовления процесс опорожнения резервуара может занять ок. 1 часа. Не извлекайте резервуар для воды, не запускайте второй цикл операции с использованием пара и не выключайте питание духового шкафа, пока на дисплее не загорится символ . Если преждевременно прервать операцию, произойдет сброс внутреннего водяного насоса, в результате чего насос будет работать без воды и издавать громкий вибрирующий шум при работе. Со временем это может привести к повреждению насоса.

После того как остаточная вода попадет в резервуар, на дисплее загорится символ



Выполните следующие действия:

- Извлеките и опорожните резервуар для воды.
- Высушите резервуар и вставьте его в отверстие за передней панелью. Очистите и высушите камеру духового шкафа.
- Оставьте дверцу открытой, чтобы духовой шкаф полностью остыл и высох.



INFORMACIÓN

Рекомендуется сливать воду из резервуара после каждого цикла приготовления. Это позволит избежать образования бактерий и известкового налета.

Вы не должны опорожнять резервуар для воды, если хотите последовательно запустить два процесса приготовления на пару.

Использование парогенератора



ИНФОРМАЦИЯ

Соблюдайте осторожность при открывании дверцы во время или после завершения приготовления пищи. Опасайтесь выходящего из духовки потока горячего воздуха и/или пара. Во избежание ожога отойдите назад или в сторону. Во избежание травмирования держите руку на дверце духовки до полного открывания.

В этот момент:

- парообразование прерывается;
- стенки камеры и резервуар для воды остаются горячими. Опасность ожога!
- таймер останавливается, и на дисплее отображается оставшееся время приготовления (при использовании функции таймера).

ОКОНЧАНИЕ ЦИКЛА ПРИГОТОВЛЕНИЯ

По завершении запрограммированного времени приготовления прозвучат три звуковых сигнала, и на дисплее появится слово «END». Начнется процесс уменьшения подачи пара.

Эта функция позволяет постепенно выпускать пар из камеры духового шкафа, чтобы при открывании дверцы не произошло внезапного выброса пара.

После выключения духового шкафа вентилятор может продолжать работать некоторое время. Это позволяет уменьшить температуру внутри устройства.

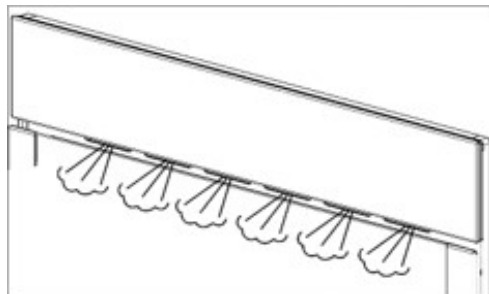
Когда на дисплее загорается символ , это значит, что остаточная вода поступила в резервуар, и его можно вынуть.

Выньте и тщательно высушите резервуар для воды. Дайте камере духового шкафа остыть, а затем очистите и высушите ее. Оставьте дверцу открытой, пока камера полностью не высохнет.

ПОТОК ПАРА

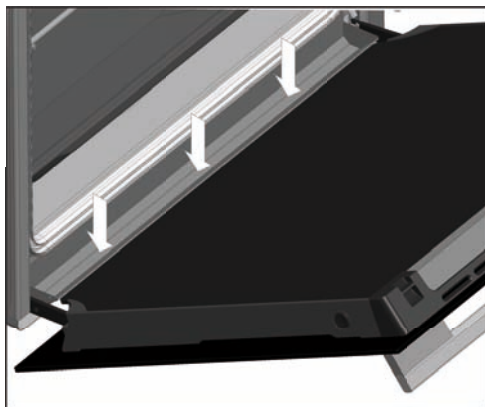
Из передней части духового шкафа время от времени может выходить пар. Это нормально.

Это особенно заметно в зимнее время и в условиях высокой влажности.



ОСТАТОЧНАЯ ВОДА В ДУХОВОМ ШКАФУ

Для уменьшения остатка воды внутри духовки, рекомендуется установить противень в нижнее положение (положение 1). Остаточная влага может быть легко удалена кухонной тряпкой либо салфеткой. Вода, которая конденсируется на дверце, будет скапливаться в нижней части фронтальной части духовки. Чрезмерное скопление конденсата может привести к переливу и повреждению вашей кухонной мебели. Не забудьте вытереть этот участок насухо после завершения процесса приготовления. При открытой дверце, вы можете легко получить доступ к этому участку.



Удаление накипи

ПРОЦЕДУРА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

1. Нажимайте $\ominus$ или $\oplus$, до момента появления на экране символа удаления накипи .
2. Нажмите кнопку $\textcircled{\text{OK}}$, чтобы начать процесс удаления накипи.
3. Когда на дисплее появится надпись «0,5», извлеките резервуар для воды.
4. Залейте в резервуар 0,5 л раствора для удаления накипи и установите его на прежнее место.
5. Нажмите кнопку $\textcircled{\text{OK}}$. Начавшийся цикл удаления накипи займет около 30 минут.
6. Процесс удаления накипи проходит бесшумно. Во время удаления накипи на дисплее отображается процент готовности, и горит символ .
7. Когда на дисплее загорится символ , и прозвучит звуковой сигнал, извлеките и опорожните резервуар для воды.
8. Залейте в резервуар 0,5 л чистой воды и установите его на прежнее место.

9. Закройте панель. Начнётся первый цикл ополаскивания.
10. Когда на дисплее снова загорится символ , и прозвучит звуковой сигнал, извлеките и опорожните резервуар для воды.
11. Залейте в резервуар 0,5 л холодной воды и установите его на прежнее место.
12. Закройте панель. Начнётся второй цикл ополаскивания.
13. Когда цикл ополаскивания завершится, на дисплее загорится символ , и прозвучит звуковой сигнал.
14. Извлеките, опорожните и просушите резервуар для воды.

ОТМЕНА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

Вы можете остановить процесс удаления накипи перед первым извлечением резервуара для воды (пункт 4).

1. Нажав $\ominus$ на дисплее отобразится STOP.
2. Подтвердите операцию нажатием $\textcircled{\text{OK}}$.

Функция TeKa Hydroclean®

Эта функция облегчает чистку от жира и остатков прилипших к стенам духового шкафа.

Для облегчения чистки не допускайте скопления грязи. Чистите духовку после каждого приготовления.

ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ФУНКЦИЮ ТЕКА HYDROCLEAN®



ВНИМАНИЕ

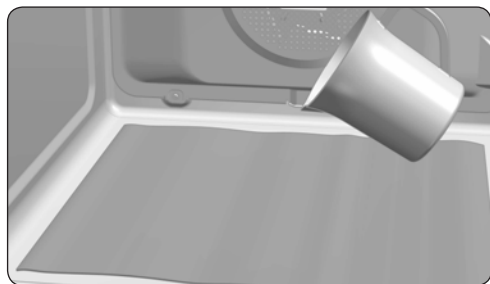
Не следует выливать воду в горячую духовку, это может повредить ее эмаль.

Цикл следует выполнять с холодной духовкой. Если делать это при слишком горячей духовке, результат может не быть желаемым, а кроме того можно повредить эмаль.

Предварительно вынуть все противни и прочие аксессуары, включая опоры для противней или телескопические направляющие.

Следуйте инструкциям руководства по установке и уходу, которые предоставляет в комплекте с вашей духовкой.

1. При холодной духовке положите мягкую тряпочку на дно духового шкафа.



2. Медленно залейте 200 мл воды в нижний отдел духового шкафа.



ИНФОРМАЦИЯ

Для лучшего результата добавьте чайную ложку мягкого порошка для мойки посуды в стакан с водой прежде чем вылить ее на тряпку.

3. При диске управления в положении **0**, нажимайте **−** или **+**, до момента появления на экране сообщения **HYCL**.
4. Нажмите **OK** для запуска функции Hydroclean®
5. Вы услышите сигнал в качестве подтверждения того, что TeKa Hydroclean® находится в работе и символ **⏸** будет медленно мигать, а на экране появится время оставшееся до окончания функции.



ВАЖНО

Длительность этой функции невозможно изменить. Для преждевременного завершения, нажмите **−** и на дисплее отобразится **STOP**. Нажмите **OK** и исполнение функции будет остановлено.

6. По достижении времени окончания, духовка отключится, прозвучит сигнал и символ **⏸** будет быстро мигать.



ВАЖНО

Не открывайте дверцу духового шкафа до завершения функции Hydroclean®.

Фаза охлаждения необходима для правильной работы функции.

7. Для остановки звукового сигнала и отключения символа **⏸** достаточно дотронуться до любой клавиши.
8. Ваша духовка готова к удалению остатков загрязнения и излишков воды при помощи тряпочки.

Функция Hydroclean® реализуется при низких температурах. Однако время охлажде-

ния может варьироваться в зависимости от температуры окружающей среды.



ВНИМАНИЕ

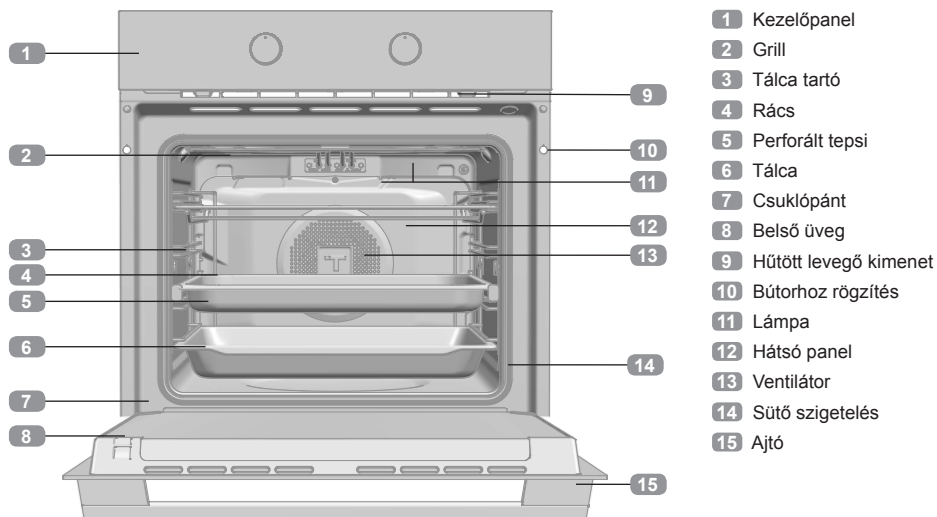
Прежде чем дотронуться до внутренней поверхности духовки убедитесь в том, что температура в ней адекватна.

Если после выполнения функции Hydroclean® требуется более глубокая очистка, используйте нейтральные порошки и мягкую губку.

Сообщения и предупреждения духового шкафа

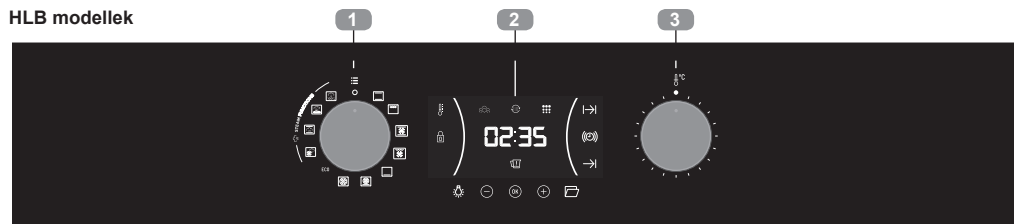
Индикация на дисплее	Описание
Удаление накипи	
SOFT	Мягкая вода.
MED	Среднежесткая вода.
HARD	Жесткая вода.
 C AL	Запустите цикл удаления накипи. Если символ мигает: цикл удаления накипи запущен.
0,5L	Залейте в водяной резервуар 0,5 л раствора для удаления накипи/чистой воды.
0,8L	Залейте в водяной резервуар 0,8 л холодной воды для ополаскивания.
Резервуар для воды	
 -LO-	Резервуар для воды пуст, залейте 0,5 л воды.
dEPO	Извлеките и опорожните резервуар для воды.
rES	Резервуар для воды не установлен.
Другие сообщения	
SHO	Modo sala de exposición.
END	Fin de la función.
PrE	Активирует либо деактивирует функцию быстрого предварительного нагрева.
HYCL	Активирует функцию Hydroclean

Sütő leírása



Kezelőpanel

HLB modellek



- 1 Funkció kiválasztó
- 2 Elektromos óra / Hőmérséklet kiválasztó
- 3 Hőmérséklet kiválasztó

Funkció ikonok



HLB 8550 SC BK modellek



ECO



Sütő funkciók



INFORMÁCIÓ

Az egyes funkciók leírását a sütőhöz mellékelt sütési útmutatóban találja.

○ HAGYOMÁNYOS SÜTŐ



SÜTÉS (ALSÓ-FELSŐ SÜTÉS VAGY GRILL + ALSÓ SÜTÉS) ↑↑



MAXIGRILL ↑↑



HAGYOMÁNYOS LÉGKEVERÉSES SÜTŐ ↑↑



GRILL LÉGKEVERÉSEL ↑↑



ALSÓ ↑↑



PIZZA ↑↑



TURBO (HŐLÉGBEFÚVÁS) ↑↑

ECO ECO FUNKCIÓ

GŐZFUNKCIÓ



100% GŐZ

KOMBINÁLT FUNKCIÓK



REGENERÁCIÓ



HAGYOMÁNYOS GŐZÖLÉSEL



TURBO GŐZÖLÉSEL



Automatikus gyors előmelegítést is tartalmazó funkciók.

Automatikus gyors előmelegítés

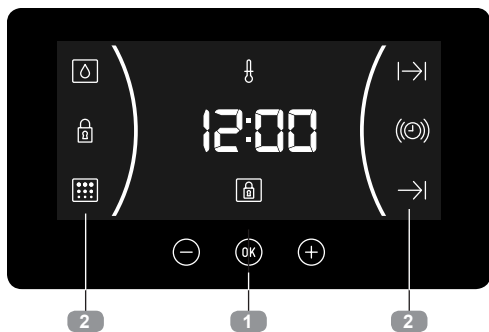
A  szimbólummal jelölt funkciók alapértelmezés szerint tartalmazzák az automatikus gyors előmelegítést. A vezérlőtárcsát  látható állásban tartva érintse meg  vagy  látható lehetőséget, amíg a képernyőn meg nem jelenik a PrE üzenet.

Nyomja meg  látható gombot az aktuális állapot megjelenítéséhez.

Az állapot megváltoztatásához forgassa el a hőmérséklet-tárcsát, és erősítse meg a kiválasztást  látható módon

A beállított hőmérséklet elérésekor egy hangjelzés hallható és a gyors előmelegítés funkció szimbóluma eltűnik.

Digitális óra leírása



1 Gombok

,  és : A digitális óra programozását teszi lehetővé és tegyen szert speciális funkciókra.

: A belső világítás be- és kikapcsolása. A belső világítás legfeljebb 2 órán keresztül bekapcsolásához tartsa lenyomva. Ez addig működik, amíg az ajtót ki nem nyitják és be nem zárják, vagy újra meg nem nyomják ezt a gombot.

: Az előlő panel kinyitását teszi lehetővé

2 JELEK

Óra funkciói

 **FIGYELMEZTETŐ:** Világít, amikor kiválasztjuk az óra figyelmeztető funkcióját. A megadott idő elteltével hangjelzéssel figyelmeztet. A sütő nem kapcsol ki, amikor lejárt az idő. Ezt a funkciót sütés közben is lehet használni.

 és  **PROGRAMOZÁS:** Ha világít, azt jelenti, hogy a sütő be van programozva (időtartam, vége vagy teljes).

-  **Sütés időtartama:** Lehetővé teszi, hogy egy kiválasztott időn keresztül süssön, majd ezt követően a sütő automatikusan kikapcsol.

-  **Sütés befejezésének ideje:** Lehetővé teszi, hogy egy kiválasztott időpontig süssön, majd ezt követően a sütő automatikusan kikapcsol.

-  és  **Sütés időtartama és vége:** Lehetővé teszi a sütési időtartamának és a befejezés idejének a beprogramozását. A sütő automatikusan bekapcsol, hogy a kiválasztott időtartam során süssön (Időtartam) és automatikusan kikapcsol a megadott időpontban (Sütés vége).

 **ÓRA BLOKKOLÁSA:** Azt jelzi, hogy az óra érintő gombjai blokkolva vannak, megakadályozva, hogy kisgyermek kezelhesse.

Egyéb funkciók

 **MELEGÍTÉS:** Azt jelzi, hogy a sütő fűtőszálai működésben vannak.

 **HYDROCLEAN:** A Teka Hydroclean® funkció működése során világít.

 **GŐZFUNKCIÓ:** A gőzzel való sütést jelzi.

 **VÍZKÖMENTESÍTÉS:** A vízkömentesítési folyamat alatt világít.

⚙️ **VÍZKEMÉNYSÉG:** A vízkeménység meghatározása során világít.

📖 **VÍZHIÁNY:** Világít, ha a víztartályt fel kell tölteni.



FIGYELEM

Az érintőgombok érzékenysége folyamatosan alkalmazkodik a környezeti feltételekhez. Amikor a sütőt a hálózati áramra köti, ügyeljen arra, hogy vezérlők elülső fele tiszta és akadálymentes legyen.

Ha a gombok megérintésekor az óra nem reagál megfelelő módon, akkor le kell kapcsolni az elektromos hálózatról, majd egy pillanat múlva ismét visszakapcsolni. Ezáltal az érzékelők automatikus módon beállítódnak és reagálni fognak amikor ujjal ismét megérintjük őket.

BEMUTATÓTEREM ÜZEMMÓD

DEMO üzemmódba állítással kezelheti a sütőt anélkül, hogy az fűtene.

Azt az üzemmódot az óra beállítása előtt kell aktiválni, ha az órát olyan kiállításon akarják elhelyezni, ahol van hálózati áramellátás.

A DEMO üzemmód aktiválása

A programozás módban nyomja meg egyszerre a $\ominus$ és OK gombokat, míg a SHO meg nem jelenik a kijelzőn.

Ezután, állítsa be az időt a sütőn.

A SHO betűk percenként néhány másodpercig jelzik a készülék állapotát.

A sütő a szokásos módon használható, de nem melegszik fel.

A DEMO üzemmód kikapcsolásához válassza le a készüléket a hálózatról.

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

- A sütő óra beállításához a funkció és a hőmérséklet kiválasztó gomboknak $\circ$ helyzetben kell lenni.

- A sütő bekapcsolásakor látni fogja, hogy az órán villogva megjelenik 12:00.
- Megérintve $\ominus$ vagy $\oplus$ gombokat, beállíthatja először az órát, majd a percekét. 2 egymást követő bip jelzést hall, a kiválasztott idő visszajelzéseként.
- Ha módosítani szeretné az órát, érintse meg a $\ominus$ vagy $\oplus$ gombot amíg az óra villogni nem kezd. Érintse meg a OK és az előző pontban leírtak szerint járjon el.



MEGJEGYZÉS

Az óra rendelkezik éjszakai világítás móddal, miszerint éjjel 00:00 és 6:00 között csökkentett a kijelző fényerőssége.



FIGYELEM

Áramszünet esetén a digitális óra összes beállítása törlődik.

Ha ez történik, fordítsa el a funkció és hőmérséklet kiválasztó gombokat a $\circ$ helyzetbe.

Meg fog jelenni a 12:00 kijelzés, majd ezt követően állíthatja be az órát az előző utasítás lépéseit követve.

Ha a sütő ajtaja blokkolva volt az áramellátás megszakítása előtt, a blokkolás jel addig világít, amíg az ajtó ki nem old.

Ez néhány percig eltarthat a sütő pillanatnyi hőmérsékletétől függően, és ez idő alatt nem lehet az órát beállítani.

Miután az ajtó kioldott, az órát be lehet állítani az előző utasítások lépéseit követve.

VÍZKEMÉNYSÉGA

- Az óra beállítása után be kell állítania a vízkeménységét.
- A Vízkeménység opció a kijelzőn jelenik meg.
- Az opció megváltoztatásához forgassa el a jobb oldali szabályzót.

- Az beállítás jóváhagyásához nyomja meg az **OK** gombot.
- A vízkeménység módosításához érintse meg a(z) **−** vagy **+** gombot, amíg a funkció szimbóluma **⋮** villog.
- Az beállítás jóváhagyásához nyomja meg az **OK** gombot.
- A kívánt vízkeménység kiválasztásához forgassa a jobb oldali szabályzót.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.

Típus	Vízke­mé­nység			
	Ca + Mg (ppm)	Angol fok [°eH]	Francia fok [°fH]	Német fok [°dH]
LÁGY	0 és 150 között	0 és 150 között	0 és 15 között	0 és 8 között
KÖZEPES	151 és 350 között	12 és 25 között	16 és 35 között	9 és 20 között
KE-MÉNY	351 és 500 között	26 és 35 között	36 és 50 között	21 és 28 között



FIGYELMEZTETÉS

Áramkimaradás esetén a vízkeménység beállítás kitörlődik! Az áramellátás helyreállta után állítsa, és programozza be újra!

Sütő kezelése

KÉZI MŰKÖDTETÉS

- Miután beállította az órát, a sütő használatra készen áll. A vezérlőtárcsa elforgatásával az egyes funkciókhoz előre beállított hőmérséklet jelenik meg. Forgassa el a hőmérséklet szabályzó tárcsát az új hőmérséklet kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot a kiválasztás megerősítéséhez.



INFORMÁCIÓ

Sütés közben lehetőség van a sütő sütési hőmérsékletének megváltoztatására a hőmérsékletet szabályzó tárcsa újbóli elforgatásával és a megerősítéshez nyomja meg a **OK** gombot.

- Meg fogja látni, hogy sütés közben a **⏸** jel világít, azt jelezve, hogy a fűtőszálak

működésben vannak. Ez a jel kialszik, amikor eléri a kiválasztott hőmérsékletet.

- A sütő kikapcsolásához helyezze a gombot **0** helyzetbe.



INFORMÁCIÓ

Amikor elkezd a sütést, a sütő kijelzi, hogy mennyi ideje süt.



TÁJÉKOZTATÁS

Ha a gőzsütés funkciót választotta, ne feledje, hogy a sütés megkezdése előtt tölts fel a víztartályt.

A **☁** szimbólum az óra kijelzőjén a sütés alatt folyamatosan világít.

SÜTŐK IDŐZÍTETT MŰKÖDÉSE

Az időzítő programozása

1. Érintse meg a $\ominus$ vagy a $\oplus$ gombot amíg a $\odot$ jel nem villog a kijelzőn és nyomja meg a OK gombot. A kijelzőn megjelenik a 00:00 jelzés.
2. Válassza ki, mennyi idő múlva figyelmeztesse az óra, megérintve a $\ominus$ vagy a $\oplus$ gombot. Két egymást követő bip jelzés hallatszik, és mutatja a hátralevő időt visszafelé számolással. A $\odot$ jel fog lassan villogni.
3. Az idő leteltével 90 másodpercig hangjelzést fog adni, és a $\odot$ jel gyorsan lassan villogni fog.



MEGJEGYZÉS

Az időzítő funkcióval a beprogramozott idő leteltével a sütő kikapcsol.

4. Bármely gomb megérintésével megszűnik a hangjelzés, és ebben a pillanatban a $\odot$ jel kialszik.

Ha módosítani szeretné a figyelmeztető idejét, ismételje meg a leírt lépéseket. Az időzítőn megjelenik az adott pillanatban hátralevő idő, amit módosíthat.



MEGJEGYZÉS

Az időzítő funkció esetén a hátralevő idő folyamatosan látható a kijelzőn. Ennek a funkciónak a beprogramozása esetén a kijelzőn nem látható a jelenlegi idő sem pedig a teljes beprogramozott időt.

Sütés időtartam programozása

1. Érintse meg a $\ominus$ vagy a $\oplus$ gombot amíg a jel nem villog $\rightarrow$ jel a kijelzőn és nyomja meg a OK gombot. A kijelzőn megjelenik a 00:00 jelzés.
2. Válassza ki, mennyi idő múlva figyelmeztessen az óra, megérintve a $\ominus$ vagy a $\oplus$ gombot.

bot. 2 egymást követő bip jelzés hallatszik visszaigazolásként, és mutatja a hátralevő időt a kiválasztott időtől visszafelé számlálva. A $\rightarrow$ jel fog lassan villogni.

3. A sütő gombjai segítségével válasszon ki egy sütési funkciót és hőmérsékletet.
4. A sütési idő elteltével a sütő kikapcsol, hangjelzés hallatszik és a $\rightarrow$ jel gyorsan villog.
5. Bármely gomb megérintésével elhallgat a hangjelzés és kialszik a $\rightarrow$ jel, majd a sütő ismét bekapcsol.
6. Állítsa a gombokat O helyzetbe a sütő lekapcsolásához.

Ön bármely pillanatban módosíthatja a hátralevő sütési időt megérintve a $\ominus$ vagy a $\oplus$ jelet, amíg a $\rightarrow$ jel gyorsan nem villog. Ezt követően érintse meg a OK jelet az idő módosítására.



MEGJEGYZÉS

A sütés időtartam funkció esetén a hátralevő idő folyamatosan látható a kijelzőn. Ennek a funkciónak a beprogramozása esetén a kijelzőn nem látható a jelenlegi idő.

Sütésidő végének a programozása

1. Addig nyomja a $\ominus$ vagy a $\oplus$ gombot, amíg a $\rightarrow$ jel nem villog a kijelzőn és nyomja meg a OK gombot. A kijelzőn megjelenik a jelenlegi idő.
2. Válassza ki, mennyi idő múlva figyelmeztessen az óra, megérintve a $\ominus$ vagy a $\oplus$ jelet. 2 egymást követő bip jelzés hallatszik visszajelzésként, és mutatja a hátralevő időt visszafelé számolással a kiválasztott időtől számítva. A $\rightarrow$ jel fog lassan villogni.
3. Válasszon ki egy sütési funkciót és hőmérsékletet.
4. A beprogramozott sütési idő végén a sütő kikapcsol, hangjelzés hallatszik és a $\rightarrow$ jel gyorsan villog.

5. Bármely gomb megérintésével elhallgat a hangjelzés és kialszik a $\rightarrow$ jel, majd a sütő ismét bekapcsol.
6. Állítsa a gombokat $\ominus$ helyzetbe a sütő lekapcsolásához.

Ön bármely pillanatban módosíthatja a hátralevő sütési időt megérintve a $\ominus$ vagy a $\oplus$ jelet, amíg a $\rightarrow$ jel gyorsan nem villog. Ezt követően érintse meg OK az idő módosítására.

Sütés időtartam és sütésidő vége programozása

1. Érintse meg a $\ominus$ vagy a $\oplus$ jelet, amíg a $\rightarrow$ jel nem villog a kijelzőn és nyomja meg a OK gombot. A kijelzőn megjelenik a 00:00 jelzés.
2. Válassza ki a sütési időtartamot megérintve a $\ominus$ vagy a $\oplus$ gombot. Ezután 2 egymást követő bip hangjelzés hallatszik, a kijelzőn megjelenik a hátralevő sütési idő és a $\rightarrow$ jel fog lassan villogni.
3. Érintse meg a $\ominus$ vagy a $\oplus$ jelet, amíg a jel nem villog a $\rightarrow$ kijelzőn és nyomja meg a OK gombot. A kijelzőn megjelenik a várható sütés vége idő.
4. Állítsa be a sütés vége időt, megérintve a $\ominus$ vagy a $\oplus$ gombot. Ezután 2 egymást követő bip hangjelzés hallatszik, és a kijelző a jelenlegi időt mutatja.
5. Válasszon ki egy sütési funkciót és hőmérsékletet. A sütő kikapcsolva marad, a $\rightarrow$ és $\rightarrow$ jelek pedig világítanak. A sütő be van programozva.
6. Amikor elérkezik a sütés kezdetének az ideje, a sütő bekapcsol és a kiválasztott időtartam alatt süt.

7. A sütés ideje alatt mutatja a hátralevő sütési időt és a $\rightarrow$? jel fog lassan villogni.
8. A beprogramozott sütési idő végén a sütő kikapcsol, hangjelzés hallatszik és a $\rightarrow$ jel gyorsan villog.
9. Bármely gomb megérintésével elhallgat a hangjelzés és kialszik a $\rightarrow$ jel, majd a sütő ismét bekapcsol.
10. Állítsa a gombokat $\ominus$ helyzetbe a sütő lekapcsolásához.

Ön bármely pillanatban módosíthatja a hátralevő sütési időt megérintve a $\ominus$ vagy a $\oplus$ jelet, amíg a $\rightarrow$ jel gyorsan nem villog. Ezt követően érintse meg a OK jelet az idő módosítására.

GYERMEKZÁR

Ezt a funkciót a sütő használata közben bármikor ki lehet választani.

A funkció aktiválásához hosszan érintse meg a OK jelet, amíg 1 bip hangjelet nem hall és a $\rightarrow$ jel meg nem jelenik a kijelzőn. Az óra blokkolva van.

Ha a sütő kikapcsolt állapotában aktiválja a gyermekzárát, a sütő nem fog sütni, hiába választ ki egy sütési funkciót.

Ha sütés közben aktiválja ezt a funkciót, csak a digitális óra kezelése blokkolódik.

A funkció feloldásához hosszan érintse meg a OK jelet, amíg 1 bip hangjelet nem hall.

A víztartály feltöltése

AZ ELŐLAP FELNYITÁSA

- Néhány másodpercig nyomja meg a  gombot.
- Az előlap enyhén ($\approx 15^\circ$) kinyílik. Ez egy lassú movent.
- Hajtsa végre az előlap nyitását kézzel.



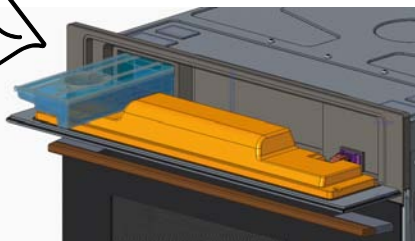
MEGJEGYZÉS

Az előlap a sütő működése közben nyitható.

A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Minden funkcióhoz szükséges, hogy a víztartály tele legyen.

Töltse fel a víztartályt friss ivóvízzel a „MAX” jelölésig, az előlap mögött helyezkedő nyíláson (maximum 0,8 L).



MEGJEGYZÉS

A gőzsütőben való sütéshez ne használjon sterilizált, vagy desztillált vizet. A vízben lévő ásványi anyagok nélkülözhetetlenek a sütés folyamatához.



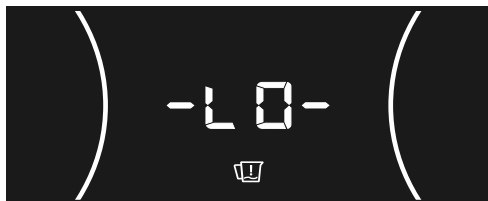
MEGJEGYZÉS

A víztartály töltésekkor. A víztartály teteje NEM záródik le teljesen. A tartály túltöltése, annak túlfolyását okozza mozgás közben.

A VÍZ UTÁNTÖLTÉSE

A víztartály tartalma általában elegendő egy 50-60 perces sütéshez.

Visszont, ha a víztartály mégis utántöltést igényel, a Víz utántöltés üzenet jelenik meg.



A víztartályt, annak túlfolyásának elkerülése végett csak maximum 0,5 L-el tölts fel, mert a sütő vissza is pumpál a tartályba. TÚLFOLYÁS VESZÉLYE

A VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Amikor a készülék ki van kapcsolva, a megmaradt víz visszapumpálásra kerül a víztartályba.



FIGYELMEZTETÉS

A tartályban lévő víz forró lehet. Égési veszély!

A gőzfőzés funkció hőfokától és időtartamától függően, ez egy 1 óráig is eltarthat.

Mindig várja meg míg a  megjelenik a kijelzőn, mielőtt kivenné a víztartályt, egy esetleges következő gőzfunkció használat előtt, vagy kikapcsolná a gőzsütő áramellátását. Ha a befejezés előtt megszakítaná a folyamatot, a pumpálás újra fog indulni. Ez a belső vízpumpa üresen való járását eredményezi, ami hangos vibráló zajjal jár. Idővel, ez a vízpumpa meghibásodását okozhatja.

Miután a víz vissza lett pumpálva a víztartályba, a kijelző a  szimbólumot mutatja, ami a következő tennivalókat kívánja:

- Vegye ki és ürítse ki a víztartályt.
- Szárítsa ki a víztartályt és helyezze vissza a nyílásba ami az üreg felett helyezkedik. Takarítsa és szárítsa ki a sütőt.
- Hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy a sütőtér kihűlhessen és kiszáradhasson.



INFORMÁCIÓ

Ajánlatos eltávolítani a víztartályt és kiüríteni azt egy sütésfolyamat után. Ez megelőzi a baktériumok és a vízkő kialakulását a készülék belsejében.

Ne ürítse ki a víztartályt, ha két gőzsütési folyamatot szeretne elindítani egymás után.

Gőz üzemmód



FIGYELMEZTETÉS

A készülék használata közben, vagy közvetlen a sütési/gőzölési folyamat végeztével való ajtó kinyitáskor vigyázzon a kiáramló hő és/vagy gőz sütőtérből való kiáradásával! Lépjen hátrébb, vagy oldalra, hogy elkerülje az égési sérüléseket! A forrázás elkerülése végett tartsa kezét a sütő ajtaján amíg az ajtó teljesen ki nem nyílik!

Ennél a pontnál:

- A gőzképzés szünetel.
- A víztartály és ürege még mindig nagyon forró. Égés veszélye áll fenn!
- Az időzítő megáll, a kijelző pedig a hátralévő működési időt mutatja (amennyiben ez be lett állítva).

EGY SÜTÉSI FOLYAMAT VÉGE

A előre programozott sütési idő végén, a kijelzőn pedig az „END” szó látszik. A sütő megkezdí a gőzsökkenítés funkciót.

Ez a funkció fokozatosan engedi ki a gőzt az üregből, így kevesebb gőz árad ki a sütőből amikor kinyitjuk a készülék ajtaját.

A hűtő ventilátor folytathatja működését egy bizonyos ideig a készülék kikapcsolását követően is. Ez egy normális működés, ami a sütő belsejében lévő hő csökkentését szolgálja.

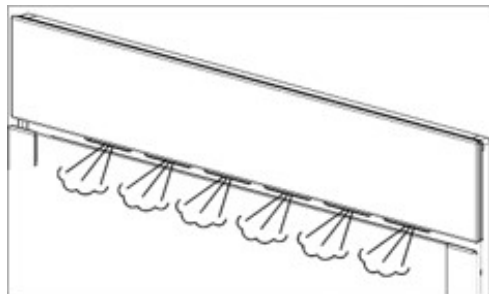
Amikor a kijelző a  szimbólumot mutatja, ez azt jelenti, hogy a víz vissza lett pumpálva és a víztartályt el lehet eltávolítani.

Eltávolítás ki a víztartályt és szárítsa ki teljesen. Hadd hűljön le a sütőtér egy pillanatra, ezután takarítsa és szárítsa ki azt egy ronggyal. Az ajtót nyitva kell hagyni egy ideig, hogy a készülék teljesen kiszáradhasson.

GŐZÁRAMLÁS

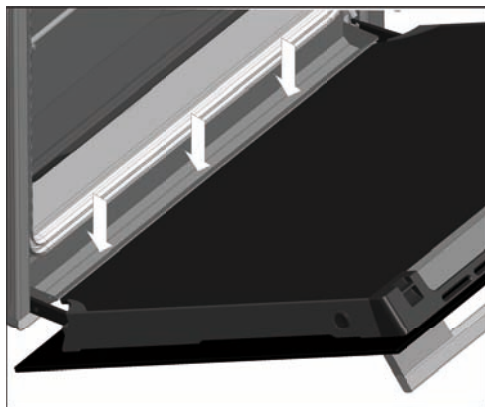
A sütő elején kiáramló szakaszos gőzáramlás normális.

Ez különösen a téli időszakban, vagy magas páratartalmú környezetben vehető észre.



A SÜTŐBEN VISSZAMARADÓ VÍZ

A sütőben lévő maradék víz könnyű eltávolítása érdekében javasoljuk, hogy az alsó pozícióba (1. pozíció) helyezzen be egy tálcát. A maradék nedvesség könnyen letörölhető egy ronggyal vagy tisztítókendővel. Az ajtón lecsapódó víz a sütő elülső részének alsó részén gyűlik össze. A folyadék túlzott felhalmozódása túlcserdulhat, és kárt okozhat a konyhabútorban. Ne felejtse el megszáritani ezt a területet a sütés után. Ehhez a részhez az ajtó kinyitásával férhet hozzá.



Vízkömentesítés

VÍZKÖMENTESÍTÉS FOLYAMATA

1. Érintse meg a vagy gombot, amíg a vízkömentesítés szimbóluma villog a képernyőn.
2. Nyomja meg az gombot a vízkömentesítés funkció indításához.
3. Mikor a kijelző „0,5”-öt mutat, vegye ki a víztartályt.
4. Öntsön 0.5 liter megfelelő vízköoldó oldatot a tartályba és helyezze vissza azt.
5. Nyomja meg az gombot. Ekkor megkezdődik a vízkömentesítés folyamata, ami körülbelül 30 percig tart.
6. A vízkömentesítési folyamat hangtalan. Ezen művelet alatt a kijelző mutatja, hogy a folyamatnak hány százaléka van kész, valamint a vízkömentesítés szimbólumot .
7. Mikor a kijelző mutat, a sütő pedig csipogó hangot ad ki, vegye és ürítse ki a víztartályt.
8. Öntsön 0,5 liter friss vizet a tartályba és helyezze vissza azt.

9. Zárja be az előlapot, ekkor megkezdődik az első öblítési ciklus.
10. Amikor a kijelző újra mutat és a sütő újabb csippanást hallat, vegye és ürítse ki a víztartályt.
11. Öntsön 0,5 liter hideg vizet a tartályba és helyezze vissza azt.
12. Zárja be az előlapot. Megkezdődik a második öblítési ciklus.
13. Amikor az öblítési ciklus befejeződött, a kijelző a szimbólumot mutatja és csipogó hangot ad amíg a víztartályt ki nem vesszük.
14. Távolítsa el, ürítse és szárítsa ki a víztartályt.

VÍZKÖMENTESÍTÉS VISSZAVONÁSA

Lehetőség van a vízkömentesítési folyamat leállítására a víztartály első alkalommal történő eltávolítása előtt (4. pont).

1. Nyomja meg a gombot, és megjelenik a STOP felirat.
2. Megerősítés -gal.

Teka Hydroclean® funkció

A funkció megkönnyíti a sütő falára ragadt zsír és ételmaradékok eltávolítását.

A könnyebb tisztíthatóság érdekében ne hagyja, a szennyeződést felgyülemelni. Gyakran tisztítsa a sütőt.

A TEKA HYDROCLEAN® FUNKCIÓ PROGRAMOZÁSA



FIGYELEM

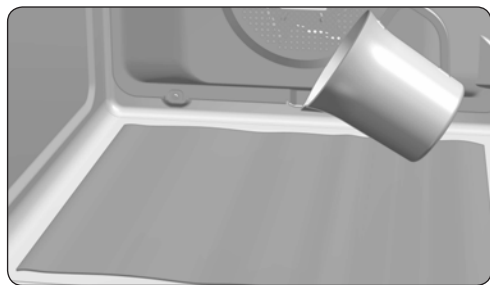
Ne öntsön vizet a forró sütő belsejébe, mert károsíthatja a zománcot.

A ciklust mindig hideg sütővel hajtsa végre. Ha túlságosan meleg sütővel végzi, az befolyásolhatja az eredményt, valamint károsíthatja a zománcot.

Előzetesen távolítsa el a tálcákat és az összes kiegészítőt a sütőből, beleértve a tálca tartókat vagy a teleszkópos síneket is

Ehhez kövesse a sütőhöz mellékelt szerelési és karbantartási könyv utasításait.

1. Használat után hagyja kihűlni a sütőt.



2. Öntsön lassan 200 ml vizet a sütő belsejének az aljára.



INFORMÁCIÓ

A jobb eredmény érdekében adjon egy teáskanál enyhe mosogatószeret a pohár vízhez mielőtt a sütő aljába önti.

3. A vezérlőtárcsát a állásba állítva érintse meg a vagy gombot, amíg a HYCL üzenet meg nem jelenik a kijelzőn.

4. Nyomja meg a gombot a Hydroclean@ funkció elindításához.

5. Ezt követően hangjelzést fog hallani annak jeléül, hogy a Teka Hydroclean® funkció elindult, a jel lassan villog és a kijelző mutatja a hátralevő időt a funkció befejezéséig.



FONTOS

Ennek a funkciónak az időtartamát nem lehet módosítani. Ha a lejáratí idő előtt kívánja befejezni, érintse meg a gombot, és a képernyőn megjelenik a STOP felirat. Nyomja meg a gombot, és a funkció leáll.

6. A beprogramozott sütési idő végén a sütő kikapcsol, hangjelzés hallatszik és a jel gyorsan villog.



FONTOS

Ne nyissa ki a sütő ajtaját, amíg a Hydroclean® funkció be nem fejeződött.

A kihűlési fázis szükséges a funkció megfelelő működéséhez.

7. Bármely gomb megérintésével megszüntetheti a hangjelzést és lekapcsolhatja a jelet.

8. A sütő készen áll arra, hogy eltávolítsuk a szennyeződést és a felesleges vizet egy törölkendővel.

A Hydroclean® funkciót alacsony hőmérsékleten hajtsa végre. A kihűlés ideje azonban a környezet hőmérsékletétől függően változhat.



FIGYELEM

Mielőtt a sütő belsejének a felületét megérintené, ellenőrizze, hogy megfelelően lehűlt.

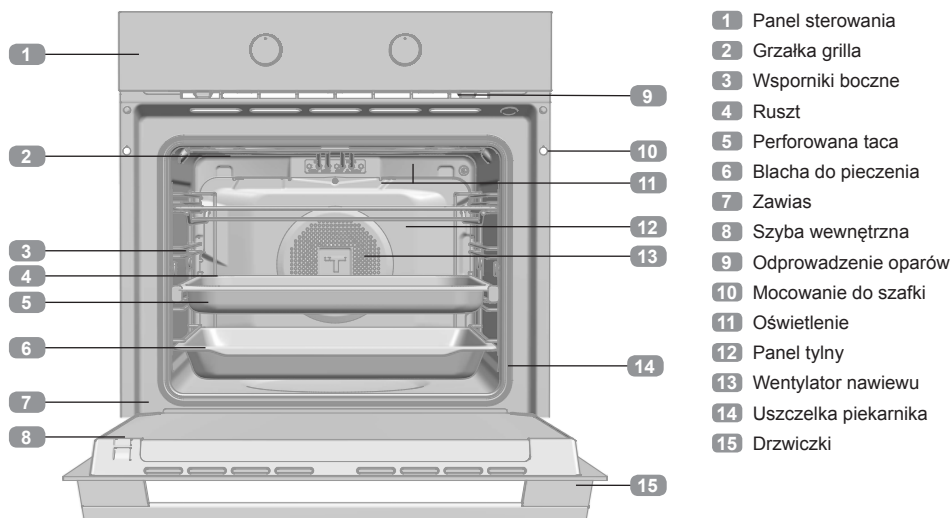
Ha a Hydroclean® funkció végrehajtása után még egy alaposabb tisztításra van szükség,

használjon semleges tisztítószeret és karcmentes szivacsot.

A sütővel kapcsolatos üzenetek és figyelmeztetések

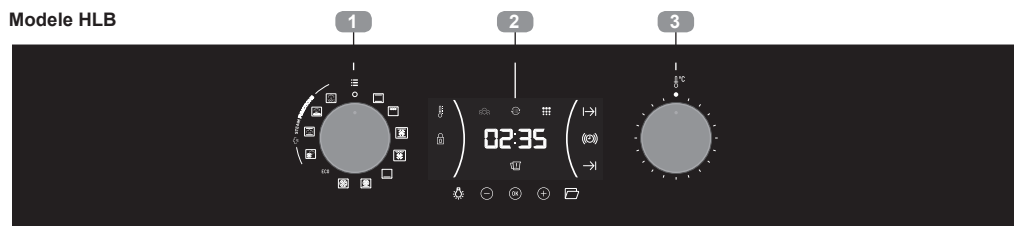
Kijelző	Leírás
Vízkömentesítés	
SOFT	Lágy víz.
MED	Közepes víz.
HARD	Kemény víz.
 C AL	A készüléket vízkömentesíteni kell.
	Villog – Vízkömentesítés indul.
0,5L	Töltsön 0,5 L vízkőoldó oldatot/friss vizet a víztartályba.
0,8L	Öblítéshez töltsön 0,8 L hideg vizet a tartályba.
Depósito del agua	
 -LO-	A tartály üres, töltsön bele 0,5 L vizet.
dEPO	A víztartályt el kell távolítani, kiüríteni és visszatenni.
rES	Jelzés, hogy hiányzik a víztartály.
Otros mensajes	
SHO	Bemutatóterem üzemmód.
END	Feladat vége.
PrE	A hagyományos funkciók gyors előmelegítésének be- vagy kikapcsolását engedélyezi.
HYCL	A Hydroclean funkció elindítását engedélyezi.

Opis piekarnika



Panel sterowania

Modele HLB



- 1 Pokrętko wyboru funkcji
- 2 Wyświetlacz zegara/elektroniczny programator / Ustawiona temperatura
- 3 Pokrętko wyboru temperatury

Symbole pokrętle wyboru funkcji



Modele HLB 8550 SC BK



ECO



Funkcje grzania



INFORMACJE

Opis poszczególnych funkcji grzania można znaleźć w poradniku pieczenia dołączonego do piekarnika.

POZYCJA WYŁĄCZENIA



GRZAŁKA GÓRNA
GRZAŁKA DOLNA



MAXIGRILL



GRZAŁKI GÓRNA I DOLNA + NAWIEW



GRILL + NAWIEW



GRZAŁKA DOLNA



TERMOOBIEG + GRZAŁKA DOLNA
(PIZZA)



TERMOOBIEG (NAWIEW +
GRZAŁKA PIERŚCIENIOWA)

ECO ECO

GOTOWANIE NA PARZE



100% PARY

POŁĄCZONE FUNKCJE



REGENERACJA



GRZAŁKA GÓRNA + GRZAŁKA DOLNA Z
PARĄ



TERMOOBIEG Z PARĄ



Funkcje z automatycznym szybkim nagrzewaniem.

Automatyczne szybkie nagrzewanie

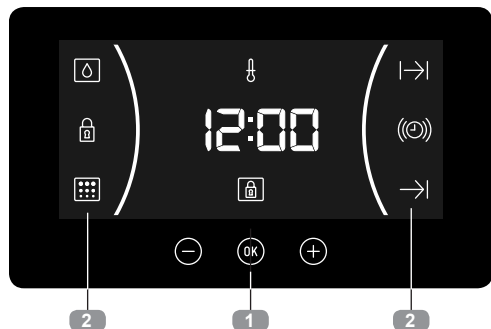
Funkcje oznaczone symbolem  domyślnie zawierają automatyczne szybkie nagrzewanie. Przy ustawionym pokrętle sterowania na pozycji , dotykaj  lub  aż na ekranie wyświetli się komunikat PrE.

Naciśnij , aby wyświetlić bieżący stan.

Aby zmienić stan, obróć pokrętkę temperatury i potwierdź wybór za pomocą .

Po osiągnięciu ustawionej temperatury zabrzmi sygnał dźwiękowy, a symbol szybkiego nagrzewania zgaśnie.

Opis wyświetlacza zegara/elektronicznego programatora



1 PRZYCISKI

,  i : Ustawianie zegara, obsługa elektronicznego programatora i uzyskanie dostępu do specjalnych funkcji.

: Włącza lub wyłącza oświetlenie wnętrza. Przytrzymaj, aby wyłączyć oświetlenie wnętrza przez maksymalnie 2 godz. do czasu aż drzwi się otworzą i ponownie zamkną lub do czasu ponownego naciśnięcia tego przycisku.

: Umożliwia otwarcie panelu przedniego.

2 SYMBOLE

Funkcje elektronicznego programatora

 **ALARM:** podświetli się gdy użyto elektronicznego programatora. Sygnał dźwiękowy, który rozlegnie się po upływie zaprogramowanego czasu. Piekarnik nie wyłączy się po upływie zaprogramowanego czasu. Funkcji można używać także w trakcie pracy piekarnika.

 i  **PROGRAMOWANIE:** Podświetli się, gdy piekarnik zostanie zaprogramowany (tj. zostanie ustawiona funkcja czas pieczenia, czas zakończenia pieczenia lub łącznie).

•  **Czas pieczenia:** Możliwość zaprogramowania czasu pieczenia, po którego upływie piekarnik wyłączy się automatycznie.

•  **Czas zakończenia pieczenia:** Możliwość zaprogramowania godziny końca pieczenia, po której upływie piekarnik wyłączy się automatycznie.

•  i  **Czas pieczenia i czas zakończenia pieczenia:** Możliwość zaprogramowania obu czasów. Piekarnik włączy się automatycznie o zaprogramowanej godzinie i będzie pracował przez ustawiony czas (czas pieczenia). Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie zaprogramowanego czasu (czas zakończenia pieczenia).

 **BLOKADA URUCHOMIENIA:** Możliwość blokady przycisków elektronicznego programatora, by uniemożliwić dzieciom manipulowanie przy urządzeniu.

Pozostałe funkcje

 **TERMOSTAT:** Informuje, że piekarnik nagrzewa się i przekazuje ciepło do potrawy.

 **HYDROCLEAN:** Podświetla się w trakcie funkcji czyszczenia Teka Hydroclean®.

 **FUNKCJA PARY:** Wskazuje na gotowanie przy pomocy pary.

 **USUWANIE KAMIENIA:** Świeci się przez cały proces usuwania kamienia.

 **TWARDZOŚĆ WODY:** Świeci się podczas określania stopnia twardości wody.

 **BRAK WODY:** Świeci się, gdy zbiornik wody wymaga napełnienia.



UWAGA

Czułość sensorów dotykowych, w które wyposażony jest elektroniczny programator, stale dopasowuje się do otaczających warunków. Po podłączeniu piekarnika należy utrzymywać powierzchnię panelu sterowania w czystości oraz unikać kontaktu z innymi przedmiotami.

Jeżeli programator elektroniczny nie reaguje na dotknięcia sensorów, zaleca się na kilka sekund odłączyć piekarnik od zasilania. Po podłączeniu układ sterujący automatycznie ustawi odpowiednią czułość sensorów.

TRYB DEMO

Tryb DEMO pozwala sterować piekarnikiem bez uruchomienia grzania.

Ten tryb należy aktywować przed ustawieniem czasu na zegarze jeśli ma być zainstalowany na ekspozycji, z podłączeniem do zasilania.

Aktywacja trybu DEMO

Przed ustawieniem zegara jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski  oraz , aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat SHO.

Następnie ustawić bieżącą godzinę.

KCo kilka sekund wyświetlają się litery SHO, wskazując stan urządzenia.

Piekarnik może być używany w sposób normalny, ale nie będzie się nagrzewał.

Aby wyłączyć tryb DEMO, należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

USTAWIANIE GODZINY

- Aby ustawić godzinę w piekarniku, pokręćła wyboru funkcji oraz temperatury należy ustawić w pozycji .
- Po podłączeniu piekarnika na wyświetlaczu zacznie migać wartość 12:00.
- Dotykać sensor  lub , aby ustawić godzinę, a następnie minuty. Podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi poprawność przeprowadzonej operacji.
- Aby zmienić ustawienia zegara, należy naciskać  lub , aż na wyświetlaczu zacznie migać bieżące ustawienie czasu. Nacisnąć , a następnie postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w poprzednim punkcie.



INFORMACJE

W trybie nocnym, tj. między 00:00 a 06:00, podświetlenie będzie mniej intensywne.



UWAGA

W przypadku awarii zasilania ustawienia programatora elektronicznego zostaną wykasowane.

W takim przypadku należy ustawić pokręćła wyboru funkcji oraz temperatury w pozycji .

Na wyświetlaczu pojawi się wartość 12:00, wtedy należy ustawić czas w wyżej opisanym sposobie.

Jeśli drzwiczki piekarnika były zablokowane przed odcięciem zasilania, symbol blokady będzie podświetlać się do momentu wyłączenia blokady.

Może to potrwać kilka minut, w zależności od temperatury wewnątrz piekarnika; w tym momencie nie można zresetować godziny.

Po odblokowaniu drzwiczek można ustawić godzinę w wyżej opisany sposób.

USTAWIANIE TWARDOŚCI WODY

- Gdy ustawiono bieżącą godzinę, należy ustawić poziom twardości wody.
- Na wyświetlaczu pojawi się informacja o poziomie twardości wody.
- Aby ustawić poziom twardości wody, należy wybrać właściwą opcję za pomocą prawnego pokrętkła.
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.
- Aby zmienić twardość wody, dotknij  lub  dopóki symbol funkcji  nie zacznie migać.
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.
- Za pomocą prawnego pokrętkła ustawić poziom twardości wody.
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

Tip wody	Twardość wody			
	Ca + Mg (ppm)	Skala angielska [°eH]	Skala francuska [°fH]	Skala niemiecka [°dH]
Woda miękka	0 do 150	0 do 150	0 do 15	0 do 8
Woda średnia	151 do 350	12 do 25	16 do 35	9 do 20
Woda twarda	351 do 500	26 do 35	36 do 50	21 do 28



UWAGA

Po przerwie w dostawie zasilania każdorazowo należy ustawić twardość wody.

Obsługa piekarnika

OBSŁUGA BEZ UŻYCIA ELEKTRONICZNEGO PROGRAMATORA

- Po ustawieniu zegara piekarnik jest gotowy do użytku. Podczas obracania pokrętkła sterowania, dla każdej funkcji wyświetla się wstępnie ustawiona wartość temperatury. Obróć pokrętkło temperatury, aby wybrać nową wartość i naciśnij  aby potwierdzić wybór.



INFORMACJE

Podczas gotowania istnieje możliwość zmiany temperatury gotowania w piekarniku, obracając ponownie pokrętkło temperatury i wciskając  w celu potwierdzenia.

- W trakcie pieczenia będzie podświetlać się symbol  informujący, że piekarnik nagrzewa się i przekazuje ciepło do po-

trawy. Symbol zgaśnie, gdy piekarnik nagrzej się do ustawionej temperatury.

- Ustawić pokrętkła wyboru w pozycji , aby wyłączyć piekarnik.



INFORMACJE

Po rozpoczęciu pieczenia na wyświetlaczu pojawi się czas pieczenia, który już upłynął.



INFORMACJE

W przypadku wyboru funkcji gotowania na parze, przed rozpoczęciem gotowania należy pamiętać o napełnieniu zbiornika wodą.

Symbol  pozostanie włączony na wyświetlaczu zegara przez cały czas procesu gotowania.

OBSŁUGA Z UŻYCIEM ELEKTRONICZNEGO PROGRAMATORA

Programowanie alarmu

1. Dotykać sensor $\ominus$ lub $\oplus$, aż na wyświetlaczu zacznie migać symbol $\odot$, następnie nacisnąć przycisk OK . Na wyświetlaczu pojawi się wartość 00:00.
2. Ustawić czas, po upływie którego rozlegnie się alarm, naciskając przycisk $\ominus$ lub $\oplus$. Podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi poprawność przeprowadzonej operacji. Rozpocznie się odliczanie, zaś symbol $\odot$ będzie powoli migać.
3. Po upływie zaprogramowanego czasu przez 90 sekund będzie rozbrzmiewał sygnał dźwiękowy, zaś symbol $\odot$ będzie szybko migać.



UWAGA

Piekarnik nie wyłączy się automatycznie po upływie zaprogramowanego czasu alarmu.

4. Dotknąć dowolny sensor, aby wyłączyć alarm. Symbol $\odot$ zgaśnie.

Aby zmienić czas alarmu, należy ponownie wykonać opisane wyżej czynności. Gdy użyto elektronicznego programatora, na wyświetlaczu będzie widoczny czas pozostały do włączenia alarmu. Czas ten można zmieniać.



UWAGA

Jeśli zaprogramowano alarm, czas pozostały do jego włączenia będzie stale widoczny na wyświetlaczu. Wtedy nie ma możliwości sprawdzenia bieżącej godziny ani zaprogramowanego czasu pieczenia.

Programowanie czasu pieczenia

1. Dotykać sensor $\ominus$ lub $\oplus$, aż na wyświetlaczu zacznie migać symbol $\rightarrow|$, następnie nacisnąć przycisk OK . Na wyświetlaczu pojawi się wartość 00:00.

2. Ustawić czas pieczenia, po upływie którego rozlegnie się sygnał dźwiękowy, naciskając przycisk $\ominus$ lub $\oplus$. Podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi poprawność przeprowadzonej operacji. Rozpocznie się odliczanie, zaś symbol $\rightarrow|$ będzie powoli migać.
3. Wybrać funkcję grzania i ustawić temperaturę.
4. Po upływie zaprogramowanego czasu pieczenia piekarnik wyłączy się, zabrzmi sygnał dźwiękowy, zaś symbol $\rightarrow|$ będzie szybko migać.
5. Dotknąć dowolny sensor, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy oraz symbol $\rightarrow|$. Piekarnik włączy się ponownie.
6. Ustawić pokrętła wyboru w pozycji O , aby wyłączyć piekarnik.

W dowolnym momencie można zmienić pozostały czas pieczenia, dotykając sensor $\ominus$ lub $\oplus$, aż symbol $\rightarrow|$ zacznie szybko migać. Nacisnąć przycisk OK aby zmienić czas.



UWAGA

Podczas odliczania nie wyświetla się bieżący czas (widoczny jest jedynie pozostały czas pieczenia).

Programowanie czasu zakończenia pieczenia

1. Dotykać sensor $\ominus$ lub $\oplus$, aż na wyświetlaczu zacznie migać symbol $\rightarrow|$, następnie nacisnąć przycisk OK . Na wyświetlaczu pojawi się aktualna godzina.
2. Ustawić czas zakończenia pieczenia, po upływie którego rozlegnie się sygnał dźwiękowy, naciskając przycisk $\ominus$ lub $\oplus$. Podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi poprawność przeprowadzonej operacji. Rozpocznie się odliczanie, zaś symbol $\rightarrow|$ będzie powoli migać.
3. Wybrać funkcję grzania i ustawić temperaturę.

4. Po upływie zaprogramowanego czasu zakończenia pieczenia piekarnik wyłączy się, zabrzmi sygnał dźwiękowy, zaś symbol $\rightarrow$ będzie szybko migać.
5. Dotknąć dowolny sensor, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy oraz symbol $\rightarrow$. Piekarnik włączy się ponownie.
6. Ustawić pokrętła wyboru w pozycji $\bigcirc$, aby wyłączyć piekarnik.

W dowolnym momencie można zmienić pozostały czas pieczenia, dotykając sensor $\ominus$ lub $\oplus$ aż symbol $\rightarrow$ zacznie szybko migać. Nacisnąć przycisk OK , aby zmienić czas.

Programowanie czasu pieczenia i czasu zakończenia pieczenia

1. Dotykać sensor $\ominus$ lub $\oplus$ aż na wyświetlaczu zacznie migać symbol $\rightarrow$, następnie nacisnąć przycisk OK . Na wyświetlaczu pojawi się wartość 00:00.
2. Ustawić czas pieczenia, dotykając sensor $\ominus$ lub $\oplus$. Podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi poprawność przeprowadzonej operacji. Rozpocznie się odliczanie, zaś symbol $\rightarrow$ będzie powoli migać.
3. Dotykać sensor $\ominus$ lub $\oplus$ aż na wyświetlaczu zacznie migać symbol $\rightarrow$, następnie nacisnąć przycisk OK . Na wyświetlaczu pojawi się przewidywany czas zakończenia pieczenia.
4. Ustawić czas zakończenia pieczenia, dotykając sensor $\ominus$ lub $\oplus$. Podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi poprawność przeprowadzonej operacji, a na wyświetlaczu pojawi się aktualna godzina.
5. Wybrać funkcję grzania i ustawić temperaturę. Piekarnik pozostanie wyłączony, a symbole $\rightarrow$ i $\rightarrow$ podświetlą się. Piekarnik został zaprogramowany.

6. Gdy nadejdzie czas rozpoczęcia pieczenia, piekarnik włączy się i będzie pracował przez zaprogramowany czas pieczenia.
7. Podczas pieczenia na wyświetlaczu będzie widoczny pozostały czas pieczenia, a symbol $\rightarrow$ będzie powoli migać.
8. Po upływie zaprogramowanego czasu pieczenia piekarnik wyłączy się, zabrzmi sygnał dźwiękowy, zaś symbol $\rightarrow$ będzie szybko migać.
9. Dotknąć dowolny sensor, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy oraz symbol $\rightarrow$. Piekarnik włączy się ponownie.
10. Ustawić pokrętła wyboru w pozycji $\bigcirc$, aby wyłączyć piekarnik.

W dowolnym momencie można zmienić pozostały czas pieczenia, dotykając $\ominus$ lub $\oplus$, aż symbol $\rightarrow$ zacznie szybko migać. Nacisnąć przycisk OK aby zmienić czas.

BLOKADA URUCHOMIENIA

Funkcję można włączyć w dowolnym momencie podczas korzystania z piekarnika.

Aby uruchomić funkcję, należy przez kilka sekund naciskać przycisk OK , aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się symbol A . Elektroniczny programator został zablokowany.

Jeśli piekarnik jest wyłączony, a blokada uruchomienia jest aktywna, piekarnik nie będzie działał nawet w przypadku wybrania funkcji grzania.

Jeśli funkcja zostanie włączona podczas procesu pieczenia, to zostaną zablokowane ustawienia elektronicznego programatora.

Aby wyłączyć funkcję, należy przez kilka sekund naciskać przycisk OK , aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy

Uzupełnianie wody

OTWIERANIE PRZEDNIEGO PANELU

- Przez kilka sekund naciskać przycisk .
- Przedni panel zacznie powoli otwierać się (uchyli się na $\approx 15^\circ$).
- Ręcznie otworzyć przedni panel.



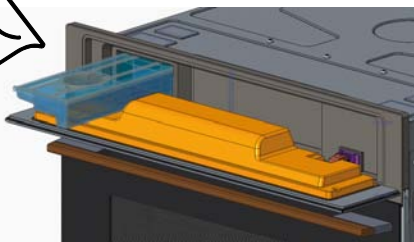
INFORMACJE

Panel można otwierać w trakcie pracy urządzenia.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

Uruchomienie każdej z funkcji wymaga uprzedniego napełnienia zbiornika wodą.

Zbiornik należy napełnić zimną, świeżą wodą pitną do wskazanego poziomu „MAX” i włożyć do otworu umieszczonego za przednim panelem (max 0,8 l).



INFORMACJE

Nie używać wody sterylizowanej ani destylowanej. Minerale zawarte w wodzie są niezbędne w procesie pieczenia w piekarniku parowym.



INFORMACJE

Podczas napełniania zbiornika na wodę górna część zbiornika nie jest całkowicie uszczelniona. Przpełnienie zbiornika może spowodować wyciek ze zbiornika w trakcie przenoszenia.

UZUPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

Zbiornik wody starcza na jedną sesję gotowania trwającą ok. 50 - 60 minut.

Jeśli zaistnieje konieczność uzupełnienia wody, na wyświetlaczu pojawi się komunikat, oznaczający, że zbiornik na wodę jest pusty.



Wodę należy uzupełnić do wysokości 0,5 l, aby nie doszło do jej przelania podczas odpompowywania wody z powrotem do zbiornika. RYZYKO PRZELANIA!

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

Po wyłączeniu urządzenia niewykorzystana woda znajdująca się w wytwornicy pary jest odpompowywana z powrotem do zbiornika.



UWAGA

Woda w zbiorniku może być gorąca! Ryzyko poparzenia!

DW zależności od ustawionej temperatury oraz długości procesu gotowania na parze proces odpompowywania wody może trwać nawet 1 godzinę. Zawsze należy czekać do momentu aż na wyświetlaczu

pojawi się symbol  by wyjąć zbiornik na wodę, włączyć kolejne gotowanie na parze lub wyłączyć piekarnik. Przerwanie procesu odpompowywania wody spowoduje ponowne uruchomienie procesu odpompowywania wody, co sprawi, że pompa będzie pracować „na sucho” oraz wydawać bardzo głośne dźwięki pracy. Ryzyko uszkodzenia pompy.

Po zakończeniu odpompowywania wody do zbiornika na wyświetlaczu pojawi się symbol , należy wtedy wykonać jedną z poniższych czynności:

- Wyjąć i opróżnić zbiornik na wodę.
- Wyrzucić zbiornik do sucha, następnie włożyć z powrotem do otworu. Wyczyścić i wyrzucić do sucha wnętrze komory urządzenia.
- Drzwi urządzenia pozostawić otwarte: piekarnik ostygnie, a komora wyschnie.



INFORMACJE

Zaleca się wyjąć i opróżnić zbiornik zawsze zaraz po zakończeniu cyklu gotowania, gdyż pozwoli to uniknąć rozwoju bakterii i odkładania się kamienia..

Nie wolno opróżniać zbiornika na wodę, jeśli zamierza się rozpocząć dwa procesy gotowania na parze z rzędu.

Działanie pary



UWAGA

Ostrożnie otwierać drzwi urządzenia w trakcie lub po zakończeniu cyklu gotowania. Wydobywające się gorące powietrze / para mogą spowodować poparzenia. Należy cofnąć się lub stanąć z boku. Trzymać dłonie na uchwycie aż do całkowitego otwarcia drzwi, by uniknąć poparzenia.

W tym momencie:

- Wytwarzanie pary zostanie wstrzymane.
- Ściany komory urządzenia oraz zbiornik na wodę są nadal bardzo gorące. Ryzyko poparzenia!
- Odliczanie czasu zatrzyma się, a na wyświetlaczu pojawi się pozostały czas gotowania (o ile został ustawiony).

ZAKOŃCZENIE CYKLU GOTOWANIA

Na koniec zaprogramowanego czasu gotowania. Rozlegnie się potrójny sygnał dźwiękowy, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „END”, a urządzenie rozpocznie proces redukcji pary.

Zadaniem tej funkcji jest stopniowe uwalnianie pary z komory piekarnika, aby po otwarciu drzwi urządzenia jej stężenie było mniejsze.

Po wyłączeniu urządzenia wentylator kontynuuje pracę jeszcze przez pewien czas, co

ma na celu obniżenie temperatury w komorze urządzenia.

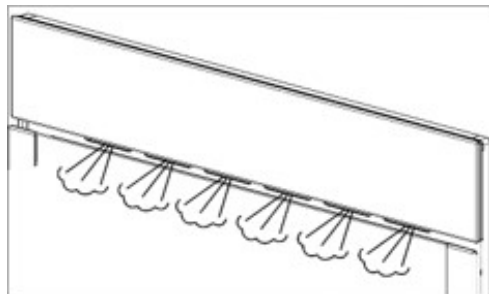
Kiedy na wyświetlaczu pojawi się symbol , oznacza to, że proces odpompowywania wody zakończył się i można wyjąć zbiornik na usuń.

Usuń zbiornik, opróżnić i wyrzucić do sucha. Pozwolić, by wnętrze komory ostygło, następnie umyć je i wyrzucić do sucha. Drzwi urządzenia pozostawić otwarte, tak aby komora wyschła całkowicie.

ODPROWADZENIE PARY

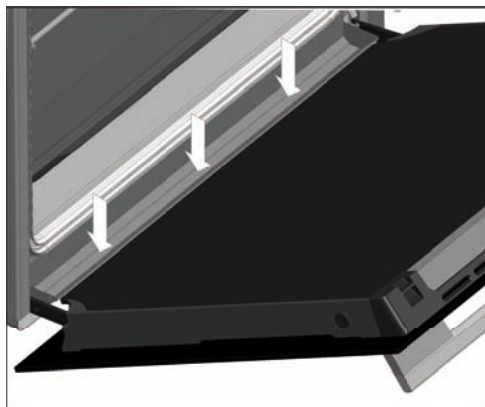
Normalnym zjawiskiem jest, że z otworu z przodu piekarnika w pewnych odstępach czasu wydobywa się para.

Jest to szczególnie widoczne w okresie zimowym lub w pomieszczeniach o dużej wilgotności.



POZOSTAŁOŚCI WODY W KOMORZE URZĄDZENIA

Aby zmniejszyć ilość pozostałej wody wewnątrz piekarnika, zalecamy umieścić tacę w dolnym położeniu (położenie 1). Pozostałą wilgoć można z łatwością wytrzeć za pomocą szmatki lub ściereczki do czyszczenia. Woda gromadząca się na drzwiach zbiera się na dole przedniej części piekarnika. Nadmierne nagromadzenie cieczy może spowodować jej wylanie się i może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Należy pamiętać o wytarciu tego miejsca po zakończeniu gotowania. Dostęp do tej części można uzyskać przy otwartych drzwiach.



Odkamienianie

PROCES USUWANIA OSADU KAMIENNEGO

1. Dotknij lub do czasu aż symbol usuwania kamienia zacznie migać na ekranie.
2. Nacisnąć przycisk , by uruchomić proces odkamieniania.
3. Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat "0.5", wyjąć zbiornik na wodę.
4. Wlać do zbiornika 0,5 l roztworu odpowiedniego środka odkamieniającego. Włożyć zbiornik do urządzenia.
5. Nacisnąć przycisk . Proces odkamieniania rozpoczął się. Czas trwania to ok. 30 minut.
6. Podczas procesu odkamieniania na wyświetlaczu widnieje symbol oraz postęp wyrażony w procentach.
7. Gdy wyświetlaczu pojawi się symbol i rozlegnie się sygnał dźwiękowy, należy wyjąć oraz opróżnić zbiornik na wodę.
8. Nalać do zbiornika 0,5 l zimnej wody, a następnie włożyć zbiornik na miejsce.

9. Zamknąć panel. Rozpocznie się pierwszy cykl płukania.
10. Gdy na wyświetlaczu ponownie pojawi się symbol i rozlegnie się sygnał dźwiękowy, należy wyjąć oraz opróżnić zbiornik na wodę.
11. Nalać do zbiornika 0,5 l zimnej wody, a następnie włożyć zbiornik na miejsce.
12. Zamknąć panel. Rozpocznie się drugi cykl płukania.
13. Po zakończeniu cyklu płukania oraz do momentu wyjęcia zbiornika na wodę na wyświetlaczu będzie widniał symbol oraz rozbrzmiewał sygnał dźwiękowy.
14. Wyjąć, opróżnić oraz osuszyć zbiornik na wodę.

ANULUJ USUWANIE KAMIENIA

Istnieje możliwość anulowania procesu usuwania kamienia przed wyjęciem zbiornika na wodę po raz pierwszy (punkt 4).

1. Po naciśnięciu wyświetli się STOP.
2. Potwierdź za pomocą .

Funkcja Teka Hydroclean®

Funkcja ta pozwala w łatwy sposób usunąć tłuszcz oraz wszystkie zabrudzenia, które przywarły do ścian komory piekarnika.

Aby ułatwić czyszczenie, nie dopuszczać do nagromadzenia się zbyt wielu zanieczyszczeń. Regularnie czyścić piekarnik.

PROGRAMOWANIE FUNKCJI TEKA HYDROCLEAN®



UWAGA

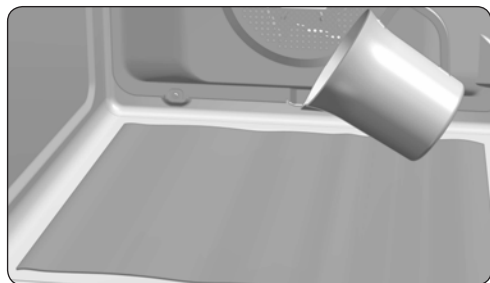
Nie wlewać wody do gorącego piekarnika, ponieważ można uszkodzić emalię.

Funkcję czyszczenia należy uruchomić wyłącznie wtedy, gdy piekarnik jest zimny. Uruchomienie funkcji, gdy piekarnik jest gorący, może mieć niepożądane skutki (np. uszkodzić emalię).

Usunąć wszystkie akcesoria, tj. blachy, ruszty, wsporniki boczne oraz prowadnice teleskopowe, z wnętrza piekarnika.

W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcją montażu i konserwacji dołączonej do piekarnika.

1. Gdy piekarnik jest zimny, rozłóżć ściereczkę na dnie komory.



2. Ostrożnie wylać 200 ml wody na dno komory piekarnika.



INFORMACJE

Aby uzyskać najlepszy rezultat czyszczenia, do szklanki wody dodać łyżeczkę łagodnego płynu do mycia naczyń, następnie wylać wodę na ściereczkę rozłożoną na dnie komory piekarnika.

3. Pokręć sterowania na pozycji , dotknij lub do czasu aż na ekranie wyświetli się komunikat HYCL.
4. Naciśnij aby uruchomić funkcję Hydroclean®.
5. Zabrmi sygnał dźwiękowy oznaczający, że rozpoczął się proces czyszczenia Teka Hydroclean®. Symbol będzie powoli migać, a na wyświetlaczu pojawi się czas pozostały do zakończenia cyklu.



WAŻNE

Nie można zmienić czasu trwania procesu czyszczenia. Aby przerwać cykl przed jego zakończeniem, dotknij - na ekranie wyświetli się STOP. Naciśnij - funkcja ulegnie zatrzymaniu.

6. Po zakończeniu procesu czyszczenia piekarnik wyłączy się, zabrzmi sygnał dźwiękowy, zaś symbol będzie szybko migać.



WAŻNE

Nie otwierać drzwiczek do momentu zakończenia procesu czyszczenia Hydroclean®.

Proces stygnięcia jest konieczny dla poprawnego działania funkcji.

7. Dotknąć dowolny sensor, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy oraz symbol .
8. W tym momencie resztki wody oraz brud można usunąć za pomocą wilgotnej szmatki.

Funkcję czyszczenia Hydroclean® należy uruchomić w niskiej temperaturze. Czas stygnięcia piekarnika zależy od temperatury otoczenia.

Если после выполнения функции Hydroclean® требуется более глубокая очистка, используйте нейтральные порошки и мягкую губку.



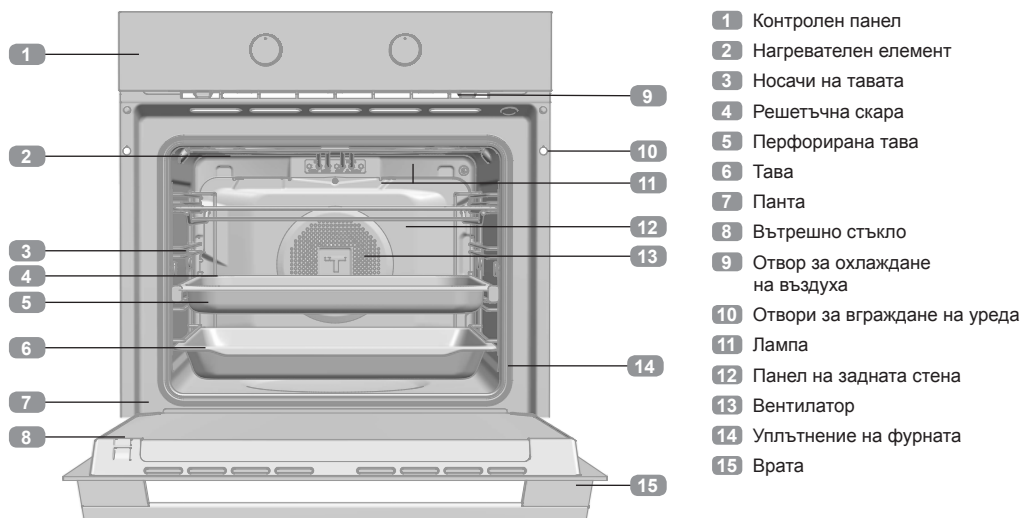
UWAGA

Przed przystąpieniem do wycierania wnętrza piekarnika należy upewnić się, czy ściany komory odpowiednio ostygły.

Komunikaty i ostrzeżenia piekarnika

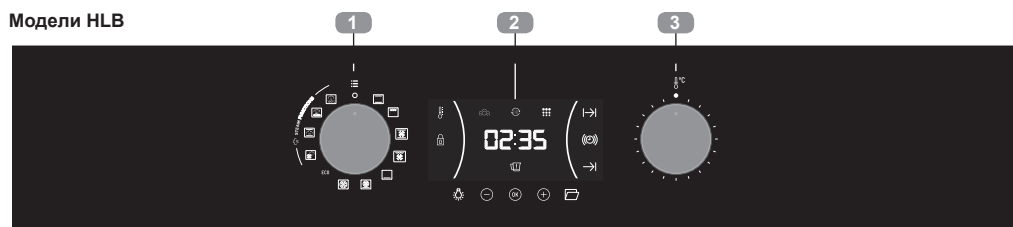
Wyświetlacz	Opis
Odkamienianie	
SOFT	Woda miękka
MED	Woda średnia
HARD	Woda twarda
 C AL	Odkamienić urządzenie
	Symbol miga – rozpoczął się proces odkamieniania
0,5L	Wlać 0,5 l roztworu środka odkamieniającego / świeżej wody do zbiornika.
0,8L	Wlać 0,8 l zimnej wody do zbiornika do cyklu płukania.
Zbiornik na wodę	
 -LO-	Zbiornik jest pusty, należy wlać 0,5 l wody
dEPO	Zbiornik należy wyjąć, opróżnić i włożyć z powrotem.
rES	Brak zbiornika na wodę
Inne komunikaty	
SHO	Tryb DEMO
END	Koniec
PrE	Umożliwia włączanie lub wyłączanie szybkiego podgrzewania konwencjonalnych funkcji.
HYCL	Umożliwia włączenie funkcji Hydroclean.

Описание на фурната



Контролен панел

Модели HLB



- 1 Копче за избор на функция
- 2 Електрически часовник/таймер / Избрана температура
- 3 Копче за регулиране на температурата

Символи на копчето за избор на функция



Модели HLB 8550 SC BK



ECO



Функции на фурната



ИНФОРМАЦИЯ

За описание на начините за използване на всяка една от функциите, вижте Ръководството за готвене, което върви с Вашата фурна.

○ ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ФУРНАТА



КОНВЕНЦИОНАЛНА



МАКСИГРИЛ



КОНВЕНЦИОНАЛНА С ВЕНТИЛАТОР



ГРИЛ С ВЕНТИЛАТОР



ДОЛЕН НАГРЕВАТЕЛЕН ЕЛЕМЕНТ



ПИЦА



ТУРБО

ECO ЕКО

ФУНКЦИИ ПАРА



100% ПАРА

КОМБИНИРАНИ ФУНКЦИИ



РЕГЕНЕРИРАНЕ



КОНВЕНЦИОНАЛЕН ТИП С ПАРА



ТУРБО С ПАРА



Функции, които включват автоматичното бързо предварително загряване.

Автоматично бързо загряване

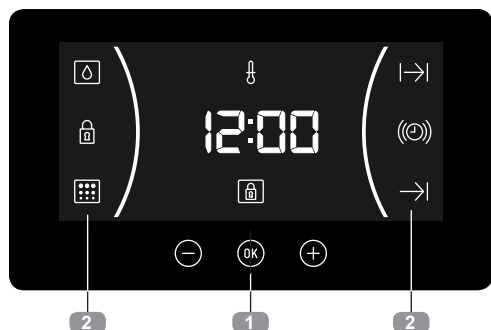
Функциите, обозначени със символа , включват автоматичното бързо предварително загряване по подразбиране. Когато регулаторът за управление е в позиция 0, докоснете  или , докато на екрана не се появи съобщението PrE.

Натиснете , за да се покаже текущото състояние.

За да промените състоянието, завъртете регулатора за температурата и потвърдете избора .

Когато се достигне температурната настройка, се чува звуков сигнал и символът за бързо загряване изчезва.

Описание на електронния часовник/таймера



1 КЛАВИШИ

,  и : Дават Ви възможност да програмирате функциите на електронния часовник/таймер и влезте в специалните функции.

 Включва и изключва вътрешното осветление. Задръжте, за да активирате вътрешното осветление за максимум 2 ч, докато вратата е отворена и се затвори отново, или докато този бутон не бъде натиснат отново.

 Позволява отварянето на предния панел.

2 СИМВОЛИ

Настройки на часовника

 **AVISADOR:** Светва, когато е избран часовника / таймера. Генерира звуков сигнал, когато времето е изтекло. Фурната не се изключва в края на периода на работа на таймера. Тази функция може да се използва, докато фурната готви храната.

 и  **ПРОГРАМИРАНЕ:** Светва, за да покаже, че фурната е програмирана (време за готвене, време на спиране или общо време).

-  **Време за готвене:** Тази функция Ви позволява да програмирате времето за готвене, след което фурната се изключва автоматично.

-  **Време за спиране на готвенето:** Тази настройка Ви позволява да програмирате времето за спиране на готвенето, след което фурната спира автоматично.

-  и  **Време за готвене и Време за спиране на готвенето:** Тази настройка Ви позволява да програмирате времето за готвене и времето за спиране на готвенето. Фурната се включва автоматично в зададеното време и работи през избраното време за готвене (Времето за готвене). След това тя се изключва автоматично в посоченото време (Време за спиране на готвенето).

 **ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ЧАСОВНИКА/ТАЙМЕРА:** Показва, че сензорните клавиши на часовника/таймера са заключени, като по този начин предотвратява промени от страна на малки деца.

Други функции

 **ЗАТОПЛЯНЕ:** Показва, че фурната предава топлина на храната.

 **HYDROCLEAN :** Свети, докато функцията Тека Hydroclean® е в процес на изпълнение.

 **ФУНКЦИЯТА С ПАРА:** показва, че се готви с пара.

 **ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК:** Продължава да свети при отстраняване на котления камък.

 **ТВЪРДОСТ НА ВОДАТА:** Продължава да свети по време на определяне на твърдостта на водата.

 **НЕДОСТИГ НА ВОДА:** Продължава да свети, когато трябва да се долее вода в резервоара.



ВНИМАНИЕ

Чувствителността на сензорните клавиши се адаптира постоянно към условията на околната среда. Уверете се, че повърхността на контролния панел е чиста и свободна от препятствия, когато включвате фурната в мрежата.

Ако часовникът не реагира правилно при докосване на клавишите, изключете фурната в продължение на няколко секунди и след това я включете отново. Това кара сензорите да се регулират автоматично, така че да реагират отново на пръстов контрол.

РЕЖИМ „SHOWROOM“

С активиране на режима „DEMO“ можете да управлявате фурната без нагриване.

Трябва да се активира този режим, преди да се настрои часовникът, ако трябва да се монтира, като се вижда свързването с електрозахранването.

Активиране на режим „DEMO“

Едновременно натиснете бутоните  и  в режима за програмиране до появата на SHO върху екрана.

След това задайте времевите настройки на фурната.

Всяка минута буквите SHO се показват за няколко секунди, за да посочат състоянието на уреда.

Фурната може да се използва по обичайния начин, но няма да загрева.

За да изключите режима „DEMO“, изключете уреда от източника на захранване.

НАСТРОЙКА НА ЧАСА

- За да настроите часа на фурната, копчето за избор на функция и температурата трябва да е в позиция .
- Когато включите фурната в захранването, ще видите часовника да мига на 12:00 часа.
- Докоснете  или  за да коригирате часа и след това минутите. Ще чуете двоен звуков сигнал, потвърждаващ, че часът е настроен.
- Ако искате да промените часа, докоснете  или , докато часът започне да мига. Докоснете  и и следвайте инструкциите в предишната точка.



ЗАБЕЛЕЖКА

Светлината на часовника има нощен режим, така че осветлението на дисплея се затъмнява между 00:00 часа и 6:00 часа.



ВНИМАНИЕ

В случай на спиране на тока, Вашите настройки на електронен часовник/таймер ще бъдат изтрети.

Ако това се случи, завъртете копчетата за избор на функция и температура на позиция .

Индикацията 12:00 ще се покаже и тогава ще можете да настроите времето, както е описано по-горе.

Ако вратата на фурната е била заключена преди прекъсването на електрическото захранване, ще се появи символът за заключване, докато не се отключи.

Това може да отнеме няколко минути в зависимост от температурата вътре във фурната, в който период не можете да нулирате времето.

След като вратата се отключи, можете да настроите времето, както е описано по-горе.

ТВЪРДОСТ НА ВОДАТА

- След като настроите часовника, необходимо е да зададете настройките за твърдост на водата.
- На екрана ще се появи възможността за избор „Water Hardness“.
- За да промените тази възможност, завъртете дясното копче.
- Натиснете , за да потвърдите избора.
- За да промените твърдостта на водата, докоснете  или , докато символът за функциите  не замига.
- Натиснете , за да потвърдите избора.
- Завъртете дясното копче, за да изберете желаната твърдост на водата.
- Натиснете , за да потвърдите.

Вид	Твърдост на водата			
	Ca + Mg (ppm)	английски градус [°eH]	английски градус [°fH]	немски [°dH]
МЕКА	0 до 150	0 до 150	0 до 15	0 до 8
СРЕДНО ТВЪРДА	151 до 350	12 до 25	16 до 35	9 до 20
ТВЪРДА	351 до 500	26 до 35	36 до 50	21 до 28



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на прекъсване на захранването, настройките за твърдост на водата ще бъдат изтрети. Нулирайте и задайте нови настройки след възстановяване на захранването.

Използване на фурната

РЪЧЕН РЕЖИМ

- След настройката на часовника, фурната е готова за употреба. При завъртане на регулатора за управление се показва предварително зададената температура за всяка функция. Завъртете регулатора за температурата, за да изберете температура и натиснете , за да потвърдите избора.



ИНФОРМАЦИЯ

Докато готвите, може да променят температурата във фурната, като завъртите отново регулатора за температурата и натиснете , за да потвърдите.

- Ще забележите, че символът  светва по време на готвене, за да покаже, че топлината се предава на храната. Този

символ изчезва, когато е достигната избраната температура.

- Настройте копчетата за управление , за да изключите фурната.



ИНФОРМАЦИЯ

Когато започнете готвенето, фурната ще покаже времето, в което готви.



ИНФОРМАЦИЯ

Ако сте избрали функцията за готвене с пара, не забравяйте да напълните резервоара за вода, преди да започнете да готвите.

Символът  продължава да свети на дисплея за часовника по време на готвене.

ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ТАЙМЕРА НА ФУРНАТА

Програмиране на алармения сигнал

1. Докоснете $\ominus$ или $\oplus$, ъдкато символа ⌚ на дисплея започне да мига, след което натиснете OK . Индикацията ,00:00' ще се появи на дисплея.
2. Изберете времето, след което искате алармата да се включи, чрез натискане на $\ominus$ или $\oplus$. Ще чуете 2 звукови сигнала, които потвърждават, че времето е настроено и часовникът ще започне да отчита от избраното време. Символът ⌚ ще започне да мига бавно.
3. След като времето изтече, акустичен сигнал ще прозвучи в продължение на 90 секунди и символът ⌚ ще започне да мига бързо.



ЗАБЕЛЕЖКА

С функцията за алармен сигнал, фурната не се изключва, когато изтече времето.

4. Докоснете произволен клавиш, за да спрете алармата. След това символът ⌚ ще изчезне.

Ако искате да промените времето на алармения сигнал, повторете показаните стъпки. При влизането в контрола на таймера, ще се появи оставащото в момента време, което ще можете да регулирате.



ЗАБЕЛЕЖКА

С функцията за алармен сигнал, оставащото време ще се появи за постоянно на дисплея. С тази програмирана функция не е възможно да видите часа или общото програмирано време за готвене.

Програмиране на Времето за готвене

1. Докоснете $\ominus$ или $\oplus$ ъдкато символът $\rightarrow|$ на дисплея започне да мига, след което натиснете OK . Индикацията ,00:00' ще се появи на дисплея.
2. Изберете времето, след което искате алармата да се включи, чрез натискане

на $\ominus$ или $\oplus$. Ще чуете 2 звукови сигнала, които ще потвърдят, че времето е настроено и часовникът ще започне да отброява избраното време $\rightarrow|$.

3. Изберете функция и температура на готвене, като използвате командите на фурната.
4. След като времето за готвене изтече, фурната ще се изключи, ще се включи аларма и символът $\rightarrow|$ ще започне да мига бързо.
5. Докоснете произволен клавиш, за да спрете алармата и за да изключите символа $\rightarrow|$. Фурната ще се включи отново.
6. Настройте копчетата за управление на позиция O , за да изключите фурната.

Можете да промените оставащото време за готвене по всяко време чрез докосване на $\ominus$ или $\oplus$, докато символът $\rightarrow|$ започне да мига бързо. Сега натиснете OK , за да промените времето.



ЗАБЕЛЕЖКА

С функцията Време за готвене, оставащото време ще се появи за постоянно на дисплея. Не можете да видите текущото време на дисплея, когато тази функция е зададена.

Програмиране на Времето за спиране на готвенето

1. Докоснете $\ominus$ или $\oplus$, докато символът $\rightarrow|$ на дисплея започне да мига и натиснете OK . Ще видите текущото време на дисплея на таймера.
2. Изберете времето, след което искате алармата да се включи, чрез натискане на $\ominus$ или $\oplus$. Ще чуете 2 звукови сигнала, които потвърждават, че времето е настроено и часовникът ще започне да отчита от избраното време. Символът $\rightarrow|$ ще започне да мига бавно.
3. Изберете функция за готвене и температура.

4. Когато цикълът завърши, фурната ще се изключи, аларменият сигнал ще се включи и символът $\rightarrow|$ ще започне да мига бързо.
5. Докоснете произволен сензор, за да спрете алармата и за да изключите символа $\rightarrow|$. Фурната ще се включи отново.
6. Настройте копчетата за управление на позиция $\circ$, за да изключите фурната.

Можете да промените оставащото време за готвене по всяко време, като докоснете $\ominus$ или $\oplus$, докато символът $\rightarrow|$ започне да мига бързо. Сега натиснете $\textcircled{\text{OK}}$, за да промените времето.

Програмиране на Времето за готвене и на Времето за спиране на готвенето:

1. Докоснете $\ominus$ или $\oplus$, докато символът $\rightarrow|$ на дисплея започне да мига, след което натиснете $\textcircled{\text{OK}}$. Индикацията ,00:00' ще се появи на дисплея.
2. Изберете времето за готвене, като докоснете $\ominus$ или $\oplus$. След това ще чуете двоен звуков сигнал, оставащото време ще се появи на екрана, а символът $\rightarrow|$ ще започне да мига бавно.
3. Докоснете $\ominus$ или $\oplus$ докато символът $\rightarrow|$ на дисплея започне да мига и след това натиснете $\textcircled{\text{OK}}$. Ще видите очакваното време на завършване на дисплея на таймера.
4. Регулирайте Времето за спиране на готвенето, като докоснете $\ominus$ или $\oplus$. След това ще чуете двоен звуков сигнал и текущото време ще се появи на дисплея.
5. Изберете функция за готвене и температура. Фурната ще остане изключена със светещи символи $\rightarrow|$ и $\rightarrow|$. Фурната сега е програмирана.
6. Когато стане време да започнете да готвите, фурната ще се включи и ще работи в продължение на програмираното време за готвене.

7. Докато готви, ще се показва оставащото време за готвене и символът $\rightarrow|$ ще мига бавно.
8. След като времето за готвене изтече, фурната ще се изключи, аларменият сигнал ще се включи и символът $\rightarrow|$ ще започне да мига бързо.
9. Докоснете произволен сензор, за да спрете алармения сигнал и за да изключите символа $\rightarrow|$. Фурната ще се включи отново.
10. Настройте копчетата за управление на позиция $\circ$, за да изключите фурната.

Можете да промените оставащото време за готвене по всяко време, като докоснете $\ominus$ или $\oplus$, докато символът $\rightarrow|$ започне да мига бързо. Сега натиснете $\textcircled{\text{OK}}$, за да промените времето.

ЗАКЛЮЧВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ДЕЦАТА

Тази функция може да се избере по всяко време, докато използвате фурната.

За да активирате функцията, докоснете и задръжте ключа $\textcircled{\text{OK}}$ в продължение на няколко секунди, докато чуете звуков сигнал и символът $\textcircled{\text{A}}$ се появи на дисплея. Часовникът/таймерът е заключен.

Ако фурната е изключена и Вие активирате функцията за безопасност на децата, фурната няма да работи, дори ако е избрана функция за готвене.

Ако тази функция бъде активирана докато готвите, тя ще заключи само настройките на електронния часовник/таймера.

За да деактивирате функцията, натиснете клавиша $\textcircled{\text{OK}}$ в продължение на няколко секунди, докато чуете звуков сигнал.

Пълнене на резервоара за вода

ОТВАРЯНЕ НА ПРЕДНИЯ ПАНЕЛ

- Натиснете ключа  за няколко секунди.
- Предният панел леко ще се отвори (»15°). „>78 ?@>F5A 5 1025=.
- Довършете отварянето на панела ръчно.



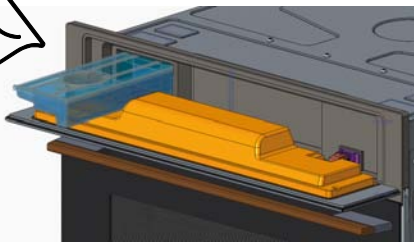
ЗАБЕЛЕЖКА

Панелът може да се отваря докато фурната работи.

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

Всички функции изискат резервоарът за вода да бъде пълен.

Напълнете резервоара за вода със студена и прясна питейна вода до маркировката „MAX“ и го поставете в жлеба, разположен зад предния панел (максимум 0,8L).



ЗАБЕЛЕЖКА

Не използвайте стерилизирана или дестилирана вода за готвене с парната фурна. Минералите, съдържащи се във водата, са важни за правилното протичане на процеса на готвене.



ЗАБЕЛЕЖКА

Когато пълните резервоара за вода, горната част на резервоара НЕ се затваря плътно. Препълване на резервоара ще доведе до риск от преливане при преместването му.

ДОПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

Съдържанието на резервоара за вода обикновено е достатъчно за един цикъл на готвене с продължителност от 50-60 минути.

Ако въпреки това, резервоарът за вода е необходимо да се допълни, ще се покаже съобщението „Water Refill“.



Зареждайте резервоара за вода до максимум 0,5l, за да сте сигурни, че водата няма да прелее при обратното ѝ изпомпване към резервоара за вода. РИСК ОТ ПРЕЛИВАНЕ.

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

При изключване на уреда, остатъчната вода се изпомпва обратно в резервоара за вода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водата в резервоара за вода може да е гореща. Опасност от изгаряне!

В зависимост от настройката на температурата и продължителността на функциите за готвене на пара, това може да отнеме до 1 час до пълното приключване.

Винаги изчакайте появата на  върху екрана преди да отстраните резервоара за вода, когато се опитвате да стартирате втора функция за готвене на пара или да изключите парната фурна от захранването. Ако процесът на изпомпване е прекъснат преди завършването му, изпомпването ще се нулира, което може да доведе до работа на вътрешната помпа на сухо и издаването на силен вибриращ шум при работа. С времето това може да причини повреда на помпата.

След като водата е изпомпена обратно в резервоара за вода, на екрана ще се покаже символът , което изисква следните действия:

- Отстраняване и изпразване на резервоара за вода.
- Подсушаване на резервоара за вода и поставянето му обратно в жлеба, разположен над парната камера. Почистете и подсушете камерата за готвене.
- Оставете вратата на уреда отворена, така че камерата за готвене да може да се охлади и изсъхне нацяло.



ИНФОРМАЦИЯ

Препоръчително е да отстранявате резервоара за вода и да го изпразвате след всеки цикъл на готвене. Това предотвратява развитието на бактерии и образуването на котлен камък във вътрешността на уреда.

Не трябва да изпразвате резервоара за вода, ако искате да започнете два последователни процеса на готвене на пара.

Работа с пара



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При отваряне на врата по време или след приключване на цикъла на готвене, внимавайте за потока на топлината/парата, излизащ от камерата за готвене. За да избегнете изгаряния, пристъпете назад или встрани. За да избегнете изгаряния, задръжте ръцете си върху вратата на фурната до пълното ѝ отваряне.

В този момент:

- Генерирането на пара е на пауза.
- Стените на парната камера и на резервоара за вода са все още много горещи. Опасност от изгаряне!
- Таймерът спира и екранът показва оставащото време на работа (ако такова е било зададено).

КРАЙ НА ЦИКЪЛА НА ГОТВЕНЕ

В края на програмираното време за готвене ще чуете три звукови сигнала и на екрана ще се покаже думата „END“, а фурната започва да изпълнява функцията за редуциране количеството на пара.

Тази функция постепенно освобождава парата от парната камера, така че потокът на пара при отваряне вратата на уреда да е по-малък.

Охлаждащият вентилатор може да продължи да работи известно време след изключване на уреда. Това е нормална функция, чиято цел е да редуцира температурата във вътрешността на фурната.

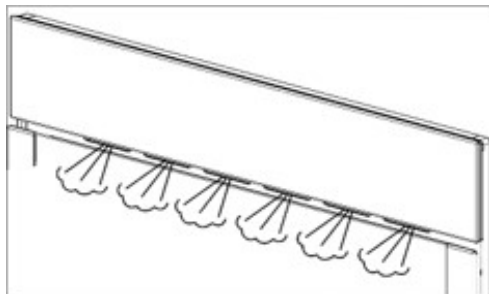
Когато на екрана се покаже символът , това означава, че водата е изпомпена и че резервоарът може да бъде отстранен.

Отстранете резервоара за вода и го подсушете добре. Оставете камерата за готвене да се охлади за момент, след което почистете и подсушете с кърпа. Врата трябва да се остави отворена за известно време, така че уредът да изсъхне напълно.

ПОТОК НА ПАРАТА

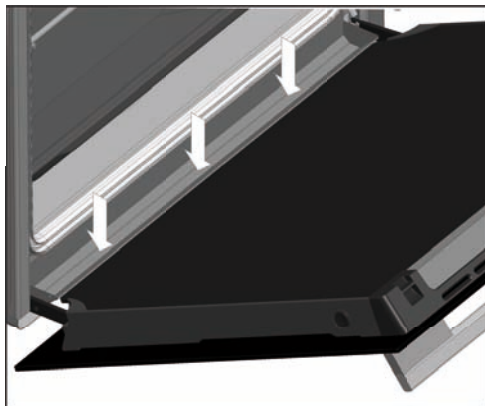
Периодичното излизане на поток от пара от предната част на фурната е нещо нормално.

Това е особено забележимо зимно време или в среда с висока влажност.



ОСТАТЪЧНА ВОДА ВЪВ ФУРНАТА

За да намалите останалата във фурната вода. Препоръчваме да се постави тава в долната част (позиция 1). Остатъчната влага лесно може да се отстрани с парцал или кърпа за почистване. Водата, която кондензира върху вратата, се събира долу, в предната част на фурната. Прекомерното събиране на течност може да причини преливане и да повреди кухненския уред. Не забравяйте след готвене да подсушите тази зона. Може да достигнете тази част, когато вратата е отворена.



Отстраняване на котлен камък

ПРОЦЕДУРА ПО ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

1. Докоснете или , докато символът за отстраняване на котлен камък не замига на екрана.
2. Натиснете , за да стартирате функцията за отстраняване на котлен камък.
3. Когато на екрана се покаже “0,5”, отстранете резервоара за вода.
4. Налейте 0.5 литра подходящ разтвор за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода и поставете резервоара за вода на мястото му.
5. Натиснете . Цикълът по отстраняване на котлен камък е задействан и ще отнеме около 30 минути.
6. Процесът по отстраняване на котлен камък е безшумен и по време на процеса на екрана се показва процентът от процеса заедно със символа за отстраняване на котлен камък .
7. Когато на екрана се покаже и фурната излъчи звуков сигнал, отстранете и изпразнете резервоара за вода.
8. Напълнете резервоара за вода с 0,5 литра прясна вода и поставете обратно резервоара за вода.

9. Затворете панела. Първият цикъл на изплакване започва.

10. Когато на екрана се покаже отново и фурната излъчи нов звуков сигнал, отстранете и изпразнете резервоара за вода.

11. Напълнете резервоара за вода с 0.5l студена вода и поставете резервоара обратно.

12. Затворете панела. Вторият цикъл на изплакване започва.

13. Когато цикълът на изплакване завърши, екранът показва символа и се излъчва звуков сигнал докато резервоарът не се отстрани.

14. Отстранете, изпразнете и подсушете резервоара за вода.

ОТМЯНА НА ОТСТРАНЯВАНЕТО НА КОТЛЕН КАМЪК

Може отстраняването на котлен камък да бъде отменено, преди резервоарът за вода да бъде изваден за първи път (точка 4).

1. Натиснете и се показва STOP.

2. Потвърдете с .

Функцията TeKa Hydroclean®

Тази функция прави лесно премахването на мазнини и други хранителни отпадъци, които могат да се задържат по стените на фурната.

За по-лесно почистване, не позволявайте да се натрупва мръсотия. Почиствайте фурната често.

ПРОГРАМИРАНЕ НА ФУНКЦИЯТА TEKA HYDROCLEAN® FUNCTION



ВНИМАНИЕ

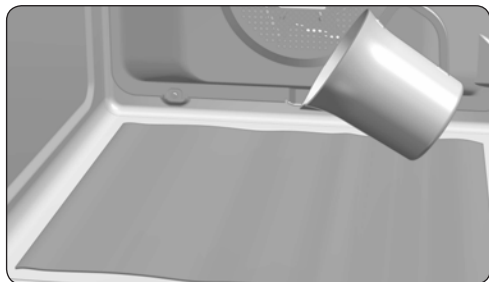
Не изливайте вода в гореща фурна, тъй като това може да повреди емайла на фурната.

Винаги стартирайте цикъла при студена фурна. Резултатът може да бъде влошен и покритието може да бъде повредено, ако се изпълнява, когато фурната е твърде гореща.

Първо премахнете тавите и всички аксесоари от вътрешността на фурната, включително носачите на тавата и телескопичните подвижни водачи.

За да направите това, следвайте инструкциите в Ръководството за монтаж и поддръжка, придружаващо фурната.

1. В студена фурна, поставете разгъната кърпа на дъното на фурната.



2. Внимателно налейте 200 мл вода на дъното на кухината на фурната.



ИНФОРМАЦИЯ

За най-добри резултати добавете една чаена лъжичка мек почистващ препарат към чашата с вода, преди да я излеете върху кърпата.

3. Когато регулаторът за управление е в позиция **O**, докоснете **-** или **+**, докато на екрана не се покаже съобщението **HYCL**.
4. Натиснете **OK**, за да започне функцията **Hydroclean®**.
5. Ще чуете звуков сигнал, показващ, че цикълът **TeKa Hydroclean®** е започнал. Символът **△** ще започне да мига бавно и оставащото време до завършване на цикъла ще се появи на дисплея.



ВАЖНО

Продължителността на този цикъл не може да се променя. За да спрете цикъла, Натиснете **-** и **STOP** се появява на екрана. Натиснете **OK** и функцията ще спре.

6. Когато цикълът завърши, фурната ще се изключи, алармата ще се включи и символът **△** ще започне да мига бързо.



ВАЖНО

Не отваряйте вратата на фурната, докато не завърши функцията **Hydroclean®**.

Този цикъл на охлаждане е необходим, за да може функцията да работи правилно.

7. Докоснете произволен сензор с върха на пръста си, за да спрете алармата и да изключите символа **△**.
8. Всякакви следи от мръсотия и излишната вода вече могат да бъдат премахнати от фурната с помощта на влажната кърпа.

Функцията Hydroclean® се извършва при ниска температура. Въпреки това, времето за охлаждане може да варира в зависимост от температурата в помещението.

Ако е необходимо по-дълбоко почистване след като използвате функцията Hydroclean®, използвайте неутрални почистващи препарати и неабразивни гъби.



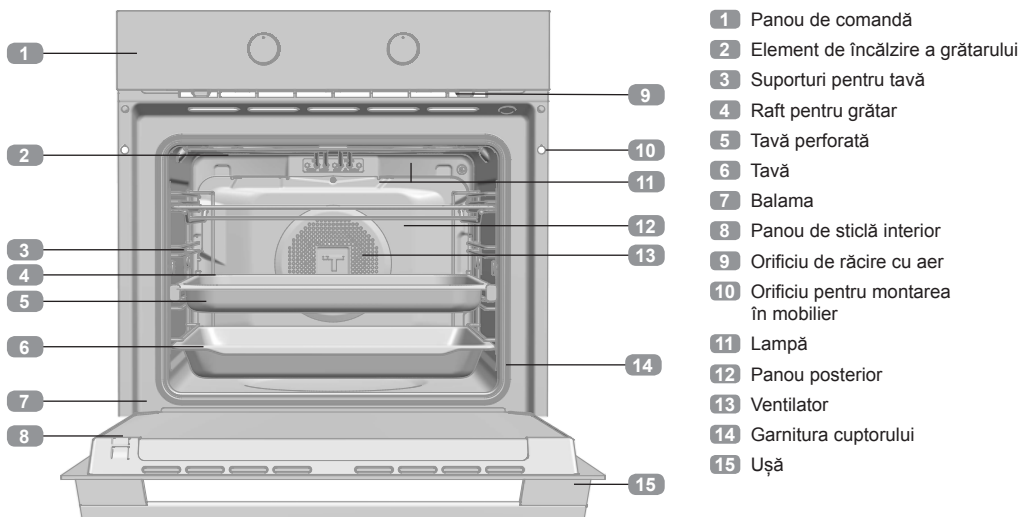
ВНИМАНИЕ

Преди да докоснете вътрешната повърхност на фурната, се уверете, че тя се е охладила добре.

Съобщения и предупреждения на фурната

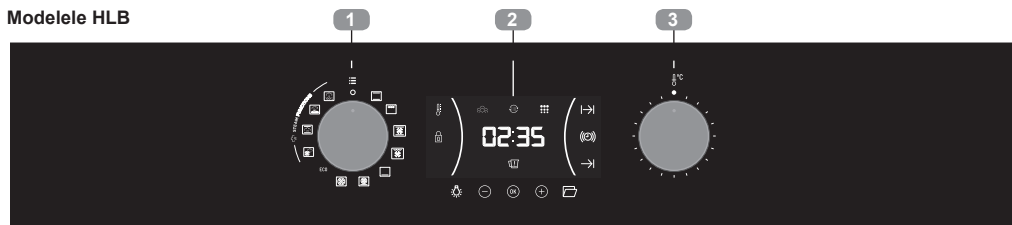
Екран	Описание
Отстраняване на котлен камък	
SOFT	Мека вода.
MED	Средно твърда вода
HARD	Твърда вода.
 CAL	Уредът трябва да бъде почистван от котления камък. Премигване - започва процесът за отстраняване на котлен камък.
0,5L	Налейте 0,5l разтвор за отстраняване на котлен камък/прясна вода в резервоара за вода.
0,8L	За изплакване, налейте 0,8l студена вода в резервоара за вода.
Резервоар за вода	
 -LO-	Резервоарът е празен, моля, допълнете с 0,5l вода.
dEPO	Резервоарът за вода трябва да бъде отстранен, изпразнен и поставен обратно на мястото му.
rES	Индикация за липсващ резервоар за вода.
Други съобщения	
SHO	Режим „Showroom“
END	Край на функцията.
PrE	Позволява бързото предварително загряване за традиционните функции да бъде включвано или изключвано.
HYCL	Позволява да се активира функцията Hydroclean.

Descrierea cuptorului



Panou de comandă

Modelele HLB



- 1 Buton de reglare a funcțiilor
- 2 Ceas/cronometru electric/Temperatură selectată
- 3 Buton de reglare a temperaturii

Simbolurile selectorului de funcție



Modelele HLB 8550 SC BK



ECO



Funcțiile cuptorului



INFORMAȚII

Pentru o descriere a modului de utilizare a fiecărei caracteristici, consultați ghidul de preparare a alimentelor furnizat împreună cu cuptorul dumneavoastră.

OPRIREA CUPTORULUI



CONVENȚIONAL



GRĂTAR MAXI



CONVENȚIONAL CU VENTILATOR



GRĂTAR CU VENTILATOR



ELEMENTUL INFERIOR



PIZZA



TURBO

ECO ECO

FUNCȚII DE ABUR



100% ABUR

FUNCȚII COMBINATE



REGENERARE



CONVENȚIONAL CU ABUR



TURBO CU ABUR



Funcții ce includ preîncălzire rapidă automată.

Preîncălzire rapidă automată

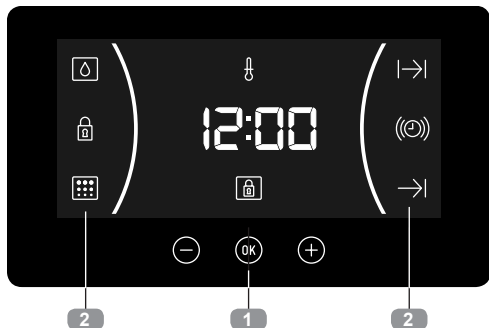
Funcțiile marcate cu simbolul  includ implicite preîncălzirea rapidă automată. Cu cadranul de control pe poziția 0, atingeți  sau  până când mesajul PrE se afișează pe ecran.

Apăsați  pentru a afișa starea actuală.

Pentru a schimba starea, rotiți cadranul de temperatură și confirmați selecția cu .

Când este atinsă temperatura setată se aude o sonerie și simbolul de preîncălzire rapidă automată dispare.

Descrierea ceasului/cronometrului electronic



1 TASTE

,  și : Vă permit să programați funcțiile ceasului/cronometrului electronic și accesați funcțiile speciale.

 Pornire și oprire lumină interioară Țineți apăsat pentru a activa lumina interioară pentru max 2 ore până când ușa este deschisă și închisă din nou sau până când acest buton este apăsat din nou.

 Permite deschiderea panoului frontal.

2 SIMBOLURI

Setările ceasului

 **TIMER:** Se aprinde atunci când este selectat ceasul/cronometrul. Generează un semnal acustic atunci când expiră timpul. Cuptorul nu se oprește la terminarea timpului setat pe cronometru. Această funcție poate fi utilizată și în timpul preparării în cuptor.

 și  **PROGRAMARE:** Se aprinde pentru a indica faptul că a fost programat cuptorul (timpul de preparare, ora de oprire sau totalul acestora).

•  **Timp de preparare:** Această funcție vă permite să programați timpul de preparare, după care cuptorul se va opri automat.

•  **Ora de oprire a preparării:** Această setare vă permite să programați ora de oprire a preparării la care cuptorul se va opri automat.

•  și  **Timpul de preparare și ora de oprire a preparării:** Această setare vă permite să programați timpul de preparare și ora de oprire a preparării. Cuptorul pornește automat la ora setată și funcționează pe perioada de preparare selectată (timpul de preparare). Apoi se oprește automat la ora indicată (ora de oprire a preparării).

 **BLOCAREA CEASULUI/CRONOMETRULUI:** Indică faptul că tastele tactile ale ceasului/cronometrului sunt blocate, împiedicând efectuarea modificărilor de către copii mici.

Alte funcții

 **ÎNCĂLZIRE:** Indică transmiterea căldurii de către cuptor la alimente.

 **HYDROCLEAN:** Se aprinde în timpul utilizării funcției Teka Hydroclean®.

 **STEAM FUNCTION:** Indică funcția de gătit cu abur.

 **DESCALING:** Rămâne aprins pe durata procesului de decalcifiere.

 **WATER HARDNESS:** Rămâne aprins pe durata determinării durtății apei.

 **SHORTAGE OF WATER:** Rămâne aprins când rezervorul de apă trebuie umplut.



AVERTISMENT

Sensibilitatea tastelor tactile se adaptează în permanență la condițiile ambiante. Asigurați-vă că suprafața panoului de comandă este curată și liberă de obstacole atunci când conectați cuptorul la priză.

Dacă ceasul nu răspunde adecvat la atingerea tastelor, deconectați cuptorul timp de câteva secunde și apoi conectați-l din nou la priză. Aceasta determină ajustarea automată a senzorilor, astfel încât să reacționeze din nou la comenzi tactile.

MOD SHOWROOM

Având modul DEMO activat, puteți controla cuptorul fără încălzire.

Acest mod trebuie activat înainte de setarea timpului la ceas dacă trebuie instalat la expunere cu o conexiune electrică.

Activarea modului DEMO

Apăsăți pe tastele  și  simultan pe modul de programare până când apare pe ecran SHO.

Apoi setați ora la cuptor.

Literele SHO sunt afișate pentru câteva secunde la fiecare minut pentru a indica starea aparatului.

Cuptorul poate fi folosit ca normal dar nu va încălzi.

Pentru a închide modul DEMO, deconectați aparatul de la sursa de alimentare din rețea.

SETAREA OREI

- Pentru a seta ora cuptorului, butoanele de reglare a funcțiilor și a temperaturii trebuie să fie în poziția .
- Atunci când conectați cuptorul la priză, veți vedea ceasul afișând intermitent 12:00.

- Apăsăți  sau  pentru a regla ora și apoi minutele. Veți auzi două bipuri care confirmă setarea orei.
- Dacă doriți să modificați ora, apăsați  sau  până când ora începe să clipească. Apăsăți  și urmați instrucțiunile de la punctul precedent.



NOTĂ

Lumina ceasului are un mod de noapte, prin urmare lumina afișajului va fi diminuată între orele 00:00 și 06:00.



AVERTISMENT

În cazul unei pene de curent, setările ceasului/cronometrului electronic vor fi șterse.

Dacă se întâmplă acest lucru, rotiți butoanele de reglare a funcțiilor și a temperaturii în poziția .

Va apărea afișajul 12:00, după care veți putea seta ora așa cum este descris mai sus.

Dacă ușa cuptorului a fost blocată înaintea penei de curent, simbolul de blocare va apărea până la deblocarea acesteia.

Aceasta poate dura câteva minute, în funcție de temperatura din interiorul cuptorului, timp în care nu puteți reseta ora.

După deblocarea ușii, puteți seta ora așa cum este descris mai sus.

DURITATEA APEI

- După setarea ceasului, trebuie să setați duritatea apei.
- Pe ecran apare opțiunea Duritatea apei.
- Pentru a modifica opțiunea, rotiți butonul din dreapta.
- Apăsăți  pentru a confirma opțiunea.
- Pentru a modifica duritatea apei, apăsați pe  sau  până când simbolul funcției  clipește.

- Apăsăți  pentru a confirma opțiunea.
- Pentru a selecta duritatea apei, rotiți butonul din dreapta.
- Apăsăți  pentru a confirma.

Tip	Duritatea apei			
	Ca + Mg (ppm)	Grade eng. [°eH]	Grade fr. [°fH]	Grade ger. [°dH]
DEDURIZATĂ	0 la 150	0 la 150	0 la 15	0 la 8
MED	151 la 350	12 la 25	16 la 35	9 la 20
DURĂ	351 la 500	26 la 35	36 la 50	21 la 28



AVERTISMENT

În caz de pană de curent, setările de duritate a apei vor fi șterse. Resetați și programați din nou după restabilirea alimentării.

Utilizarea cuptorului

OPERAREA MANUALĂ

- După setarea ceasului, cuptorul este gata de utilizare. La rotirea cadranelui de control, temperatura predefinită se afișează pentru fiecare funcție. Rotiți cadranul de temperatură pentru a selecta o nouă valoare de temperatură și apăsați pe  pentru a confirma selecția.



INFORMAȚII

Pe durata gătitului, este posibil să schimbați temperatura de gătit a cuptorului rotind din nou cadranul de temperatură și apăsând pe  pentru confirmare.

- Veți observa că simbolul  se aprinde în timpul preparării pentru a indica faptul că ali-

mente sunt încălzite. Acest simbol dispare după atingerea temperaturii selectate.

- Setăți selectoarele la  pentru a opri cuptorul.



INFORMAȚII

Atunci când începeți prepararea, cuptorul va afișa timpul de preparare.



INFORMAȚII

Dacă ați selectat funcția de gătit cu abur, nu uitați să umpleți rezervorul de apă înaintea de a începe procesul de gătit.

Simbolul  rămâne aprins pe afișajul ceasului pe întreaga durată a procesului de gătit.

OPERAREA CRONOMETRULUI CUPTORULUI

Programarea soneriei

1. Apăsați $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul Ⓢ de pe afișaj începe să clipească, apoi apăsați OK . Pe afișaj va apărea indicația „00:00”.
2. Selectați ora la care doriți să sune alarma apăsând $\ominus$ sau $\oplus$. Veți auzi 2 bipuri care confirmă setarea orei și ceasul va începe să numere invers timpul selectat. Simbolul Ⓢ va clipi lent.
3. După expirarea timpului, un semnal sonor va fi emis timp de 90 de secunde și simbolul Ⓢ va clipi rapid.



NOTĂ

Când utilizați funcția Sonerie, cuptorul nu se va opri după expirarea timpului.

4. Apăsați orice tastă pentru a opri alarma. Simbolul Ⓢ va dispărea după aceea.

Dacă doriți să modificați ora soneriei, repetați pașii descriși. Când accesați funcția cronometru, va apărea timpul rămas curent, pe care îl veți putea regla.



NOTĂ

Când utilizați funcția Sonerie, timpul rămas va fi afișat în permanență pe afișaj. Cu această funcție programată nu este posibilă vizualizarea timpului de preparare sau a timpului de preparare total programat.

Programarea timpului de preparare

1. Apăsați $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ de pe afișaj începe să clipească, apoi apăsați OK . Pe afișaj va apărea indicația „00:00”.
2. Selectați ora la care doriți să sune alarma apăsând $\ominus$ sau $\oplus$. Veți auzi 2 bipuri care confirmă setarea timpului și ceasul va începe

să numere invers timpul selectat. Simbolul $\rightarrow|$ va clipi lent.

3. Selectați o funcție și o temperatură de preparare folosind selectoarele cuptorului.
4. După expirarea timpului de preparare, cuptorul se va opri, va suna o alarmă și simbolul $\rightarrow|$ va clipi rapid.
5. Apăsați orice tastă pentru a opri alarma și a dezactiva simbolul $\rightarrow|$. Cuptorul va porni din nou.
6. Setati selectoarele la poziția O pentru a opri cuptorul.

Puteți modifica oricând timpul de preparare rămas apăsând $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ începe să clipească rapid. Acum apăsați OK pentru a modifica timpul.



NOTĂ

Când utilizați funcția Timp de preparare, timpul rămas va fi afișat în permanență pe afișaj. Nu puteți vedea ora curentă pe afișaj dacă ați setat această funcție.

Programarea orei de oprire a preparării

1. Apăsați $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ de pe afișaj începe să clipească și apăsați OK .
2. Selectați ora la care doriți să sune alarma apăsând $\ominus$ sau $\oplus$. Veți auzi 2 bipuri care confirmă setarea orei și ceasul va începe să numere invers timpul selectat. Simbolul $\rightarrow|$ va clipi lent.
3. Selectați o funcție și o temperatură de preparare.
4. După terminarea ciclului, cuptorul se va opri automat, va suna o sonerie și simbolul $\rightarrow|$ va clipi rapid.
5. Apăsați orice senzor pentru a opri alarma și a dezactiva simbolul $\rightarrow|$. Cuptorul va porni din nou.
6. Setati selectoarele la poziția O pentru a opri cuptorul.

Puteți modifica oricând timpul de preparare rămas apăsând $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ începe să clipească rapid. Acum apăsați OK pentru a modifica timpul.

Programarea timpului de preparare și a orei de oprire a preparării

1. Apăsați $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ de pe afișaj începe să clipească, apoi apăsați OK . Pe afișaj va apărea indicația „00:00”.
2. Selectați timpul de preparare apăsând $\ominus$ sau $\oplus$. Apoi veți auzi două bipuri, timpul rămas va apărea pe afișaj și simbolul $\rightarrow|$ va clipi lent.
3. Apăsați $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ de pe afișaj începe să clipească, apoi apăsați OK . Veți vedea ora de terminare estimată pe afișajul cronometrului.
4. Ajustați ora de terminare a preparării apăsând $\ominus$ sau $\oplus$. Apoi veți auzi două bipuri și ora curentă va fi afișată pe ecran.
5. Selectați o funcție și o temperatură de preparare. Cuptorul va rămâne deconectat cu simbolurile $\rightarrow|$ și $\rightarrow|$ aprinse. Cuptorul este acum programat.
6. Când este timpul pentru începerea preparării, cuptorul va porni și va funcționa pe perioada de preparare programată.
7. În timpul preparării, va fi afișat timpul de preparare rămas și simbolul $\rightarrow|$ va clipi lent.

8. După expirarea timpului de preparare, cuptorul se va opri, va suna o sonerie și simbolul $\rightarrow|$ va clipi rapid.
9. Apăsați orice senzor pentru a opri soneria și a dezactiva simbolul $\rightarrow|$. Cuptorul va porni din nou.
10. Setați selectoarele la poziția $\circ$ pentru a opri cuptorul.

Puteți modifica oricând timpul de preparare rămas apăsând $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ începe să clipească rapid. Acum apăsați OK pentru a modifica timpul.

BLOCAREA DE SIGURANȚĂ PENTRU COPII

Această funcție poate fi selectată oricând în timpul utilizării cuptorului.

Pentru a activa funcția, apăsați lung tasta OK timp de câteva secunde până când auziți un bip și simbolul U apare pe afișaj. Ceasul/cronometrul este blocat.

În cazul în care cuptorul este oprit și activați funcția de siguranță pentru copii, cuptorul nu va funcționa chiar dacă selectați o funcție de preparare.

Dacă această funcție este activată în timpul preparării, aceasta va bloca numai setările ceasului/cronometrului electronic.

Pentru a dezactiva funcția, apăsați OK timp de câteva secunde până când auziți un bip.

Umplerea rezervorului de apă

DESCHIDEREA PANOULUI FRONTAL

- Apăsați tasta  timp de câteva secunde.
- Panoul frontal se deschide ușor (»15°). Procesul este lent.
- Finalizați deschiderea panoului manual.



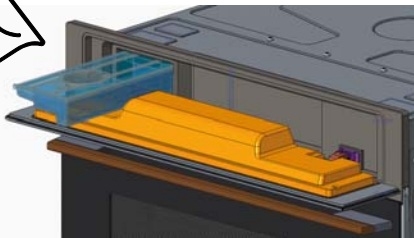
NOTĂ

Panoul poate fi deschis pe timpul funcționării cuptorului.

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Toate funcțiile necesită ca rezervorul de apă să fie plin.

Umpleți rezervorul până la marcajul "MAX" cu apă potabilă rece și proaspătă și introduceți-l în slotul situat în spatele panoului frontal (maximum 0,8 L).



NOTĂ

Nu utilizați apă sterilizată sau distilată pentru a găti la cuptorul cu aburi. Mineralele din apă sunt esențiale pentru ca procesul de gătit să fie eficient.



NOTĂ

Când se umple rezervorul cu apă, secțiunea superioară a rezervorului NU se etanșează complet. Umplerea rezervorului în exces poate cauza scurgeri la mutarea acestuia.

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

În mod normal, conținutul rezervorului de apă este suficient pentru o sesiune de gătit de 50-60 de minute.

Dacă rezervorul de apă trebuie totuși reumplut, apare mesajul Reumplere apă.



Pentru a vă asigura că apa nu se revarsă atunci când este pompată înapoi în rezervorul de apă, umpleți rezervorul de apă numai cu maximum 0,5 l. RISC DE REVĂRSARE

GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ

Când aparatul este oprit, apa reziduală este pompată înapoi în rezervorul de apă.



AVERTISMENT

Apa din tanc poate fi fierbinte. Pericol de arsuri!

În funcție de temperatura setată și de durata ciclului de gătit cu aburi, aceasta poate dura până la 1 oră. Înainte de a scoate rezervorul de apă, de a încerca să rulați un al doilea ciclu cu aburi sau de a ori alimentarea cuptorului cu aburi, așteptați întotdeauna ca  să apară pe afișaj. Dacă este întreruptă înainte de finalizare, pomparea se va reseta, ceea ce poate provoca funcționarea în gol a pompei interne de apă și producerea unui zgomot puternic de vibrație în timpul funcționării acesteia. În timp, acest lucru poate cauza deteriorarea pompei.

După ce apa este pompată înapoi în rezervorul de apă, pe afișaj va apărea simbolul  care necesită următoarele acțiuni:

- Scoateți rezervorul de apă și goliți-l.
- Uscați rezervorul de apă și introduceți-l din nou în slotul situat deasupra cavității. Curățați și uscați spațiul de gătit.
- Lăsați ușa aparatului deschisă, astfel încât spațiul de gătit să se răcească și să se usuce complet.



INFORMAȚII

Este recomandat ca, după un ciclu de gătit, să scoateți rezervorul de apă și să îl goliți. Acest lucru previne formarea de bacterii și calcar în interiorul aparatului.

Nu trebuie să goliți rezervorul de apă dacă doriți să începeți două procese de gătit cu abur succesiv.

Utilizarea cu abur



AVERTISMENT

Când deschideți ușa în timpul sau la finalizarea ciclului de gătit, aveți grijă la fluxul de căldură și/sau abur care iese din camera de gătit. Faceți un pas în spate sau lateral pentru a evita arsurile. Țineți mâinile pe ușa cuptorului până când ușa se deschide complet, pentru a evita opărirea.

În acest moment:

- Generarea de abur este întreruptă.
- Pereții cavității și rezervorul de apă sunt încă foarte fierbinți. Pericol de arsură!
- Cronometrul se oprește, iar pe afișaj apare timpul de funcționare rămas (dacă acesta a fost setat).

SFÂRȘITUL UNUI CICLU DE GĂTIRE

La sfârșitul timpului de gătit programat, veți auzi trei semnale sonore, iar pe afișaj va apărea cuvântul "END", cuptorul începe funcția de reducere a aburului.

Această funcție eliberează treptat aburul din cavitate, astfel încât să iasă mai puțin abur din cuptor când se deschide ușa aparatului.

Ventilatorul de răcire poate continua să

funcționeze pentru o anumită perioadă de timp după ce aparatul a fost oprit. Aceasta este o funcție normală, menită să reducă temperatura din interiorul cuptorului.

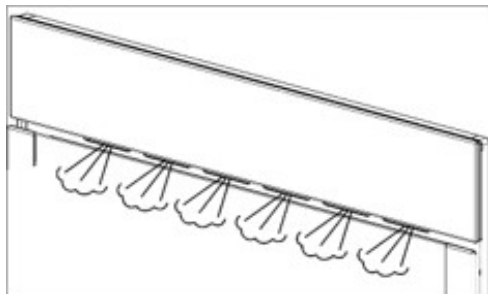
Când pe afișaj apare simbolul , înseamnă că apa a fost pompată, iar rezervorul de apă poate fi scoateți.

Scoateți rezervorul de apă și ștergeți-l bine. Lăsați spațiul de gătit să se răcească puțin, apoi curățați-l și uscați-l cu o cârpă. Ușa trebuie lăsată deschisă un timp, pentru ca aparatul să se usuce complet.

FLUXUL DE ABUR

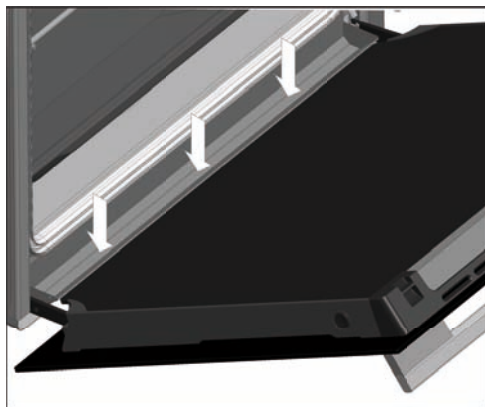
Este normal ca fluxul de abur care iese din parte frontală a cuptorului să fie intermitent.

Acest lucru este sesizabil mai ales pe timp de iarnă sau în medii cu umiditate ridicată.



APA REZIDUALĂ DIN CUPTOR

Pentru a reduce apa reziduală din interiorul cuptorului, vă recomandăm introducerea tăvii în poziția de jos (poziția 1). Umezeala rămasă poate fi ștersă ușor cu o cârpă sau un burete de curățat. Apa de condens de pe ușă se acumulează în partea de jos a părții din față a cuptorului. Acumularea excesivă de lichid se poate revărsa și cauza deteriorări la mobila de bucătărie. Nu uitați să uscați această suprafață după procesul de gătit. Puteți accesa această parte cu ușa deschisă.



Decalcifiere

PROCEDURA DE DECALCIFIERE

1. Apăsăți pe sau până când simbolul de decalcifiere clipește pe ecran.
2. Apăsăți pe pentru a porni funcția de decalcifiere.
3. Când afișajul arată "0,5", scoateți rezervorul de apă.
4. Turnați 0,5 litri de soluție de decalcifiere adecvată în rezervorul de apă și puneți-l înapoi.
5. Apăsăți Ciclul de Decalcifiere este inițiat și durează aproximativ 30 de minute.
6. Procesul de decalcifiere este silențios, iar în timpul acestuia, pe afișaj apare procentul de executare a procesului și simbolul de decalcifiere .
7. Când pe afișaj apare iar cuptorul emite un semnal sonor, scoateți rezervorul de apă și goliți-l.
8. Umpleți rezervorul de apă cu 0,5 litri de apă proaspătă și puneți-l înapoi.

9. Închideți panoul. Începe primul ciclu de clătire.
10. Când pe afișaj apare din nou iar cuptorul emite un semnal sonor, scoateți rezervorul de apă și goliți-l.
11. Umpleți rezervorul de apă cu 0,5 litri de apă rece și puneți-l înapoi.
12. Închideți panoul. Începe al doilea ciclu de clătire.
13. Când ciclul de clătire s-a terminat, pe afișaj apare simbolul și emite un semnal sonor.
14. Scoateți, goliți și uscați rezervorul de apă.

ANULAREA DECALCIFIERII

Este posibil să anulați procesul de decalcifiere înainte de a scoate rezervorul de apă pentru prima dată (punctul 4).

1. Apăsăți pe și se afișează STOP.
1. Confirmați cu .

Funcția Teka Hydroclean®

Această funcție facilitează îndepărtarea grăsimilor și a resturilor de mâncare lipite de pereții laterali ai cuptorului.

Pentru o curățare mai ușoară, nu lăsați murdăria să se acumuleze. Curățați frecvent cuptorul.

PROGRAMAREA FUNCȚIEI TEKA HYDROCLEAN®



AVERTISMENT

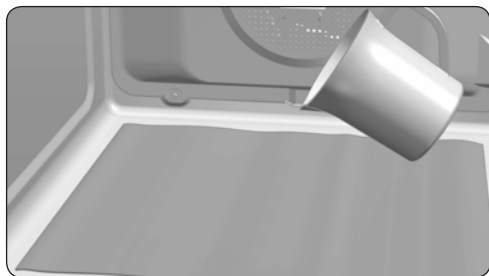
Nu vărsați apă în cuptorul fierbinte deoarece aceasta poate deteriora emailul din interiorul cuptorului.

Efectuați întotdeauna ciclul cu cuptorul rece. Rezultatul poate fi afectat și emailul se poate deteriora dacă ciclul este efectuat cu cuptorul încălzit.

Mai întâi, scoateți toate tăvile și accesoriile din interiorul cuptorului, inclusiv suporturile pentru tăvi și suporturile telescopice de ghidare.

Pentru a face acest lucru, urmați instrucțiunile din ghidul de instalare și întreținere care însoțesc cuptorul.

1. După răcirea cuptorului, întindeți o lavetă pe fundul cuptorului.



2. Turnați cu grijă 200 ml de apă pe fundul cuptorului



INFORMAȚII

Pentru rezultate optime, adăugați o linguriță de detergent neutru în paharul de apă înainte de a-l turna peste lavetă.

3. Cadranul de control în poziția 0 ; apăsați pe $\ominus$ sau $\oplus$ până când mesajul HYCL se afișează pe ecran.
4. Apăsați pe OK pentru a porni funcția Hydroclean®.
5. Veți auzi un bip care indică faptul că a început ciclul Teka Hydroclean®. Simbolul $\square$ va clipi lent și pe afișaj va apărea timpul rămas până la terminarea ciclului.



IMPORTANT

Durata acestui ciclu nu poate fi modificată. Pentru a opri ciclul înainte de terminare, apăsați pe $\ominus$ și cuvântul STOP se afișează pe ecran. Apăsați pe OK și funcția se va opri.

6. După terminarea ciclului, cuptorul se va opri automat, va suna o alarmă și simbolul $\square$ va clipi rapid.



IMPORTANT

Nu deschideți ușa cuptorului până la terminarea funcției Hydroclean®.

Pentru ca funcția să fie executată corect este necesar ciclul de răcire.

7. Apăsați orice senzor cu vârful degetului pentru a opri alarma și a dezactiva simbolul $\square$.
8. Orice urme de murdărie și surplusul de apă pot fi acum îndepărtate din cuptor cu laveta umedă.

Funcția Hydroclean® este efectuată la o temperatură joasă. Însă timpii de răcire pot varia în funcție de temperatura camerei.



AVERTISMENT

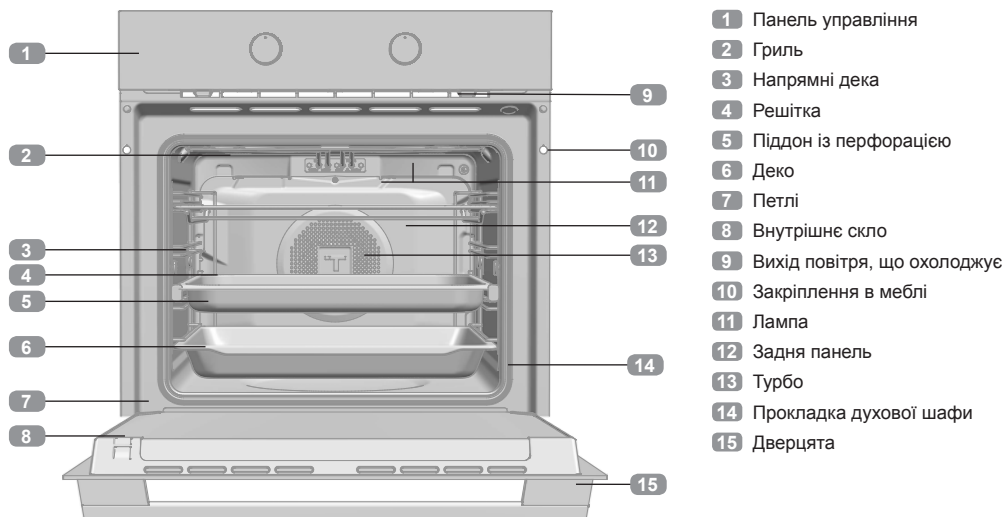
Înainte de a atinge suprafața interioară a cuptorului, asigurați-vă că acesta s-a răcit corespunzător.

Dacă este necesară o curățare mai profundă după utilizarea funcției Hydroclean®, folosiți detergenți neutri și bureți non-abrazivi.

Mesajele și avertismentele cuptorului

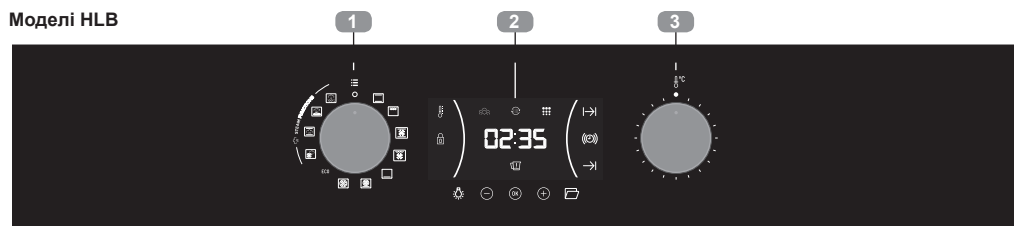
Afișare	Descriere
Decalcifiere	
SOFT	Apă dedurizată.
MED	Apă cu duritate medie.
HARD	Apă dură.
 CAL	Aparatul trebuie decalcifiat.
	Clipește - începe decalcifierea.
0,5L	Turnați 0,5 l de soluție de decalcifiere/apă proaspătă în rezervorul de apă.
0,8L	Turnați 0,8 l de apă rece în rezervorul de apă pentru clătire.
Rezervor de apă	
 -LO-	Rezervorul este gol, vă rugăm să umpleți cu 0,5 l de apă.
dEPO	Rezervorul de apă trebuie scos, golit și reinserat.
rES	Indicație că rezervorul de apă lipsește.
Alte mesaje	
SHO	Mod showroom.
END	Sfârșitul funcției.
PrE	Permite ca preîncălzirea rapidă a funcțiilor convenționale să fie pornită sau oprită.
HYCL	Permite ca funcția Hydroclean să fie activată.

Опис духової шафи



Передня панель управління

Моделі HLB



- 1 Регулятор функцій
- 2 Електронний годинник/ вибрана температура
- 3 Регулятор температури

Символи регулятора функцій



Моделі HLB 8550 SC BK



ECO



Функції духової шафи



ІНФОРМАЦІЯ

Для ознайомлення з описом використання кожної окремої функції, дивіться керівництво по приготуванню що додається до вашої духової шафи.

○ ВІДКЛЮЧЕННЯ ДУХОВОЇ ШАФИ



КОНВЕКЦІЙНИЙ 



МАКСИГРИЛЬ 



КОНВЕКЦІЙНИЙ З ВЕНТИЛЯТОРОМ 



ГРИЛЬ З ТУРБО 



НИЖНІЙ НАГРІВ 



ПІЦА 



ТУРБО 

ECO ЕКО

ФУНКЦІЇ ПАРОМС



100% ПАРОМ

КОМБІНОВАНІ ФУНКЦІЇ



ВІДНОВЛЕННЯ



ЗВИЧАЙНА З ПАРОМ



ТУРБО З ПАРОМ



Функції, які передбачають автоматичний швидкий попередній нагрів.

Автоматичний швидкий попередній нагрів

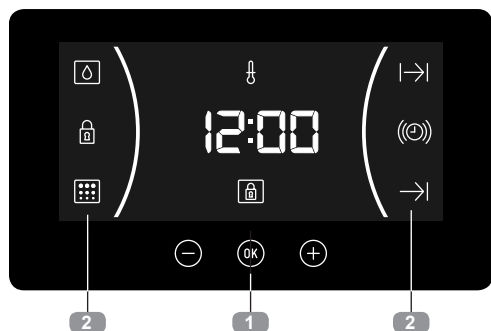
Функції, позначені символом , за замовчуванням передбачають автоматичний швидкий попередній нагрів. Утримуючи диск управління в положенні **O**, натискайте  або  до появи на екрані напису «PrE».

Натисніть  для відображення поточного стану пристрою.

Для зміни налаштувань, поверніть диск контролю температури та затвердіть ваш вибір натисканням .

При досягненні заданої температури зазвучить сигнал, а символ швидкого попереднього нагріву зникне.

Опис електронного годинника



1 КНОПКИ

,  і : Програмування функції електронного годинника або отримати доступ до спеціальних функцій.

 Увімкнення та вимкнення внутрішнього освітлення. Утримуйте кнопку натиснутою, щоб увімкнути внутрішнє освітлення максимум на 2 години, доки дверцята не буде відчинено та зачинено або доки не буде повторно натиснуто цю кнопку

 Дозволяє відкрити фронтальну панель.

2 СИМВОЛИ

Функції годинника

 **СИГНАЛ:** Світиться при виборі функції сигналу годинника. Після закінчення часу, подає звуковий сигнал. Коли час закінчиться, духовка не вимкнеться. Ця функція може також використовуватися коли духовка вже знаходиться в роботі.

 і  **ПРОГРАМУВАННЯ:** Світиться, вказуючи на те, що духовка запрограмована (тривалість, закінчення або загальний час).

-  **Тривалість приготування:** Дозволяє готувати до певного часу, після чого духовка відключиться автоматично.

-  **Час закінчення приготування:** Дозволяє готувати до певного часу, після чого духовка відключиться автоматично.

-  і  **Тривалість і закінчення приготування:** дозволяє запрограмувати тривалість і час закінчення приготування. Духова шафа почне автоматично готувати протягом вибраного часу (тривалість) і автоматично вимкнеться в указаний час (закінчення приготування).

 **БЛОКУВАННЯ ГОДИННИКА:** Вказує на те, що сенсорні клавіші годинника заблоковані, для того, щоб маленькі діти не могли ними користуватися.

Інші функції

 **РОЗІГРІВШИ:** Вказує, що духовка подає тепло продукту.

 **HYDROCLEAN:** Світиться при функції Тека Hydroclean®.

 **ФУНКЦІЯ ПАРОГЕНЕРАТОРА:** інформує про використання пари під час приготування.

 **ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ:** Залишатиметься увімкненим в процесі видалення накипу.

⚡ **ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ:** Залишатиметься увімкненим в процесі визначення жорсткості води.

📄 **НЕСТАЧА ВОДИ:** Залишатиметься увімкненим до моменту наповнення резервуару.



УВАГА

Чутливість сенсорних кнопок безперервно пристосовується до умов довкілля. При підключенні духової шафи до електромережі, переконаєтеся в тому, що поверхня передньої панелі контролю чиста і вільна від яких-небудь перешкод.

Якщо при натисканні на кнопку, годинник працює невірно, слід відключити духову шафу від електромережі і знов підключити її за деякий час. Таким чином датчики будуть скоректовані автоматично і знову почнуть реагувати на дотик пальцем.

Режим демонстрації

З активованим режимом DEMO, ви можете контролювати духову шафу без нагріву.

Активуйте цей режим перед тим ніж встановлювати час на годиннику, якщо ви передбачаєте використання пристрою на виставці з підключенням до електромережі.

Активация режиму DEMO

Одночасно натисніть на кнопки $\ominus$ і $\odot$ у режимі програмування доки на дисплеї не з'явиться SHO.

Після цього запрограмуйте таймер для духової шафи.

З інтервалом у хвилину на дисплеї на протязі декількох секунд відображатиметься символ SHO для інформування про поточний стан пристрою.

Духову шафу можна використовувати у звичайному режимі, але функція нагрівання не працюватиме.

Аби вимкнути режим DEMO відключить пристрій від мережі енергоживлення.

УСТАНОВКА ГОДИННИКА

- Для встановлення часу в духовці, ручки регулятора функцій і температури повинні знаходитися у положенні $\odot$.
- При підключенні духовки, Ви побачите, що на годиннику з'явилось 12:00 що блимає.
- Натиснувши на $\ominus$ або $\oplus$ можна встановити на годиннику поточну годину, а потім хвилини. Як підтвердження обраного часу Ви почуєте 2 коротких сигнали.
- Якщо ви хочете змінити час, натискайте на $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки цифра години не почне блимати.

Натискайте $\odot$ дотримуйтесь інструкцій, вказаних в попередньому пункті.



ПРИМІТКА

Ваш годинник оснащено режимом нічного підсвічування, таким чином інтенсивність світла екрану між 00:00 і 6:00 годинами буде знижена.



УВАГА

В разі збою електроживлення будуть видалені всі дані запрограмовані в електронному годиннику.

Коли це станеться, оберніть ручку вибору функцій і температури в положення $\odot$.

З'явиться вказівка 12:00 і потім можна буде встановлювати час дотримуючись наведеним вище інструкцій.

Якщо дверцята духовки були заблоковані до відключення струму, символ блокування світитиметься до тих пір, поки дверцята не будуть розблоковані.

На це може піти декілька хвилин, залежно від температури всередині духовки. Протягом цього періоду неможливо встановлювати поточний час на годиннику.

Після того, як двері розблоковані можна встановити час на годиннику дотримуючись наведених вище інструкцій.

ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ

- Після налаштування годинника, вам необхідно встановити жорсткість води.
- На дисплеї з'явиться опція Жорсткість води.
- Щоб змінити опцію, поверніть правий контроль.
- Натисніть , щоб підтвердити вибір.
- Аби змінити налаштування жорсткості води, послідовно торкайтеся кнопки  або , доки не почне блимати символ функції .
- Натисніть , щоб підтвердити вибір.
- Щоб вибрати бажану жорсткість води, поверніть правий контроль.
- Натисніть , щоб продовжити.

Тип	Жорсткість води			
	Ca + Mg (м.д.)	Англ. класифікація [°eH]	Франц. класифікація [°fH]	Нім. класифікація [°dH]
М'ЯКА	від 0 до 150	від 0 до 11	від 0 до 15	від 0 до 8
СЕРЕДНЬОЇ ЖОРСТКОСТІ	від 151 до 350	від 12 до 25	від 16 до 35	від 9 до 20
ЖОРСТКА	від 501 до 500	від 26 до 35	від 36 до 50	від 21 до 28



УВАГА

У випадку вимкнення живлення, налаштування жорсткості води будуть вилучені. Після появи живлення запрограмуйте налаштування знову.

Управління духовкою

РУЧНЕ УПРАВЛІННЯ

- Після встановлення часу, ваша духовка готова до роботи. При повороті регулятора для кожної функції відображатиметься попередньо встановлена температура. Поверніть регулятор температури, аби вибрати нове температурне значення та натисніть  для підтвердження вибору.



ІНФОРМАЦІЯ

В процесі приготування, ви маєте можливості змінювати температурні налаштування огортаючи регулятор температури та натискаючи  аби підтвердити вибір.

- Ви побачите, що символ  світитиметься під час приготування, це вказує на те, що продукт нагрівається. Цей символ від-

ключається коли буде досягнута задана температура.

- Вимкніть духовку, встановивши ручки в положення .



ІНФОРМАЦІЯ

Коли ви починаєте готувати, духовка покаже час, який вже минув з моменту початку приготування.



ІНФОРМАЦІЯ

У випадку вибору функції приготування з використанням парогенератору переконайтесь що резервуар з водою заповнено перш ніж почати готувати.

Символ  залишатиметься на дисплеї годинника на протязі процесу приготування.

РОБОТА З ТАЙМЕРОМ

Програмування сигналізатора

1. Натискуйте на $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки не почне блимати символ $\textcircled{C}$ на екрані і натискуйте $\textcircled{OK}$. На екрані світитиметься 00:00.
2. Оберіть час, в який бажаєте, щоб годинник Вас оповістив, доторкнувшись до $\ominus$ або $\oplus$. На знак підтвердження прозвучать 2 коротких сигнали і з'явиться зображення зворотного відліку починаючи з обраного часу. Символ $\textcircled{C}$ повільно блиматиме.
3. Коли завершитися час, протягом 90 секунд звучатиме сигнал і символ $\textcircled{C}$ швидко блиматиме.



ПРИМІТКА

За допомогою функції Сигнал, після закінчення запрограмованого часу духовка відключиться.

4. Для зупинки сигналу досить натиснути на будь-яку клавішу, у цей момент символ $\textcircled{C}$ згасне.

Якщо ви хочете змінити час сигналу, повторіть вказані кроки. При доступі до сигналу з'явиться час, що залишився, його можна модифікувати.



ПРИМІТКА

З функцією Сигнал, час, що залишився, постійно висвічуватиметься на екрані. Коли запрограмована ця функція, час і загальний час приготування не буде відображатися на екрані.

Програмування Тривалості приготування

1. Натискайте на $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки символ $\rightarrow$ на екрані не почне блимати, потім натисніть $\textcircled{OK}$ на екрані з'явиться 00:00.

2. Оберіть час через який Ви бажаєте, щоб годинник оповістив Вас, натиснувши на $\ominus$ або $\oplus$. На знак підтвердження прозвучать 2 коротких сигнали і з'явиться зображення зворотного відліку починаючи з обраного часу. Символ $\rightarrow$ повільно блиматиме.
3. Оберіть функцію і температуру приготування за допомогою ручок управління духовкою.
4. По закінченню приготування, духовка відключиться, прозвучить сигнал і символ $\rightarrow$ швидко блиматиме.
5. Для зупинки сигналу досить натискувати на будь-яку кнопку і при включенні духовки знов, $\rightarrow$ згасне.
6. Вимкніть духовку, встановивши ручки в положення 0.

Ви можете змінити час приготування, що залишився, у будь-який момент. Для цього досить натиснути на $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки символ $\rightarrow$ не почне швидко блимати. Потім торкніться $\textcircled{OK}$ щоб змінити час.



ПРИМІТКА

З функцією Тривалість приготування, час, що залишився, постійно висвічуватиметься на екрані. Коли запрограмована ця функція, поточний час не відображатиметься на екрані.

Програмування часу закінчення приготування

1. Натисніть на $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки символ $\rightarrow$ на екрані не почне блимати, потім натисніть $\textcircled{OK}$.
2. Оберіть час через який Ви бажаєте, щоб годинник оповістив Вас, натискаючи на $\ominus$ або $\oplus$. На знак підтвердження пролунають 2 коротких сигнали і з'явиться зворотний відлік часу починаючи з обраного значення. Символ $\rightarrow$ повільно блиматиме.
3. Оберіть температуру і функції приготування.

4. По досягненню запрограмованого часу закінчення, духовка відключиться, прозвучить сигнал і символ $\rightarrow|$ швидко блиматиме.
5. Для зупинки звукового сигналу досить доторкнутися до будь-якої клавіші, для відключення символу $\rightarrow|$ слід знов включити духовку.
6. Вимкніть духовку, встановивши ручки в положення $\circ$.
6. Коли буде досягнутий час початку приготування, духовка включиться автоматично і готуватиме протягом заданого часу.
7. Під час приготування буде показано час, що залишається, і символ $| \rightarrow$ повільно блиматиме.
8. По досягненню запрограмованого часу закінчення, духовка відключиться, прозвучить сигнал і символ $| \rightarrow$ швидко блиматиме.

Ви можете змінити час приготування, що залишився, у будь-який момент. Для цього досить натиснути на $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки символ $\rightarrow|$ не почне швидко блимати. Потім торкніться OK щоб змінити час.

Програмування Тривалості і закінчення приготування

1. Натисніть $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки символ $| \rightarrow$ на екрані не почне блимати, потім натисніть OK . На екрані з'явиться 00:00.
2. Оберіть час приготування, натиснувши $\ominus$ або $\oplus$. Потім прозвучать 2 коротких сигнали, на екрані з'явиться час приготування, що залишився, на символ $| \rightarrow$ повільно блиматиме.
3. Натисніть $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки символ $\rightarrow|$ на екрані не почне блимати, потім Натисніть OK .
4. Встановіть час закінчення приготування за допомогою $\ominus$ або $\oplus$. Потім прозвучать 2 коротких сигнали і на екрані з'явиться поточний час.
5. Оберіть температуру і функції приготування. Духовка буде вимкнена і символи $| \rightarrow$ і $\rightarrow|$ світлитися. Ваша духовка запрограмована.

9. Для зупинки звукового сигналу досить доторкнутися до будь-якої клавіші, для відключення символу $| \rightarrow$ слід знов включити духовку.
10. Вимкніть духовку, встановивши ручки в положення $\circ$.

Ви можете змінити час приготування, що залишився, у будь-який момент. Для цього досить натискати на $\ominus$ або $\oplus$ до тих пір, поки символ $| \rightarrow$ не почне швидко блимати. Потім торкніться OK щоб змінити час.

БЛОКУВАННЯ. БЕЗПЕКА ДІТЕЙ

Ця функція може бути вибрана у будь-який момент використання духової шафи.

Для підключення функції, тисніть на клавішу OK до тих пір, поки не почувєте 1 короткий сигнал, а на екрані з'явиться символ Ld . Годинник заблокований.

Якщо духовка шафа вимкнена і режим безпеки дітей включений, духовка шафа не працюватиме, навіть при вибраній функції приготування.

Якщо активувати цю функцію під час процесу приготування, будуть заблоковані лише дії з електронним годинником.

Для відміни функції тисніть на клавішу OK , до тих пір, поки не почувєте 1 короткий сигнал.

Заповнення резервуару для води

ВІДКРИТТЯ ПЕРЕДНЬОЇ ПАНЕЛІ

- Натисніть і тримайте кнопку  протягом декількох секунд.
- Передня панель частково відкриється (»15°). &59 ?@>F5A 4>2>;V ?>2V;L=89.
- Завершіть відкриття панелі вручну.



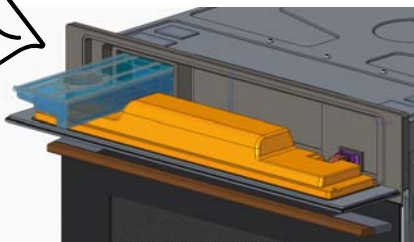
ПРИМІТКА

Панель можна відкрити під час роботи духової шафи.

ЗАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ

Всі функції потребують, щоб резервуар був заповненим.

Заповніть резервуар холодною, свіжою, питною водою до позначки “MAX” і помістіть його в паз, що розміщено позаду передньої панелі (максимум 0,8 л).



ПРИМІТКА

Не використовуйте стерилізовану або дистильовану воду для приготування їжі в паровій шафі. Мінеральні речовини у воді є необхідними для роботи процесу приготування.



ПРИМІТКА

При заповненні резервуару для води верхня секція резервуару цілком НЕ закривається. Перенаповнення резервуару може призвести до протікання резервуару при переміщенні.

ПОВТОРНЕ ЗАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ

Екількості води в резервуарі зазвичай достатньо для одного прийому приготування протяжністю 50-60 хвилин.

Однак, якщо резервуар для води потребує повторного заповнення, з'явиться повідомлення Повторне заповнення води.



Лише заповнюйте резервуар максимум 0,5 л води, щоб запевнитися, що вода не буде витікати, коли воду буде повторно влито у резервуар для води. РИЗИК ПЕРЕПОВНЕННЯ.

СПОРОЖНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ

Коли пристрій вимкнено, залишки води перекачуються в резервуар для води.



УВАГА

Вода у резервуарі може бути гарячою. Небезпека опіків!

У залежності від налаштувань температури і тривалості функцій парового приготування, це може зайняти до 1 години.

Завжди чекайте появи  на дисплеї перед тим як вилучати резервуар для води, спробувати використати іншу парову функцію або вимкнути живлення парової шафи. Якщо функцію було припинено до її завершення, налаштування насоса буде видалено, що може призвести до відсутності води у внутрішньому насосі і до голосного вібруючого шуму, коли насос працює. З часом, це може пошкодити насос.

Після того як воду буде перекачано в резервуар для води, на дисплеї з'явиться символ , із потребою виконання наступних дій:

- Вийміть і спорожніть резервуар для води.
- Висушіть резервуар для води і помістіть його назад в паз, що розміщено над областю приготування. Очистіть і висушіть область приготування.
- Залиште дверцята пристрою відкритими, щоб область приготування охолола і повністю висохла.



ІНФОРМАЦІЯ

Рекомендується виймати і спорожнити резервуар для води після кожного циклу приготування. Це попереджує утворення шару бактерій і накипу всередині пристрою.

Ви не повинні спорожнити резервуар для води, якщо ви хочете розпочати два процеси приготування на пару поспіль.

Використання парогенератора



УВАГА

При відкритті дверцят протягом або після завершення циклу приготування, стережіться потоку тепла і/або пару, що виходить із камери приготування. Відступіть назад або в сторону, щоб уникнути опіків. Тримайте руки на дверцятах шафи доки дверцята не будуть повністю відкритими, щоб уникнути опіків паром.

На цьому етапі:

- Парогенератор стоїть на паузі.
- Стінки камери приготування і резервуар для води все ще дуже гарячі. Небезпека опіку!
- Таймер зупиняється і на дисплеї відображається робочий час, який залишився (якщо він був запрограмований).

ЗАКІНЧЕННЯ ЦИКЛУ ПРИГОТУВАННЯ

Після закінчення запрограмованого часу приготування, ви почуєте три звукових сигнали і дисплей покаже слово "END", після чого духовка почне функцію зменшення кількості пару.

Ця функція поступово вивільнить пар із камери приготування, і таким чином зменшить кількість пару, що буде виходити з шафи, коли її дверцята будуть відчиненими.

Охолоджувальний вентилятор може продовжити працювати протягом деякого часу після того як пристрій було вимкнено. Це нормальна функція, що спрямована на зменшення температури всередині шафи.

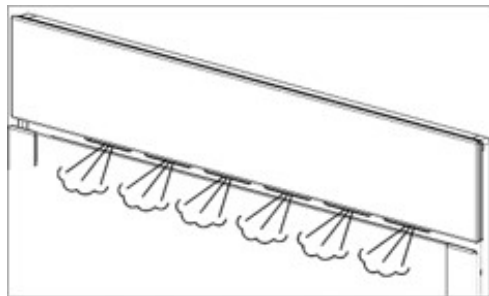
Коли на дисплеї з'явиться символ , це означає, що воду було перекачано і що резервуар для води можна видалити.

Видалити резервуар для води і ретельно його висушіть. Дозвольте області приготування охолонути, після чого очистіть її за допомогою ганчірки. Дверцята необхідно залишити відчиненими протягом деякого часу, щоб пристрій повністю висохнув.

ПОДАЧА ПАРИ

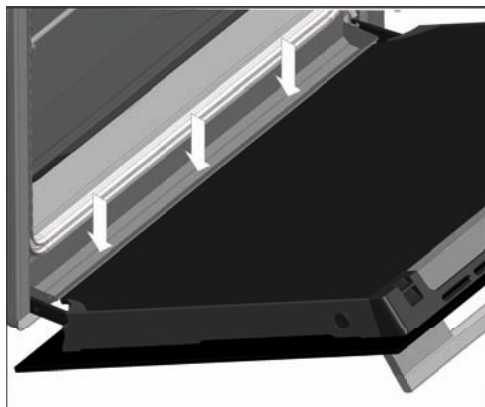
Періодичний потік пари з передньої частини шафи є нормальним явищем.

Це особливо помітно взимку або в оточенні з високою вологістю повітря.



ЗАЛИШКОВА ВОДА У ДУХОВІЙ ШАФІ

Аби зменшити залишки води всередині духової шафи рекомендовано розміщувати деко у нижньому положенні (положення 1). Залишки вологи можуть бути легко видалені ганчіркою або серветкою. Вода, що конденсується на дверцятах, збиратиметься в нижній частині фронтальної панелі духової шафи. Надмірне накопичення рідини може призвести до переливу та пошкодження ваших кухонних меблів. Видаліть рідину на цій поверхні після приготування їжі. Доступ до цієї ділянки пристрою можна отримати за відкритих дверцят.



Видалення накипу

ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

1. Натисніть **⊖** або **⊕**, до появи на блимаючого символу видалення накипу **■**.
2. Натисніть **OK**, щоб почати функцію видалення накипу.
3. Коли на дисплеї з'явиться **"0,5"**, вийміть резервуар для води.
4. Влийте 0,5 літра підходящого розчину для видалення накипу у резервуар для води і помістіть резервуар для води назад.
5. Натисніть **OK**. Цикл видалення накипу запускається і займає приблизно 30 хвилин.
6. Процес видалення накипу є беззвучним і протягом цього процесу, на дисплеї буде показано процент виконання і символ видалення накипу **■**.
7. Коли на дисплеї буде зображено **0,5** і пролунає звуковий сигнал, вийміть і спорожніть резервуар для води.
8. Заповніть резервуар для води 0,5 літрами свіжої води і помістіть резервуар для води назад.

9. Закрийте панель. Перший цикл промивки почнеться зразу.
10. Коли на дисплеї буде знову зображено **0,5** і пролунає новий звуковий сигнал, вийміть і спорожніть резервуар для води.
11. Заповніть резервуар для води 0,5 літрами холодної води і помістіть резервуар для води назад.
12. Зачиніть панель. Другий цикл промивки почнеться зразу.
13. Коли цикл промивки закінчиться, на дисплеї з'явиться символ **■** і пролунає звуковий сигнал, доки резервуар для води не буде видалено.
14. Видаліть, спорожніть і висушіть резервуар для води.

СКАСУВАННЯ ОПЕРАЦІЇ ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Ви можете скасувати операцію видалення накипу перед першим зняттям резервуара для води (пункт 4).

1. При натисканні **⊖** на дисплеї відобразиться **STOP**.
2. Підтвердить операцію натисканням **OK**.

Функція TeKa Hydroclean®

Ця функція полегшує чищення від жиру і залишків їжі, що прилипли до стін духової шафи.

Для полегшення чищення не допускайте скупчення бруду. Періодично чистите духовку

ПРОГРАМУВАННЯ ФУНКЦІЇ HYDROCLEAN®



УВАГА

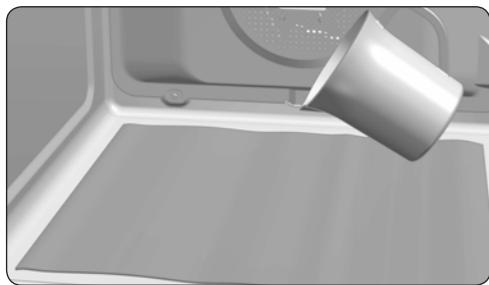
Не слід виливати воду в гарячу духовку, це може пошкодити її емаль.

Цикл слід виконувати з холодною духовкою. Якщо робити це при дуже гарячій духовці, результат може не бути бажаним, а крім того можна пошкодити емаль.

Заздалегідь вийняти всі дека і інші аксесуари, включаючи опори для дек або телескопічні напрямні.

Слідуйте інструкціям керівництва по установці і тех.обслуговуванню, які поставляється в комплекті з вашою духовкою.

1. При холодній духовці покладіть м'яку ганчірку на дно духової шафи.



2. Повільно залийте 200 мл води в нижній відділ духової шафи.



ІНФОРМАЦІЯ

Для кращого результату додайте чайну ложку м'якого порошку для миття посуду в стакан з водою перш ніж вилити її на ганчірку.

3. Переведіть диск керування в положення 0, торкайтеся $\ominus$ або $\oplus$ до появи на екрані напису HYCL.
4. Натисніть OK аби ініціювати функцію Hydroclean®.
5. Ви почуєте сигнал як підтвердження того, що TeKa Hydroclean® знаходиться в роботі і символ $\square$ повільно блиматиме, а на екрані з'явиться час що залишився до закінчення функції.



УВАГА

Тривалість цієї функції неможливо змінити. Для передчасного завершення, торкніться $\ominus$ і на екрані буде відображено напис STOP. Натисніть OK і виконання функції буде зупинено.

6. По досягнення часу закінчення, духовка відключиться, прозвучить сигнал і символ $\square$ швидко блиматиме.



УВАГА

Не відкривайте дверцята духової шафи до завершення функції Hydroclean®.

Фаза охолодження необхідна для правильної роботи функції.

7. Для зупинки звукового сигналу і відключення символу $\square$ досить доторкнутися до будь-якої клавіші.
8. Ваша духовка готова до видалення залишків забруднення і надлишків води за допомогою ганчірки.

Функція Hydroclean® реалізується при низьких температурах. Проте час охолодження може варіюватися залежно від температури довкілля.

Якщо після виконання функції Hydroclean® потрібне більш ретельне очищення, використовуйте нейтральні порошки і м'яку губку.



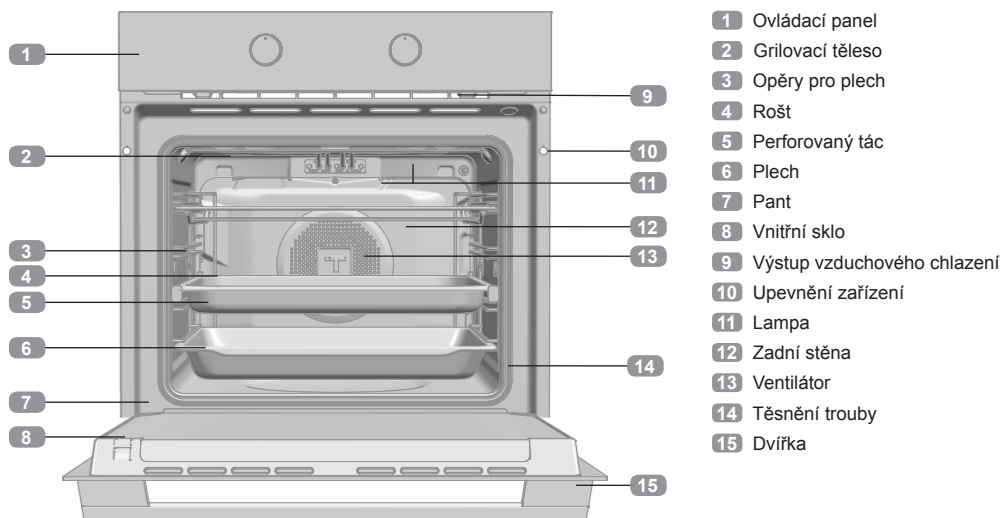
УВАГА

Перш ніж доторкнутися до внутрішньої поверхні духовки переконаєтеся в тому, що температура в ній адекватна.

Повідомлення та попередження налаштувань духової шафи

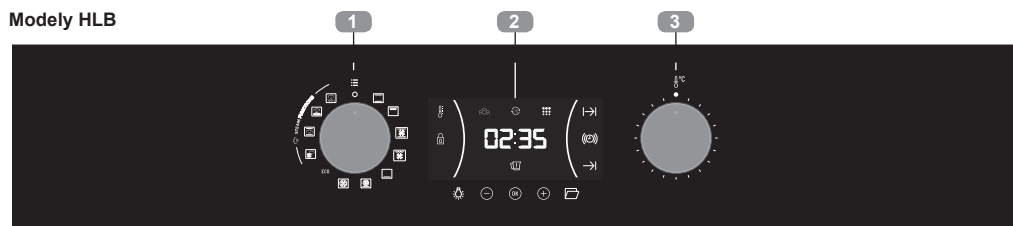
Дисплей	Опис
Видалення накипу	
SOFT	М'яка вода.
MED	Вода середньої жорсткості.
HARD	Жорстка вода.
 CAL	Пристрій потребує видалення накипу.
	Мигання - видалення накипу починається.
0,5L	Додайте 0,5 л розчину для видалення накипу/свіжої води в резервуар для води.
0,8L	Додайте 0,8 холодної води в резервуар для води для промивання.
Резервуар для води	
 -Lo-	Резервуар пустий, будь-ласка додайте 0,5 л води.
dEPO	Резервуар для води слід вийняти, спорожнити і помістити назад.
rES	АіПоказник, що резервуар для води відсутній.
Інші повідомлення	
SHO	Режим демонстрації.
END	Закінчення роботи функції.
PrE	Активує та деактивує функцію швидкого попереднього нагрівання.
HYCL	Активує функцію Hydroclean.

Popis trouby



Ovládací panel

Modely HLB



- 1 Ovladač pro nastavení funkce
- 2 Elektrické hodiny/časovač / Zvolená teplota
- 3 Ovladač pro nastavení teploty

Symboly voliče funkcí



Model HLB 8550 SC BK



ECO



Funkce trouby



INFORMACE

Popis použití jednotlivých funkcí naleznete v návodu k přípravě pokrmů dodávaném spolu s troubou.

○ VYPNUTÍ TROUBY



KONVENČNÍ



MAXIGRILL



KONVENČNÍ S VENTILÁTOREM



GRILL S VENTILÁTOREM



SPODNÍ TĚLESO



PIZZA



TURBO

ECO ECO

FUNKCE PÁRY



100% PARNÍ

KOMBINOVANÉ FUNKCE



REGENERACE



KONVENČNÍ S PAROU



TURBO S PAROU



Funkce, které zahrnují automatické rychlé předehřívání.

Automatické rychlé předehřívání

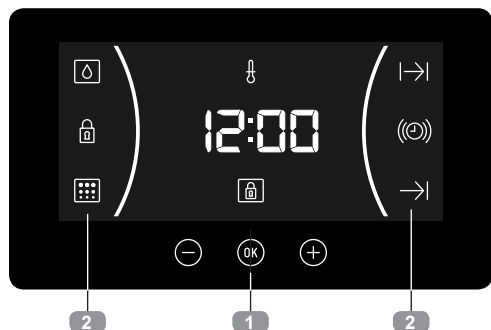
Funkce označené symbolem  zahrnují automatické rychlé předehřívání ve výchozím nastavení. S ovladačem v poloze 0 se dotýkejte tlačítka  nebo , dokud se na obrazovce nezobrazí zpráva PrE.

Pro zobrazení aktuálního stavu stiskněte .

Abyste stav změnili, otočte ovladačem teploty a potvrďte výběr pomocí .

Po dosažení teploty se ozve zvukové upozornění a zmizí symbol rychlého předehřívání.

Popis elektronických hodin/časovače



1 TLAČÍTKA

,  a : Umožňují programovat funkce elektronických hodin/časovače a otevřete zvláštní funkce.

 Zapíná a vypíná vnitřní osvětlení trouby. Přidržením aktivujete vnitřní osvětlení maximálně na 2 hodiny, dokud se neotevřete a zase nezavřete dvířka nebo dokud toto tlačítko znovu nestisknete.

 Umožňuje otevření čelního panelu.

2 SYMBOLY

Nastavení hodin

 **UPOZORNĚNÍ:** Rozsvítí se, když jsou zvoleny hodiny/časovač. Po doběhnutí nastavené doby se ozve akustický signál. Trouba se na konci doby nastavené na časovači nevypne. Tuto funkci je možné použít i v době, kdy probíhá příprava pokrmu v troubě.

 a  **PROGRAMOVÁNÍ:** Když svítí, indikuje, že je trouba naprogramovaná (doba

přípravy pokrmu, čas ukončení nebo celkem).

•  **Doba přípravy pokrmu:** Tato funkce umožňuje naprogramovat dobu přípravy pokrmu. Po uplynutí této doby se trouba automaticky vypne.

•  **Doba ukončení přípravy pokrmu:** Toto nastavení umožňuje naprogramovat čas, kdy se má příprava pokrmu ukončit. Po jeho dosažení se trouba automaticky vypne.

•  a  **Doba přípravy pokrmu a čas ukončení přípravy pokrmu:** Toto nastavení vám umožňuje naprogramovat dobu přípravy pokrmu a čas ukončení přípravy pokrmu. Trouba se v nastavený čas automaticky zapne a bude pracovat po nastavenou dobu přípravy pokrmu. Poté se v určený čas ukončení přípravy pokrmu automaticky vypne.

 **ZÁMEK HODIN/ČASOVAČE:** Indikuje, že tlačítka hodin/časovače jsou uzamčena, čímž se brání nežádoucímu přenastavení, například dítětem.

Další funkce

 **ZAHRÍVÁNÍ:** Indikuje, že trouba přenáší teplo na potraviny.

 **HYDROCLEAN:** Svítí, když probíhá funkce Teka Hydroclean®.

 **FUNKCE PÁRY:** Označuje vaření s párou.

 **ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE:** Zůstane svítit po celou dobu procesu odstraňování vodního kamene.

⚙️ **TVRDOTOST VODY:** Zůstane svítit během definování tvrdosti vody.

📄 **CHYBĚJÍCÍ VODA:** Zůstane svítit, pokud je třeba doplnit nádržku na vodu.



VAROVÁNÍ

Citlivost dotykových tlačítek se průběžně mění podle podmínek prostředí. Při zapojování trouby se ujistěte, že je povrch ovládacího panelu čistý a nic ovládání nepřekáží.

Pokud hodiny při nastavování pomocí tlačítek nereagují správně, troubu na několik sekund odpojte a poté ji znovu zapojte. Při tomto postupu se senzory automaticky nastaví tak, že budou na ovládání dotekem prstu znovu reagovat.

REŽIM SHOWROOM

V aktivovaném DEMO režimu můžete ovládat troubu bez zahřátí.

Tento režim musí být aktivován, než bude na hodinách nastaven čas, pokud má být spotřebič vystaven s připojením ke zdroji napájení.

Aktivace DEMO režimu

Stiskněte současně v programovém režimu tlačítka $\ominus$ a OK dokud se na displeji nezobrazí SHO.

Poté nastavte na troubě čas.

Každou minutu se na několik sekund zobrazí písmena SHO, která budou indikovat stav spotřebiče.

Troubu lze používat jako normálně, nebude se však zahřívat.

Režim DEMO vypnete tak, že spotřebič odpojíte od zdroje napájení.

NASTAVENÍ ČASU

• Chcete-li nastavovat čas na troubě, musí být volič funkce i teploty v poloze $\circ$.

- Když troubu zapojíte do sítě, bude na hodinách blikat 12:00.
- Stiskněte $\ominus$ nebo $\oplus$ a nastavte hodiny a poté minuty. Nastavení času bude potvrzeno dvojitým pípnutím.
- Pokud si přejete čas změnit, stiskněte $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne čas blikat. Stiskněte OK a postupujte podle pokynů v předchozím bodu.



POZNÁMKA

Displej hodin je vybaven nočním režimem, jeho jas je proto v době od 0:00 a 6:00 ztlumen.



VAROVÁNÍ

V případě výpadku napájení se vymaže nastavení elektronických hodin / časovače.

Pokud k tomu dojde, otočte voličem funkce a teploty do polohy $\circ$.

Zobrazí se 12:00, načež budete moci výše popsaným způsobem čas nastavit.

Pokud byla před výpadkem proudu dvířka trouby zamčená, bude se symbol zámku zobrazovat až do doby, kdy se dvířka odemknou.

To může trvat několik minut, záleží na teplotě uvnitř trouby a během této doby nemůžete čas přenastavit.

Jakmile se dvířka odemknou, můžete výše uvedeným postupem čas znovu nastavit.

TVRDOTOST VODY

- Po nastavení času musíte nastavit tvrdost vody.
- Na displeji se objeví tvrdost vody.
- Pro změnu volby otočte pravým ovladačem.
- Stiskněte OK pro potvrzení volby.

- Chcete-li upravit tvrdost vody, dotýkejte se tlačítka $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne symbol ::: blikat.
- Stiskněte OK pro potvrzení volby.
- Otáčejte pravým ovladačem pro výběr požadované tvrdosti vody.
- Stiskněte OK pro potvrzení.

Typ	Tvrdost vody			
	Ca + Mg (ppm)	Anglická stup. [°eH]	Francouzská stup. [°fH]	Německá stup. [°dH]
MĚKKÁ	0 až 150	0 až 11	0 až 15	0 až 8
STŘEDNÍ	151 až 350	12 až 25	16 až 35	9 až 20
TVRDÁ	501 až 500	26 až 35	36 až 50	21 až 28



VAROVÁNÍ

V případě výpadku proudu bude nastavení tvrdosti vody vymazáno. Po obnovení dodávky ji resetujte a znovu nastavte.

Použití trouby

MANUÁLNÍ PROVOZ

- Po nastavení hodin je trouba připravena k použití. Při otáčení ovladače se pro jednotlivé funkce zobrazují předdefinované teploty. Otočením ovladače teploty zvolte novou teplotu a stisknutím tlačítka OK výběr potvrďte.



INFORMACE

Během vaření můžete teplotu trouby měnit dalším otáčením ovladače teploty, nastavenou teplotu vždy potvrďte stisknutím tlačítka OK .

- Během vaření si můžete všimnout rozsvíceného symbolu  jako indikace, že probíhá přenos tepla na potraviny. Když je dosažena zvolená teplota, symbol zmizí.

- Nastavte ovladač do polohy $\circ$ a trouba se vypne.



INFORMACE

Když začnete přípravu potravin, trouba zobrazí dobu, po kterou již pracuje.



INFORMACE

Pokud jste zvolili funkci vaření s párou, nezapomeňte před zahájením vaření naplnit nádržku na vodu.

Během procesu vaření zůstane na hodinovém displeji svítit symbol .

OVLÁDÁNÍ ČASOVAČE TROUBY

Programování bzučáku

1. Stiskněte $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne na displeji blikat symbol $\odot$, poté stiskněte OK . Na displeji se zobrazí „00:00“.
2. Tlačítka $\ominus$ nebo $\oplus$ vyberte dobu, po které se má rozeznít alarm. Ozvou se 2 pípnutí, která potvrzují, že byla doba nastavena. Hodiny začnou nastavenou dobu odpočítávat. Symbol $\odot$ bude pomalu blikat.
3. Po uplynutí nastavené doby se bude po dobu 90 sekund ozývat akustický signál a symbol $\odot$ bude rychle blikat.



POZNÁMKA

Po zaznění zvukového signálu se trouba po uplynutí nastavené doby vypne.

4. Když se dotknete jakéhokoli tlačítka, alarm vypnete. Symbol $\odot$ poté zmizí.

Pokud si přejete čas bzučáku změnit, zopakujte níže uvedené kroky. Po zahájení ovládání časovače se rozblíká aktuálně zbývající doba, kterou budete moci přenastavit,



POZNÁMKA

Když je zapnutá funkce Bzučák, na displeji se neustále zobrazuje zbývající doba. Při používání této programovací funkce se nezobrazuje aktuální čas ani celkový naprogramovaný čas přípravy pokrmu.

Programování doby přípravy pokrmu

1. Stiskněte $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne na displeji blikat symbol $\rightarrow|$. Na displeji se zobrazí „00:00“.
2. Tlačítka $\ominus$ nebo $\oplus$ vyberte dobu, po které se má rozeznít alarm. Ozvou se 2 pípnutí, která potvrzují, že byla doba nastavena. Hodiny začnou nastavenou dobu odpočítávat. Symbol $\rightarrow|$ bude pomalu blikat.
3. Vyberte pomocí ovladače na troubě požadovanou funkci a teplotu přípravy pokrmu
4. Po uplynutí doby přípravy pokrmu se trou-

ba vypne, ozve se alarm a symbol $\rightarrow|$ bude rychle blikat.

5. Dotknete-li se jakéhokoli tlačítka, zastavíte alarm a vypnete blikání symbolu $\rightarrow|$. Trouba se pak znovu zapne.
6. Nastavte ovladač do polohy $\circ$ a trouba se vypne.

Zbývající dobu přípravy pokrmu můžete kdykoli změnit stisknutím $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne symbol $\rightarrow|$ rychle blikat. Nyní můžete stisknutím OK dobu změnit.



POZNÁMKA

Když je zapnutá funkce Doba přípravy pokrmu, na displeji se neustále zobrazuje zbývající doba. Když je tato funkce zapnutá, není možné na displeji zobrazovat aktuální čas.

Programování času ukončení přípravy pokrmu

1. Stiskněte tlačítko $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne na displeji blikat symbol $\rightarrow|$, poté stiskněte OK . Na displeji časovače se zobrazí aktuální čas.
2. Tlačítka $\ominus$ nebo $\oplus$ vyberte dobu, po které se má rozeznít alarm. Ozvou se 2 pípnutí, která potvrzují, že byla doba nastavena. Hodiny začnou nastavenou dobu odpočítávat. Symbol $\rightarrow|$ bude pomalu blikat.
3. Vyberte funkci a teplotu přípravy pokrmu.
4. Po uplynutí doby cyklu se trouba sama vypne, ozve se bzučák a symbol $\rightarrow|$ bude rychle blikat.
5. Dotknete-li se jakéhokoli senzoru, zastavíte alarm a vypnete blikání symbolu $\rightarrow|$. Trouba se pak znovu zapne.
6. Nastavte ovladač do polohy $\circ$ a trouba se vypne.

Zbývající dobu přípravy pokrmu můžete kdykoli změnit stisknutím tlačítek $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne symbol $\rightarrow|$ blikat rychle. Nyní můžete stisknutím OK dobu změnit.

Programování doby přípravy pokrmu a času ukončení přípravy pokrmu

1. Stiskněte $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne na displeji blikat symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$, poté stiskněte OK . Na displeji se zobrazí „00:00“.
2. Stisknutím tlačítek $\ominus$ nebo $\oplus$ nastavíte dobu přípravy pokrmu. Ozve se dvojitě pípnutí. Zbývající doba se zobrazí na displeji a symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ bude blikat pomalu.
3. Stiskněte tlačítko $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne na displeji blikat symbol $\rightarrow \text{I}$, poté stiskněte OK . Na displeji časovače se zobrazí předpokládaný čas dokončení přípravy pokrmu.
4. Stisknutím tlačítek $\ominus$ nebo $\oplus$ můžete čas dokončení přípravy pokrmu upravit. Ozve se dvojitě pípnutí a na displeji se zobrazí aktuální čas.
5. Vyberte funkci a teplotu přípravy pokrmu. Trouba zůstane odpojena, symboly $\text{I} \rightarrow \text{I}$ a $\rightarrow \text{I}$ se rozsvítí. Nyní je trouba naprogramována.
6. Když nastane čas, kdy se má příprava pokrmu spustit, trouba se zapne a bude pracovat po naprogramovanou dobu přípravy pokrmu.
7. Během přípravy pokrmu bude zobrazena zbývající doba přípravy pokrmu a symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ bude blikat pomalu.
8. Po uplynutí doby přípravy pokrmu se trouba vypne, ozve se bzučák a symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ bude blikat rychle.

9. Dotknete-li se jakéhokoli senzoru, zastavíte bzučák a vypnete blikání symbolu $\text{I} \rightarrow \text{I}$. Trouba se pak znovu zapne.

10. Nastavte ovladač do polohy $\circ$ a trouba se vypne.

Zbývající dobu přípravy pokrmu můžete kdykoli změnit stisknutím tlačítek $\ominus$ nebo $\oplus$, dokud nezačne symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ blikat rychle. Nyní můžete stisknutím OK dobu změnit.

DĚTSKÝ BEZPEČNOSTNÍ ZÁMEK

Tuto funkci je možné vybrat kdykoli během používání trouby.

Chcete-li aktivovat tuto funkci, stiskněte a po dobu několika sekund přidržte tlačítko OK , dokud neuslyšíte pípnutí a na displeji se nezobrazí symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$. Došlo tak k uzamčení hodin/časovače.

Pokud aktivujete funkci bezpečnostního zámku při vypnutí trouby, nebude trouba fungovat, ani když vyberete funkci přípravy pokrmu.

Je-li tato funkce aktivována, zatímco probíhá příprava pokrmu, zamkne se pouze nastavení elektronických hodin/časovače.

Funkce se deaktivuje stisknutím a přidržením tlačítka OK po dobu několika sekund, dokud se neozve pípnutí.

Naplnění nádržky na vodu

OTEVŘENÍ ČELNÍHO PANELU

- Na několik vteřin stiskněte .
- Přední panel se mírně pootevře (»15°). Je to pomalé.
- Otevření panelu dokončete ručně.



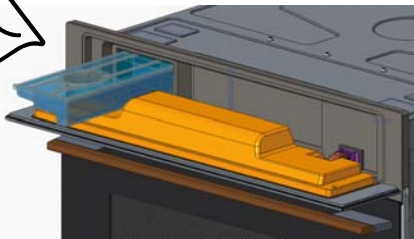
POZNÁMKA

Panel lze otevřít během provozu trouby.

NAPLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

Všechny funkce vyžadují, aby byla nádržka na vodu plná.

Naplňte nádržku na vodu až ke značce „MAX“ studenou, čerstvou pitnou vodou a vložte jí do drážky nacházející se za předním panelem (maximum 0,8 l).



POZNÁMKA

Pro vaření v parní troubě nepoužívejte sterilizovanou nebo destilovanou vodu. Minerály obsažené ve vodě jsou pro vaření nezbytné.



POZNÁMKA

Při plnění nádržky na vodu NENÍ horní část nádrže zcela těsná. Přeplnění nádržky vodou může při přemísťování způsobit její únik.

DOPLNĚNÍ VODY

Obsah nádržky na vodu obvykle vystačí na jedno vaření v délce 50-60 minut.

Pokud je však třeba nádržku na vodu doplnit, zobrazí se zpráva Doplnit vodu.



Nádržku na vodu plňte pouze do objemu maximálně 0,5 l, aby nedošlo k přetečení vody při čerpání zpět do nádržky na vodu. **NEBEZPEČÍ PŘETEČENÍ.**

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

Po vypnutí spotřebiče se zbytková voda přecherπά zpět do nádržky na vodu.



VAROVÁNÍ

Voda v nádržce může být horká. Nebezpečí popálení!

V závislosti na nastavené teplotě a délce vaření v páře to může trvat až 1 hodinu. Před vyjmutím nádržky na vodu, pokusem o spuštění druhé parní funkce nebo vypnutím napájení parní trouby vždy počkejte, dokud se na displeji neobjeví . Pokud je čerpání přerušeno před dokončením, dojde k obnovení čerpání, což může způsobit, že vnitřní vodní čerpadlo běží na sucho a při chodu vydává hlasité vibrace. Časem to může způsobit poškození čerpadla.

Po přečerpání vody zpět do nádrže se na displeji zobrazí  vyžadující následující úkony:

- Vyjměte a vyprázdněte nádržku na vodu.
- Vysušte nádržku na vodu a vložte ji zpět do drážky umístěné nad dutinou. Vyčistěte a vysušte prostor pro vaření.
- Dvířka spotřebiče nechte otevřená, aby mohl prostor pro vaření vychladnout a zcela vyschnout.



INFORMACE

Po skončení cyklu pečení je vhodné vyjmout nádržku na vodu a vyprázdnit ji. Tím se zabrání tvorbě bakterií a vápence uvnitř spotřebiče.

Pokud chcete spustit dva po sobě jdoucí procesy vaření v páře, nádrž na vodu nesmíte vyprázdnit.

Používání páry



VAROVÁNÍ

Při otevírání dvířek během cyklu pečení nebo po jeho ukončení dávejte pozor na proud tepla a/nebo páry vycházející z varné komory. Ustupte zpět nebo stranou, abyste se nepopálili. Ruce držte na dvířkách trouby až do úplného otevření dvířek, abyste se neopařili.

V tomto okamžiku:

- Je pozastavena tvorba páry.
- Stěny dutiny a nádržka na vodu jsou stále velmi horké. Nebezpečí popálenin!
- Časovač se zastaví a na displeji se zobrazí zbývající doba provozu (pokud byla nastavena).

KONEC CYKLU PEČENÍ

Po uplynutí naprogramované doby vaření uslyšíte tři pípnutí a na displeji se zobrazí nápis „END“, trouba spustí funkci redukce páry.

Tato funkce postupně uvolňuje páru z dutiny, takže při otevření dvířek spotřebiče z trouby proudí méně páry.

Chladicí ventilátor může běžet ještě určitou dobu po vypnutí spotřebiče. Jedná se o

běžnou funkci, jejímž účelem je snížit teplotu uvnitř trouby.

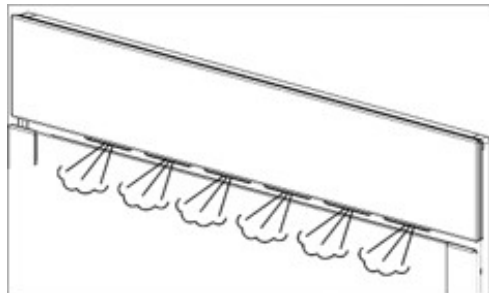
Když se na displeji zobrazí symbol , znamená to, že voda byla odčerpána a že nádržku na vodu lze vyjměte.

Vyjměte nádržku na vodu a pečlivě ji vysušte. Nechte varný prostor chvíli vychladnout a poté jej očistěte a osušte hadříkem. Dvířka by měla zůstat nějakou dobu otevřená, aby mohl spotřebič zcela vyschnout.

PROUD PÁRY

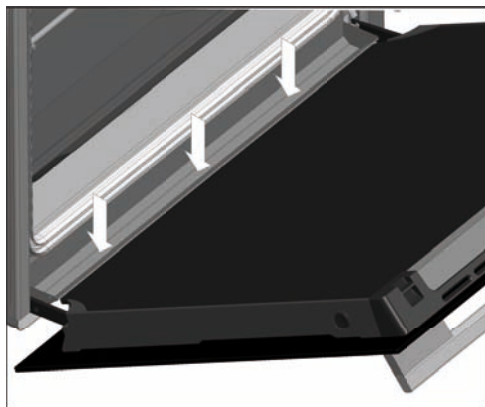
Přerušovaný proud páry vycházející z čela trouby je normální.

To je patrné zejména v zimním období nebo v prostředí s vysokou vlhkostí.



ZBYTEK VODY V TROUBĚ

Abyste omezili množství zbytkové vody uvnitř trouby, doporučujeme, abyste do spodní pozice (poloha 1) vložili plech. Zbývající vlhkost můžete snadno setřít hadříkem nebo houbičkou. Voda, která kondenzuje na dvířkách, se hromadí dole v přední části trouby. Nadměrné množství nahromaděné kapaliny by mohlo přetéct a poškodit kuchyňskou linku. Po dokončení vaření nezapomeňte tuto oblast osušit. Do této části se dostanete s otevřenými dvířky.



Odstranění vodního kamene

POSTUP ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Dotýkejte se tlačítka nebo , dokud na obrazovce nezačne blikat symbol odstraňování vodního kamene .
2. Stiskněte pro spuštění funkce odstraňování vodního kamene.
3. Když se na displeji zobrazí „0,5“, vyjměte nádržku na vodu.
4. Do nádržky na vodu nalijte 0,5 litru vhodného roztoku na odstraňování vodního kamene a nádržku na vodu vraťte zpět.
5. Stiskněte . Spustí se cyklus odstranění vodního kamene a trvá asi 30 minut.
6. Proces odstraňování vodního kamene je tichý a během něj se na displeji zobrazuje procento pokroku a symbol odstraňování vodního kamene .
7. Jakmile se na displeji zobrazí a trouba vydá zvukový signál, vyjměte a vyprázdněte nádržku na vodu.
8. Naplňte nádržku na vodu 0,5 litru čerstvé vody a vraťte ji zpět.

9. Zavřete panel. Začne první cyklus vyplachování.

10. Jakmile se na displeji znovu zobrazí a trouba vydá zvukový signál, vyjměte a vyprázdněte nádržku na vodu.

11. Naplňte nádržku na vodu 0,5 litru studené vody a vraťte ji zpět.

12. Zavřete panel. Začne druhý cyklus vyplachování.

13. Po dokončení vyplachovacího cyklu se na displeji zobrazí symbol a ozývá se zvukový signál, dokud není nádržka na vodu vyjmuta.

14. Vyjměte, vyprázdněte a vysušte nádržku na vodu.

ZRUŠENÍ ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Proces odstraňování vodního kamene je možné zrušit před prvním vyjmutím nádržky na vodu (bod 4).

1. Stiskněte tlačítko , zobrazí se STOP.
2. Potvrďte zprávu pomocí .

Funkce Teka Hydroclean®

Tato funkce usnadňuje odstraňování mastnoty a dalších zbytků potravin, které se mohly přichytit na stěny trouby.

Čištění bude snazší, když nedovolíte, aby se nečistoty nahromadily. Čistěte troubu často.

PROGRAMOVÁNÍ FUNKCE TEKA HYDROCLEAN®



VAROVÁNÍ

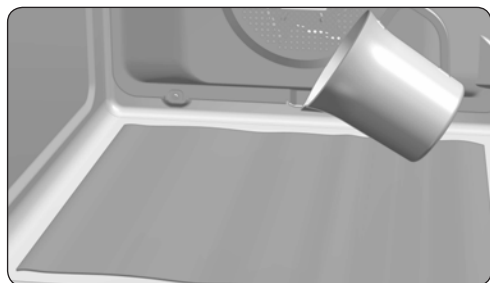
Nelijte vodu do horké trouby, mohlo by dojít k poškození smaltovaného povrchu trouby.

Vždy spouštějte čisticí cyklus, když je trouba chladná. Pokud byste spustili čisticí cyklus v době, kdy je trouba příliš horká, mohl by být výsledek nedokonalý a mohlo by dojít k poškození laku.

Nejprve z trouby vyjměte plechy a všechno příslušenství, včetně podpěr plechů a teleskopických výsuvů.

Postupujte přitom podle pokynů uvedených v návodu k instalaci a údržbě dodaném spolu s troubou.

1. Rozložte na dno vychladlé trouby utěrku.



2. Na dno trouby opatrně nalijte 200 ml vody.



INFORMACE

Chcete-li dosáhnout nejlepšího výsledku, nalijte na utěrku sklenici vody, do níž jste předtím přidali čajovou lžičku jemného prostředku na mytí nádobí.

3. Ovladač v poloze **O**, dotýkejte se tlačítka **⊖** nebo **⊕**, dokud se na obrazovce nezobrazí zpráva HYCL.

4. Stisknutím **OK** spustíte funkci Hydroclean®.

5. Ozve se pípnutí, které indikuje spuštění cyklu Teka Hydroclean®. Symbol **⏸** bude blikat pomalu a na displeji bude zobrazen čas zbývající do konce cyklu.



DŮLEŽITÉ

Dobu trvání cyklu není možné změnit. Chcete-li cyklus ukončit předtím, Dotkněte se tlačítka **⊖**, na obrazovce se zobrazí STOP. Stiskněte **OK** a funkce se zastaví.

6. Po uplynutí doby cyklu se trouba sama vypne, ozve se alarm a symbol **⏸** bude blikat rychle.



DŮLEŽITÉ

Do dokončení funkce Hydroclean® neotvírejte dvířka trouby.

Chladicí cyklus musí proběhnout v zájmu správného fungování funkce.

7. Dotknete-li se prstem jakéhokoli senzoru, zastavíte alarm a vypnete symbol **⏸**.

8. Nyní je možné jakékoli zbytky nečistot nebo přebytečnou vodu z trouby odstranit vlhkým hadříkem.

Funkce Hydroclean® pracuje při nízké teplotě. Doba chladnutí však může být různá, záleží na teplotě v místnosti.



VAROVÁNÍ

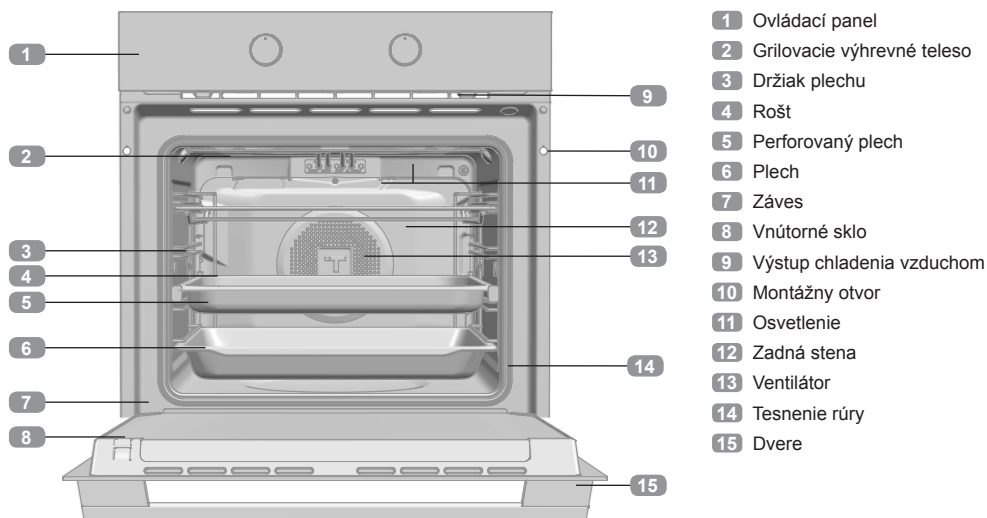
Než se dotknete vnitřního povrchu trouby, ujistěte se, že je již dostatečně vychladlá.

Pokud požadujete, aby bylo funkcí Hydroclean® dosaženo dokonalejšího vyčištění, použijte neutrální čisticí prostředky a neabrazivní mycí houbičku.

Zprávy a varování trouby

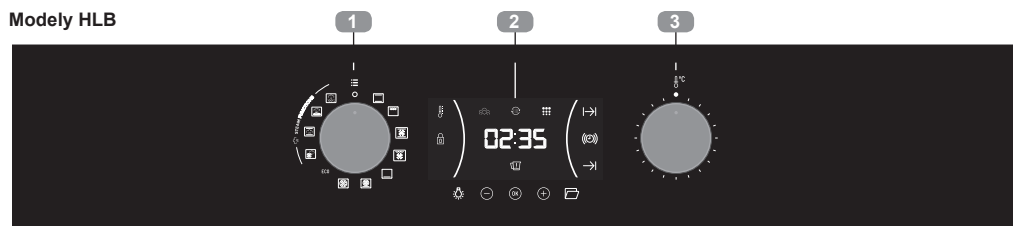
Displej	Popis
Odstraňování vodního kamene	
MĚKKÁ	Měkká voda.
STŘEDNÍ	Středně tvrdá voda.
TVRDÁ	Tvrdá voda.
 C AL	Zařízení musí být odvápněno.
	Blikání - odvápnění začíná.
0,5L	Nalijte 0,5 litru roztoku na odstraňování vodního kamene/čerstvé vody do nádržky na vodu.
0,8L	Nalijte 0,8 l studené vody do nádržky na vody pro opláchnutí.
Nádržka na vodu	
 -LO-	Nádržka je prázdná, dolijte prosím 0,5 l vody.
dEPO	Nádržku na vodu je třeba vyjmout, vyprázdnit a znovu vložit.
rES	Oznámení, že chybí nádržka na vodu.
Ostatní zprávy	
SHO	Režim showroom.
END	Ukončení funkce.
PrE	Umožňuje zapnutí nebo vypnutí rychlé předehřívání klasických funkcí.
HYCL	Umožňuje aktivaci funkce Hydroclean.

Popis rúry



Ovládací panel

Modely HLB



- 1 Otočný ovládač pre výber funkcií
- 2 Elektrické hodiny/časovač / Výber teploty
- 3 Termostat

Symboly voliča funkcií



Modely HLB 8550 SC BK



ECO



Funkcie rúry



INFORMÁCIA

Pre popis, ako používať každú z týchto funkcií, pozri príručku varenia, ktorá je dodávaná s rúrou.

○ VYPNUTIE RÚRY



KONVENČNÁ



MAXI GRIL



KONVENČNÁ S VENTILÁTOROM



GRIL S VENTILÁTOROM



DOLNÉ VÝHREVNÉ TELESO



PIZZA



TURBO

ECO ECO

FUNKCIE PARY



100% PARA

KOMBINOVANÉ FUNKCIE



REGENERÁCIA



KONVENČNÁ S PAROU



TURBO S PAROU



Funkcie, ktoré zahŕňajú automatické rýchle predhrievanie.

Automatické rýchle predhrievanie

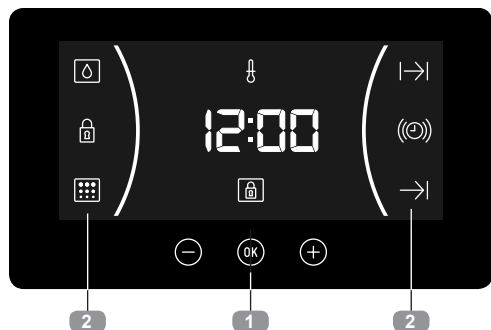
Funkcie označené symbolom  zahrňajú automatické predvolené rýchle predhrievanie. Pomocou regulátora funkcie v polohe na  alebo , pokiaľ sa na obrazovke nezobrazí správa PrE.

Stlačením  zobrazíte aktuálny stav.

Ak chcete tento stav zmeniť, otočte voličom teploty, stlačením  potvrdíte voľbu

Po dosiahnutí teploty se ozve zvukové upozornenie a zmizne symbol rýchleho predhrievania.

Popis elektronických hodín / časovača



1 TLAČIDLÁ

,  a : Vám umožnia programovať funkcie elektronických hodín / časovača, a prístupte ku špeciálnym funkciám.

 Prepne interiérové svetlo do zapnutého a vypnutého stavu. Podržte pre aktiváciu interiérového svetla na dobu maximálne 2 hodín, kým sa dverka neotvorí a znova nezatvorí, alebo kým sa toto tlačidlo znova nestlačí.

 Umožňuje otvorenie predného panela.

2 SYMBOLY

Nastavenie času

 **ČASOVAČ:** Pri voľbe hodín / časovača sa rozsvieti požadovaný symbol. Generuje akustický signál, keď čas vyprší. Rúra sa nevypne po ukončení činnosti časovača. Túto funkciu je možné tiež použiť, keď rúra vykonáva varenie.

 a  **PROGRAMOVANIE:** Po naprogramovaní rúry sa rozsvieti požadovaný sym-

bol rúry (doba varenia, zastavenie času alebo všetko).

-  **Čas varenia:** Táto funkcia umožňuje naprogramovať dobu varenia, po ktorej sa rúra automaticky vypne.
-  **Čas ukončenia varenia:** Toto nastavenie umožňuje naprogramovať čas ukončenia varenia, po ktorom sa rúra automaticky vypne.
-  a  **Doba varenia a čas ukončenia varenia:** Toto nastavenie umožňuje naprogramovať dobu varenia a čas ukončenia varenia. Rúra sa automaticky zapne v nastavenom čase a varí po zvolenú dobu varenia (čas varenia). Potom sa automaticky vypne v uvedenom čase (doba ukončenia varenia).

UZAMKNUTIE HODÍN/ČASOVAČA:

Označuje, že dotykové tlačidlá pre hodiny / časovač sú uzamknuté pred možnou zmenou malými deťmi.

Iné funkcie

 **OHRIEVANIE:** Označuje, že rúra ohrieva pokrm.

 **HYDROCLEAN:** Pokiaľ práve prebieha funkcia Teka Hydroclean®, požadovaný symbol rúry svieti.

 **FUNKCIA PARA:** označuje varenie s parou.

 **ODSTRAŇOVANIE KOTLOVÉHO KAMEŇA:** Ostáva rozsvietené počas procesu odstraňovania kotlového kameňa.

 **TVRDOSŤ VODY:** Ostáva rozsvietené počas definovania tvrdosti vody.

 **NEDOSTATOK VODY:** Ostáva rozsvietené, keď nádrž na vodu požaduje doplnenie.



UPOZORNENIE

Citlivosť dotykových tlačidiel sa neustále prispôbuje okolitým podmienkam. Pri zapojení rúry sa uistíte, že povrch ovládacieho panelu je čistý a bez prekážok.

V prípade, že hodiny nereagujú správne, keď sa dotknete tlačidla, odpojte rúru po dobu niekoľkých sekúnd a potom ju opäť zapojte. To spôsobí, že senzory sa automaticky prispôbia dotyku prsta.

REŽIM SHOWROOM

Ak je režim DEMO aktivovaný, rúru môžete ovládať bez ohreву.

Tento režim musí byť aktivovaný pred nastavením času na hodinách, ak má byť nainštalovaný pre zobrazenie spolu s pripojením k sieťovému napájaniu.

Aktivovanie režimu DEMO

V režime programovania stlačte súčasne tlačidlá  a , pokiaľ sa na displeji zobrazí SHO (Demo režim je zapnutý).

Potom nastavte na rúre hodiny.

Každú minútu sa na niekoľko sekúnd zobrazia písmená SHO, čo indikuje stav spotrebiča.

Rúru možno používať ako obvykle, avšak neohreje sa.

Ak chcete vypnúť režim DEMO, odpojte spotrebič od prívodu sieťového napájania.

NASTAVENIE ČASU

- Ak chcete na rúre nastaviť čas, ovládače funkcií a teploty musia byť v  pozícii.
- Po zapojení rúry, uvidíte blikajúce hodiny 12:00.
- Dotknite sa  alebo  pre prispôbenie nastavenia hodín a potom minút. Bu-

dete počuť dvojité pípnutie potvrdzujúce nastavený čas.

- Ak chcete zmeniť čas, dotknite sa  alebo , až kým nebude blikať čas. Dotknite sa  a postupujte podľa pokynov v predchádzajúcom bode.



POZNÁMKA

Osvetlenie hodín má nočný režim, takže osvetlenie displeja bude tlmené medzi 00:00 a 6:00 hodinou.



VÝSTRAHA

V prípade výpadku napájania, dôjde k vymazaniu nastavenia elektronických hodín / časovača.

Potom otočte ovládačom funkcií a teploty na pozíciu .

Zobrazí sa 12:00, potom budete môcť vyššie popísaným spôsobom nastaviť čas.

Ak boli dvierka rúry uzamknuté pred výpadkom elektrického prúdu, bude zobrazený symbol zámku až kým nebudú dvierka odomknuté.

Tento proces môže trvať niekoľko minút v závislosti od teploty vo vnútri rúry. Počas tejto doby nie je možné resetovať čas.

Akonáhle sú dvierka odomknuté, môžete nastaviť čas, ako je popísané vyššie

TVRDOSŤ VODY:

- Po nastavení hodín je potrebné nastaviť tvrdosť vody.
- Na displeji sa zobrazí možnosť Tvrdosť vody.
- Pre výber z možností točte ovládačom doprava.
- Pre potvrdenie voľby stlačte .
- Ak chcete zmeniť tvrdosť vody, stláčajte symbol  alebo , kým symbol funkcie  nezačne blikať.

- Pre potvrdenie voľby stlačte .
- Pre zvolenie požadovanej tvrdosti vody točte ovládačom doprava.
- Voľbu potvrdíte stlačením .

Typ	Tvrdosť vody			
	Ca + Mg (ppm)	Anglické stup. [°eH]	Francúzske stup. [°fH]	Nemecké stup. [°dH]
MÄKKÁ	0 až 150	0 až 11	0 až 15	0 až 8
STREDNÁ	151 až 350	12 až 25	16 až 35	9 až 20
TVRDÁ	501 až 500	26 až 35	36 až 50	21 až 28



VAROVANIE

V prípade výpadku napájania sa nastavenie tvrdosti vody vymaže. Systém resetujte a znovu nastavte po obnovení dodávok energie.

Používanie rúry

RUČNÉ OVLÁDANIE

- Po nastavení hodín je rúra pripravená na používanie. Pri zapnutí regulátora funkcie sa pre každú funkciu zobrazí preddefinovaná teplota. Otáčaním regulátora teploty zvolíte novú teplotu a stlačením  potvrdíte voľbu.



INFORMÁCIA

Počas varenia je možné zmeniť teplotu varenia rúry opätovným pootočením regulátora teploty a stlačením  pre potvrdenie.

- V priebehu varenia si môžete všimnúť, že svieti symbol . Znamená to, že rúra ohrieva pokrm. Tento symbol zmizne, keď je dosiahnutá zvolená teplota.

- Nastavte ovládacie prvky do  pre vypnutie rúry.



INFORMÁCIA

Po začatí varenia, bude vaša rúra ukazovať celkovú dobu varenia rúry.



INFORMÁCIA

Ak ste zvolili funkciu varenia v pare, nezabudnite pred začatím varenia naplniť vodnú nádrž.

Symbol  ostáva počas procesu varenia na displeji hodín rozsvietený.

PREVÁDZKA ČASOVAČA RÚRY

Programovanie bzučiaka

1. Dotknite sa $\ominus$ alebo $\oplus$ kým symbol $\odot$ na displeji nezačne blikať, potom stlačte tlačidlo $\odot$. Na displeji sa zobrazí „00:00“.
2. Stlačením $\ominus$ alebo $\oplus$ vyberte čas, kedy chcete, aby zaznel alarm. Budete počuť 2 pípnutia, ktoré sú potvrdením, že čas bol nastavený a hodiny začnú odpočítavať od zvoleného času. Symbol $\odot$ začne pomaly blikať.
3. Akonáhle čas vyprší, zaznie akustický signál po dobu 90 sekúnd a symbol $\odot$ začne rýchlo blikať.



POZNÁMKA

Po zaznení zvukového signálu sa rúra po uplynutí nastavenej doby vypne.

4. Dotknite sa ľubovoľného tlačidla pre ukončenie alarmu. Následne zmizne symbol $\odot$.

Ak si prajete zmeniť čas na bzučiaku, opakujte zobrazené kroky. Po vstupe do prostredia ovládania časovača sa objaví aktuálny zostávajúci čas, ktorý budete môcť upraviť.



POZNÁMKA

Pomocou funkcie bzučiaka, zostávajúci čas sa trvalo zobrazí na displeji. S touto naprogramovanou funkciou, nie je možné zobraziť čas alebo celkový naprogramovaný čas varenia.

Programovanie doby varenia

1. Dotknite sa $\ominus$ alebo $\oplus$ kým nezačne blikať symbol $\rightarrow$, potom stlačte symbol $\odot$. Na displeji sa zobrazí „00:00“.
2. Stlačením $\ominus$ alebo $\oplus$ vyberte čas, kedy chcete, aby zaznel alarm. Budete počuť 2 pípnutia, ktoré sú potvrdením, že čas bol nastavený a hodiny začnú odpočítavať od zvoleného času. Symbol $\rightarrow$ bude pomaly blikať.
3. Vyberte funkciu a teplotu varenia pomocou otočných voličov rúry

4. Akonáhle je doba varenia ukončená, rúra sa vypne, ozve sa zvukový signál a $\rightarrow$ symbol začne rýchlo blikať.
5. Stlačte ľubovoľné tlačidlo pre ukončenie signalizácie a vypnutie $\rightarrow$ symbolu. Rúra sa znovu zapne.
6. Nastavte ovládacie prvky do polohy $\circ$ pre vypnutie rúry.

Zostávajúci čas varenia môžete zmeniť keďkoľvek dotykom $\ominus$ alebo $\oplus$ kým symbol $\rightarrow$ nezačne rýchlo blikať. Teraz stlačte tlačidlo $\odot$ pre zmenu času.



POZNÁMKA

Pri nastavení funkcie Doby varenia, zostávajúci čas varenia bude trvalo zobrazený na displeji. Keď je nastavená táto funkcia, nie je možné zobrazenie aktuálneho času na displeji.

Programovanie času pre ukončenie varenia

1. Dotýkajte sa symbolu $\ominus$ alebo $\oplus$ pokiaľ symbol $\rightarrow$ na displeji nezačne blikať a potom stlačte $\odot$. Uvidíte aktuálny čas na displeji časovača.
2. Stlačením $\ominus$ alebo $\oplus$ vyberte čas, kedy budete chcieť, aby zaznel alarm. Budete počuť 2 pípnutia, ktoré sú potvrdením, že čas bol nastavený a hodiny začnú odpočítavať od zvoleného času. Symbol $\rightarrow$ začne pomaly blikať.
3. Zvoľte funkciu varenia a teploty.
4. Keď je cyklus dokončený, rúra sa vypne a zaznie bzučiak a symbol $\rightarrow$ bude rýchlo blikať.
5. Stlačte ľubovoľný senzor pre ukončenie alarmu a vypnutie $\rightarrow$ symbolu. Rúra sa znovu zapne.
6. Nastavte ovládacie prvky do polohy $\circ$ pre vypnutie rúry.

Zostávajúci čas varenia môžete zmeniť keďkoľvek dotknutím sa symbolu $\ominus$ alebo $\oplus$ kým nezačne symbol $\rightarrow$ rýchlo blikať. Teraz stlačte tlačidlo $\odot$ pre zmenu času.

Programovanie doby varenia a čas ukončenia varenia:

1. Dotknite sa $\ominus$ alebo $\oplus$ kým symbol $\rightarrow$ na displeji nezačne blikať, potom stlačte tlačidlo OK . Na displeji sa zobrazí „00:00“.
2. Dotykom $\ominus$ alebo $\oplus$ vyberte čas varenia. Ozve sa dvojité zvukový signál, na displeji sa objaví zostávajúci čas a symbol $\rightarrow$ bude pomaly blikať.
3. Dotýkajte sa symbolu $\ominus$ alebo $\oplus$ kým symbol $\rightarrow$ na displeji nezačne blikať a potom stlačte OK . Na časovači uvidíte predpokladaný čas ukončenia.
4. Upravte čas ukončenia dotykom symbolu $\ominus$ alebo $\oplus$. Ozve sa dvojité zvukový signál a na displeji sa zobrazí aktuálny čas.
5. Zvoľte funkciu varenia a teploty. Rúra zostane odpojená. Rozsvietia sa symboly $\rightarrow$ a $\rightarrow$ teraz je rúra naprogramovaná.
6. Keď je čas pre spustenie varenia, rúra sa zapne a bude pracovať počas naprogramovanej doby varenia.
7. Počas varenia bude zobrazená zvyšná doba varenia a symbol $\rightarrow$ bude pomaly blikať.
8. Akonáhle je doba varenia ukončená, rúra sa vypne, ozve sa zvukový signál a $\rightarrow$ symbol začne rýchlo blikať.

9. Stlačte ľubovoľné tlačidlo pre ukončenie signalizácie a vypnutie $\rightarrow$ symbolu. Rúra sa znovu zapne.

10. Nastavte ovládacie prvky do polohy $\circ$ pre vypnutie rúry

Zostávajúci čas varenia môžete zmeniť kedykoľvek dotknutím sa symbolu $\ominus$ alebo $\oplus$, kým nezačne symbol $\rightarrow$ rýchlo blikať. Teraz stlačte tlačidlo OK pre zmenu času.

DETSKÝ BEZPEČNOSTNÝ ZÁMOK

Túto funkciu môžete zvoliť kedykoľvek počas používania rúry.

Pre aktiváciu funkcie, stlačte a podržte tlačidlo OK , po dobu niekoľkých sekúnd, kým nebudete počuť zvukový signál a na displeji sa neobjaví symbol H Hodiny / časovač je uzamknutý.

Pokiaľ je rúra vypnutá a vy zaktivujete funkciu detskej poistky, rúra nebude fungovať, aj keď je vybraná funkcia varenia.

Ak je táto funkcia aktivovaná počas varenia, zablokuje sa len nastavenie hodín / časovača.

Ak chcete funkciu vypnúť, stlačte tlačidlo OK po dobu niekoľkých sekúnd, kým nebudete počuť pípnutie.

Plnenie nádrže na vodu

OTVÁRANIE PREDNÉHO PANELU

- Na niekoľko sekúnd stlačte tlačidlo .
- Predný panel sa jemne pootvorí (»15°). Chvíľu to potrvá.
- Otvorenie panela dokončíte manuálne.



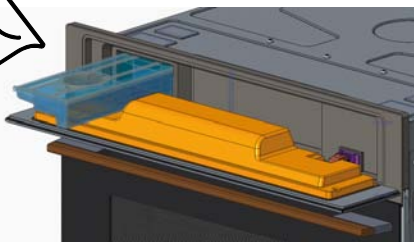
POZNÁMKA

Panel je možné otvoriť aj počas prevádzky rúry.

PLNENIE NÁDRŽE NA VODU

Všetky funkcie rúry vyžadujú, aby bola nádrž na vodu plná.

Nádrž naplňte po značku „MAX“ studenou, čerstvou pitnou vodou a vložte ju do otvoru za predným panelom (maximum 0,8L).



POZNÁMKA

Na varenie v parnej rúre nepoužívajte sterilizovanú ani destilovanú vodu. Minerály, ktoré obsahuje voda, sú v procese varenia dôležité.



POZNÁMKA

Pri plnení nádrže na vodu sa horný diel nádrže NEZATVÁRA úplne. Preplnenie nádrže môže spôsobiť, že sa z nej pri premiestňovaní bude vylievat' voda.

PLNENIE NÁDRŽE NA VODU

Obsah nádrže na vodu obyčajne vystačí na jedno varenie v trvaní 50-60 minút.

Ak však bude potrebné nádrž na vodu doplniť, zobrazí sa správa Doplniť vodu.



Nádrž na vodu doplňte len na maximálne množstvo 0,5 l, aby ste zabezpečili, že voda pri prečerpávaní späť do nádrže na vodu nepreteká. RIZIKO PRETEČENIA.

VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE NA VODU

Po vypnutí spotrebiča sa zvyšná voda prečerpá späť do nádrže na vodu.



VAROVANIE

Voda v nádrži môže byť horúca. Nebezpečenstvo popálenia!

V závislosti od nastavenia funkcií teploty a doby parenia môže dokončenie trvať až 1 hodinu. Pred odstránením nádrže na vodu, spustením druhej funkcie pary alebo vypnutím napájania parnej rúry vždy počkajte, kým sa na displeji zobrazí . Ak sa čerpanie preruší ešte pred dokončením, reštartuje sa, čo môže spôsobiť, že vnútorné vodné čerpadlo bude pracovať na sucho a počas chodu bude vydávať hlasný vibračný zvuk. Časom to môže spôsobiť poškodenie čerpadla.

Po prečerpaní vody späť do nádrže na vodu sa na displeji zobrazí symbol , ktorý vyžaduje nasledujúce úkony:

- Odstráňte a vyprázdnite nádrž na vodu.
- Nádrž na vodu osušte a vložte späť na miesto nad otvorom. Vyčistite a vysušte varný priestor.
- Dvere spotrebiča nechajte otvorené, aby sa varný priestor mohol ochladiť a úplne usušiť.



INFORMÁCIA

Po každom varení odporúčame nádrž na vodu vybrať a vyprázdniť. Zabráňte tak množeniu baktérií a tvorbe vápencového kameňa vo vnútri spotrebiča.

Zásobník vody nesmiete vyprázdniť, ak chcete spustiť dva procesy varenia v pare za sebou.

Prevádzka pri varení v pare



VAROVANIE

Pri otváraní dvierok počas alebo po dokončení cyklu varenia dávajte pozor na prúd tepla a/alebo pary, ktorý vychádza z varnej komory. Aby ste predišli popáleninám, ustúpte dozadu alebo na stranu. Ruky držte na dvierkach rúry, pokiaľ sa dvierka úplne neotvorí, aby ste sa neoparili.

V tejto chvíli:

- Výroba pary je pozastavená.
- Vnútorňý priestor rúry a nádrž na vodu sú stále veľmi horúce. Nebezpečenstvo popálenia!
- Časovač sa zastaví a na displeji sa zobrazí zostávajúci čas prevádzky (ak bol nastavený).

UKONČENIE CYKLU VARENIA

Na konci naprogramovaného varenia v pare budete počuť tri pípnutia a na displeji uvidíte slovo „END“, rúra spustí funkciu redukcie pary.

Touto funkciou sa para z vnútra rúry uvoľňuje postupne, takže keď sú dvierka spotrebiča otvorené, von prúdi menšie množstvo pary.

Chladiaci ventilátor môže po vypnutí spotrebiča ešte nejaký čas bežať. Je to bežná funkcia, ktorá má za úlohu zredukovať teplotu vnútri rúry.



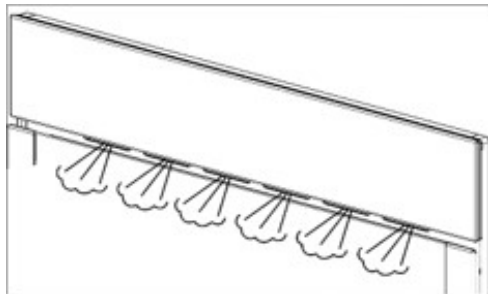
Keď sa na displeji zobrazí symbol , znamená to, že voda bola odčerpaná a nádrž na vodu sa môže odstrániť.

Odstráňte nádrž na vodu a poriadne ju vysušte. Nechajte priestor na varenie chvíľu chladiť, potom ho očistite a handrou osušte. Dvierka by mali nejaký čas ostať otvorené, aby mohol spotrebič úplne vyschnúť.

PRIETOK PARY

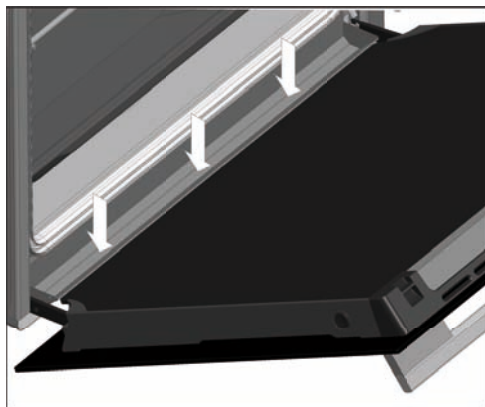
Občasný prietok pary z prednej časti rúry je normálny.

Je to obzvlášť viditeľné v zimnom období alebo prostredí s vysokou vlhkosťou.



ZVÝŠNÁ VODA V RÚRE

Ak chcete znížiť množstvo zvyškovej vody vo vnútri rúry, odporúčame vložiť do spodnej polohy priehradku (poloha 1). Zvyšnú vlhkosť možno ľahko odstrániť handričkou alebo čistiacou utierkou. Voda, ktorá kondenzuje na dverách, sa zhromažďuje v spodnej časti prednej časti rúry. Nadmerná akumulovaná kvapalina môže pretiecť a spôsobiť poškodenie kuchynskej jednotky. Po varení nezabudnite túto oblasť vysušiť. Táto oblasť je dostupná pri otvorení dvierok.



Odvápnenie

POSTUP PRI ODVÁPŇOVANÍ

1. Stláčajte $\ominus$ alebo $\oplus$, kým na obrazovke nezačne blikať symbol odstraňovania kotlového kameňa ☼ .
2. Na spustenie funkcie odvápnovania stlačte OK .
3. Keď na displeji uvidíte „0,5“, odstráňte nádrž na vodu.
4. Do nádrže na vodu vlejte 0,5 litra vhodného roztoku na odstraňovanie vodného kameňa a nádrž na vodu vložte späť.
5. Stlačte OK . Cyklus odvápnovania sa začal a potrvá približne 30 minút.
6. Priebeh odvápnovania je tichý a počas tohto procesu sa na displeji zobrazuje jeho stav v percentách a symbol odvápnovania ☼ .
7. Keď displej ukazuje ☼ a rúra vydáva zvukový signál, odstráňte a vyprázdnite nádrž na vodu.
8. Nádrž na vodu naplňte 0,5 litrom čerstvej vody a nádrž na vodu vložte späť na miesto.
9. Zatvorte panel. Začal sa prvý cyklus oplachovania. Začal sa prvý cyklus oplachovania.

10. Keď displej znovu ukazuje ☼ a rúra vydá znovu zvukový signál, odstráňte a vyprázdnite nádrž na vodu.
11. Nádrž na vodu naplňte 0,5 litrom studenej vody a nádrž na vodu vložte späť.
12. Zatvorte panel. Začal sa druhý cyklus oplachovania.
13. Keď druhý cyklus skončí, na displeji sa ukáže symbol ☼ a bude vydávať zvukový signál, pokiaľ neodstránite nádrž na vodu.
14. Vyberte, vyprázdnite a vysušte nádrž na vodu.

ZRUŠENIE ODSTRÁŇOVANIA KOTLOVÉHO KAMEŇA

Proces odstraňovania kotlového kameňa je možné zrušiť pred prvým vytiahnutím nádrže na vodu (bod 4).

1. Stlačte $\ominus$. Zobrazí sa hlásenie STOP.
2. Potvrďte pomocou OK .

Funkcia Teka Hydroclean®

Táto funkcia umožňuje jednoduché odstránenie mastnoty a iných zvyškov potravy, ktoré môžu byť prilepené na stranách rúry.

Pre ľahšie čistenie, nedovoľte nahromadeniu nečistoty. Často čistite rúru.

PROGRAMOVANIE FUNKCIE TEKA HYDROCLEAN®



VÝSTRAHA

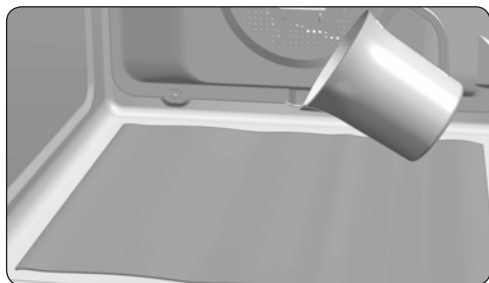
Nelejte vodu do horúcej rúry, pretože to môže poškodiť smalt rúry.

Vždy spustíte cyklus v studenej rúre. Ak je cyklus spustený, keď je rúra príliš horúca, výsledok by mohol byť ovplyvnený a mohol by sa poškodiť lak.

Najprv odstráňte plechy na pečenie plechy a všetko príslušenstvo z vnútorného priestoru rúry, vrátane držiakov plechov a teleskopických vodičov lišt.

Postupujte podľa pokynov v návode na inštaláciu a údržbu, ktoré sú súčasťou rúry.

1. Rozložte na dno vychladnutej rúry utierku.



2. Do spodnej časti rúry jemne nalejte 200 ml vody.



INFORMÁCIA

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov, pred naliatím roztoku na tkaninu, pridajte do pohára s vodou lyžičku jemného umývacieho prostriedku.

3. Otočte otočný ovládač do polohy .

4. Budete počuť zvukový signál oznamujúci, že začal Teka Hydroclean® cyklus. Symbol bude pomaly blikať a čas zostávajúci na dokončenie cyklu sa objaví na displeji.



DÔLEŽITÉ

Dobu trvania tohto cyklu nie je možné meniť. Pre zastavenie cyklu pred jeho dokončením, otočte otočným ovládačom smerom na pozíciu .

5. Akonáhle je cyklus ukončený, rúra sa vypne, ozve sa zvukový signál a symbol začne rýchlo blikať.



DÔLEŽITÉ

Neotvárajte rúru, pokiaľ nie je funkcia Hydroclean® ukončená.

Chladiaci cyklus je nevyhnutný pre správne fungovanie funkcie.

6. Dotknite sa špičkou prsta ktoréhokoľvek senzoru pre vypnutie alarmu a vypnutie symbolu .

7. Otočte otočný ovládač do polohy .

8. Vlhkou handričkou odstráňte stopy nečistôt a prebytočnú vodu.

Funkcia Hydroclean® prebieha pri nízkej teplote. Čas chladenia sa môže meniť v závislosti od teploty v miestnosti.



VÝSTRAHA

Než sa dotknete vnútorného povrchu rúry, uistite sa, že je riadne vychladený.

Ak po použití funkcie Hydroclean® je potrebné dôkladnejšie očistenie, použite neutrálne čistiace prostriedky a hladké špongie.

Hlásenia a výstrahy rúry

Displej	Popis
Odvápňovanie	
SOFT	Mäkká voda.
MED	Stredná voda.
HARD	Tvrdá voda.
 CAL	Spotrebič je potrebné odvápniť.
	Blikanie - odvápňovanie sa začalo.
0,5L	Do nádrže na vodu nalejte 0,5l roztoku na odvápnenie/čistej vody.
0,8L	Do nádrže na vodu nalejte 0,8l studenej vody na preplachovanie.
Nádrž na vodu	
 -LO-	Nádrž je prázdna, prosím, dolejte 0,5l vody.
dEPO	Nádrž na vodu sa musí odstrániť, vyprázdniť a znovu vložiť.
rES	Označenie, že chýba nádrž na vodu.
Iné hlásenia	
SHO	Režim Showroom.
END	Koniec funkcie.
PrE	Umožňuje rýchlemu predhrevu zapnúť alebo vypnúť obvyklé funkcie.
HYCL	Umožňuje aktivovať funkciu Hydroclean.



ENERG
енергия · ενέργεια



TEKA

HLB 8550 SC



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A+



70 L



0.80 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI _{cav} *	81
N° cav*	1
M	26 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitā · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



teka.com



Cod. 3371237-00